

Welcome to Itabashi!

目 次



① 이타바시구약소 板橋区役所 (이타바시구청) 신고와 수	① - 1
<u>이타바시구약소 板橋区役所</u>	① - 2
<u>아카즈카 赤塚청사</u>	① - 3
<u>구민사무소</u>	① - 4
<u>구청본청사플로어 안내</u>	① - 6
<u>구청 본청사 주변시설</u>	① - 7
<u>체류관리제도</u>	① - 8
<u>주소변경 등의 신고</u>	① - 11
<u>주민표 발행</u>	① - 12
<u>인감등록</u>	① - 13
<u>마이넘버제도 (개인번호)</u>	① - 13
<u>호적</u>	① - 14
<u>야간·휴일창구</u>	① - 15



② 출산·어린이·교육	② - 1
<u>임신이 확인되면</u>	② - 2
<u>건강복지센터</u>	② - 3
<u>아이가 태어나면</u>	② - 5
<u>출산·육아에 대한 조성</u>	② - 8
<u>양육 지원</u>	② - 11
<u>마나비노 히로바 케야키바</u>	② - 15
<u>보육원·유치원</u>	② - 15
<u>학교 교육</u>	② - 16
<u>방과 후 대책 사업 「아이 키즈」</u>	② - 17
<u>한 부모 지원</u>	② - 18
<u>일본어 습득 지원</u>	② - 21



③ 국민건강보험 · 연금 · 의료 · 세금 ③ - 1

국민건강보험 ③ - 2

국민연금 ③ - 4

건강복지센터 ③ - 5

건강상담 · 검진 ③ - 7

여성의 건강 ③ - 10

외국어로 대응할 수 있는 의료기관 ③ - 11

구급병원 ③ - 16

세금 ③ - 17

오토바이 · 경자동차의 등록과 폐차 ③ - 19



④ 복지 ④ - 1

개호보험 ④ - 2

장애가 있는 분께 ④ - 3

고령자 ④ - 4

생활 지원 ④ - 5

한 부모 지원 ④ - 6

이타바시 생활 지원 센터 ④ - 6



⑤ 생활 (규칙) ⑤ - 1

커뮤니티 ⑤ - 2

자원과 쓰레기 분리방법, 배출방법 ⑤ - 3

자전거 · 오토바이 ⑤ - 8

애완동물 ⑤ - 9

소비자를 위하여 ⑤ - 10

피해 흡연의 방지 ⑤ - 11



6 긴급 시 6-1

[긴급 시 통보처](#) 6-2

[구급 병원](#) 6-3

[범죄와 사고](#) 6-4

[지진](#) 6-5

[수해에 대비해서](#) 6-6

[피난](#) 6-7

[방재 지도](#) 6-8



7 도서관·문화·스포츠 시설 7-1

[도서관](#) 7-2

[스포츠시설](#) 7-3

[문화 교양 시설](#) 7-4

[집회시설](#) 7-6

[공원](#) 7-7

[볼런티어·NPO 활동](#) 7-8

[이타바시 관광 센터](#) 7-8

[남여평등추진센터](#) 7-8



8 유용한 정보 8-1

[외국어로 대응할 수 있는 상담 창구](#) 8-2

[구정에 관하여 외국어로 상담하려면](#) 8-4

[남여평등에 관한 상담 창구](#) 8-5

[이타바시구에서 이용할 수 있는 서비스](#) 8-5

[이타바시구에서 배포하고 있는 홍보지, 정보지](#) 8-6

[각 과에서 배포하고 있는 외국어 자료](#) 8-6

[국제교류사업 안내](#) 8-7

1

이타바시 구 약 소

板橋区役所(이타바시구청)

신고와 수속



이타바시구 외국국적 주민을 위한 생활정보

◆이타바시구청사안내·주소변경·자녀의 출생 등의 신고

<small>이 타 바 시 구 약 소</small> 板橋区役所	1-2
<small>아 카 즈 카</small> 赤塚청사	1-3
구민사무소	1-4
구청본청사플로어 안내	1-6
구청 본청사 주변시설	1-7
체류관리제도	1-8
주소변경 등의 신고	1-11
주민표 발행	1-12
인감등록	1-13
마이넘버제도(개인번호)	1-13
호적	1-14
야간·휴일창구	1-15

발행: 이타바시구청 문화·국제교류과

〒173-8501 東京都 板橋区 板橋 2-66-1

TEL:03(3579)2018

발행 : 2025년 3월

板橋区役所(이타바시구청) 청사 안내

◆이타바시구청 본청사

구청의 본청사에서는 여러가지 수속을 담당하고 있습니다.

업무일시 매주 월요일~금요일 (공휴일은 제외)과 매월 제 2 일요일
 ※ 토요일·일요일·12월 29일~1월 3일은 휴무
 ※ 매월 제 2 일요일은 일부 창구에서만 업무를 하고 있습니다.

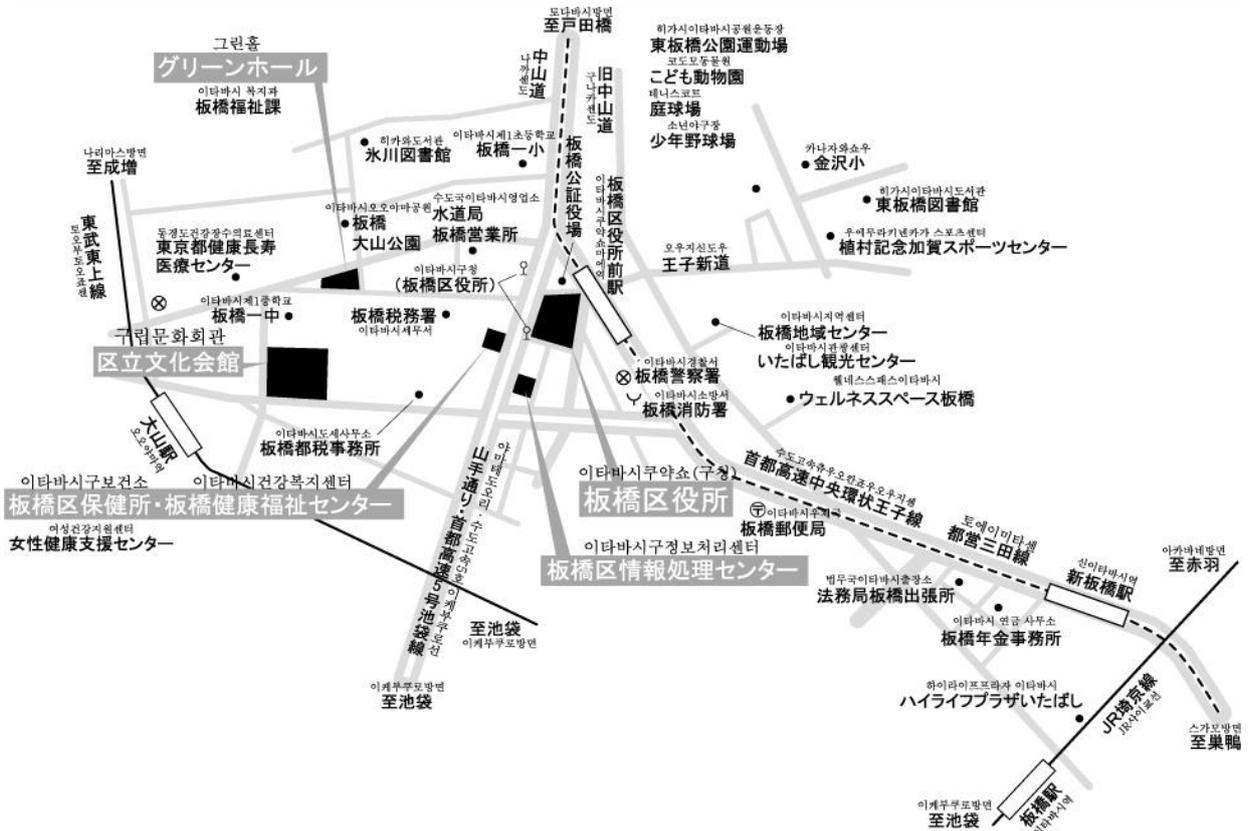
업무시간 8:30~17:00
 ※매월 제 2 일요일은 일부 창구에서만 9:00~17:00
 ※매주 화요일은 일부 창구에서만 19:00 까지

전화번호 03-3964-1111(대표)

소재지 이타바시 쿠 이타바시 板橋区板橋2-66-1

교통 토에이미타선 이타바시쿠역소마에 都営三田線 「板橋区役所前」역 하차 1분

토우부토우조센 오오야마 東武東上線 「大山」역 하차 10분



◆구청 **赤塚청사**

아카즈카청사 내의 아카즈카지소에서는 아동수당, 아동부양수당, 아동육성수당 등의 신청과 자동차 임시 운행 허가 신청(가넘버의 대출), 출생, 혼인 신고 등의 접수 및 매장·화장의 허가 등 구청 업무의 일부를 취급하고 있습니다.

업무일시 매주 월요일~금요일 (공휴일은 제외)
※토요일·일요일·12월 29일~1월 3일은 휴무

업무시간 8:30~17:00

전화번호 03-3938-5113

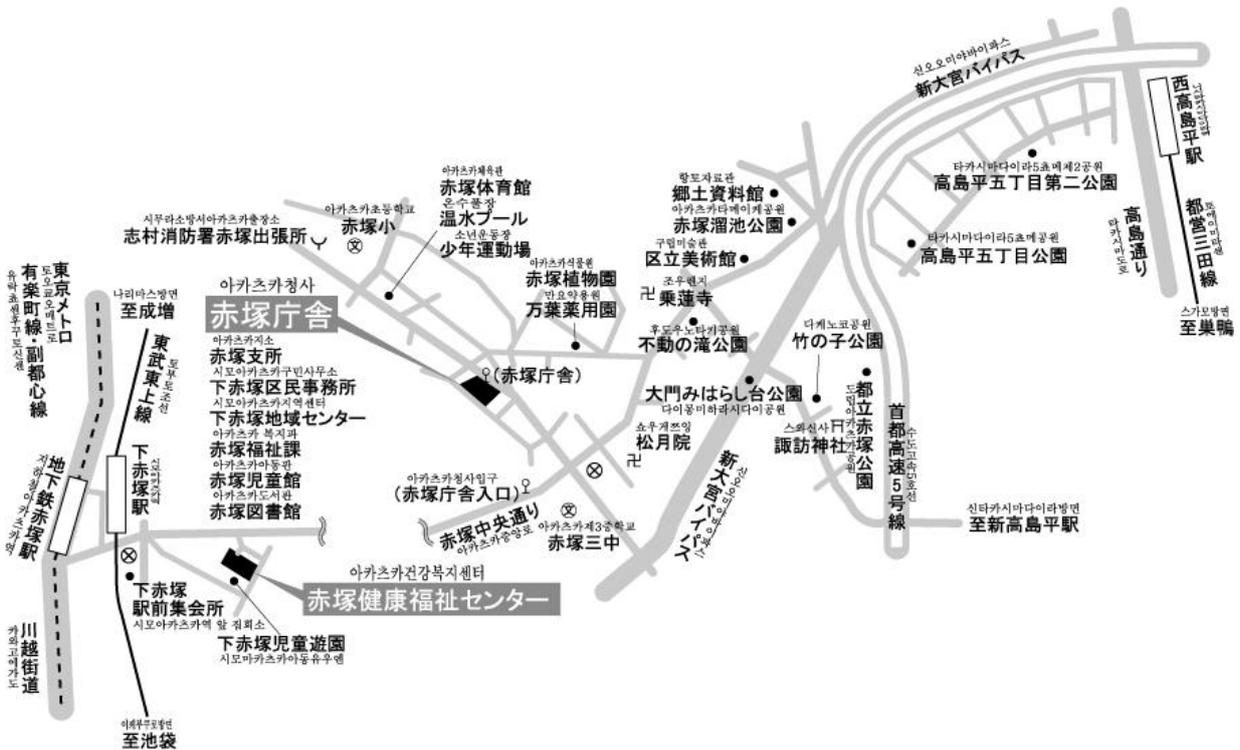
소재지 이타바시 쿠 아카즈카
板橋区赤塚6-38-1

교통 특우분 특우조 선 東武東上線 「下赤塚」역 하차 15분

특우코메트루유우라쿠초우센 특우코메트루후구토신센 치카테즈아카즈카
東京メトロ有楽町線・東京メトロ副都心線「地下鉄赤塚」역 하차 17분

나리마스 成増역 북쪽 출구에서 아카바네에끼니시구찌유키 赤羽駅西口행 버스「赤塚庁舎」하차 1분

커뮤니티버스[링링 GO]·국제홍업버스[아카즈카청사입구]하차 4분



구민사무소

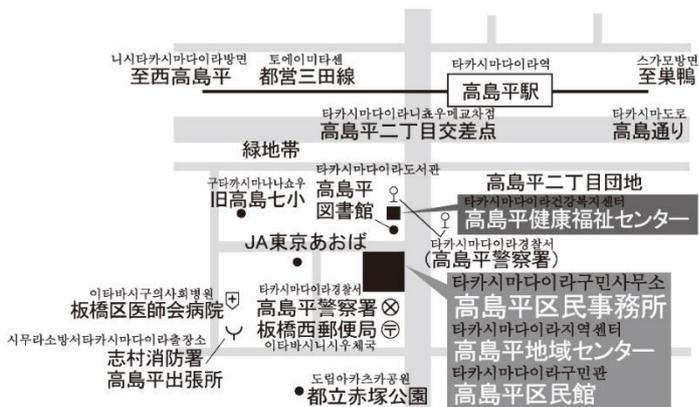
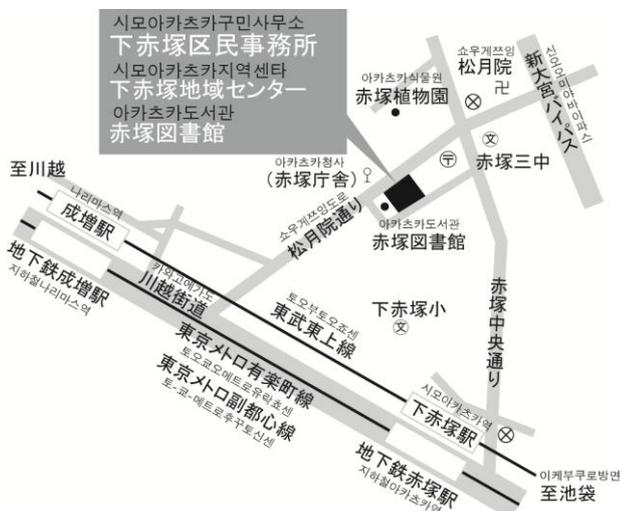
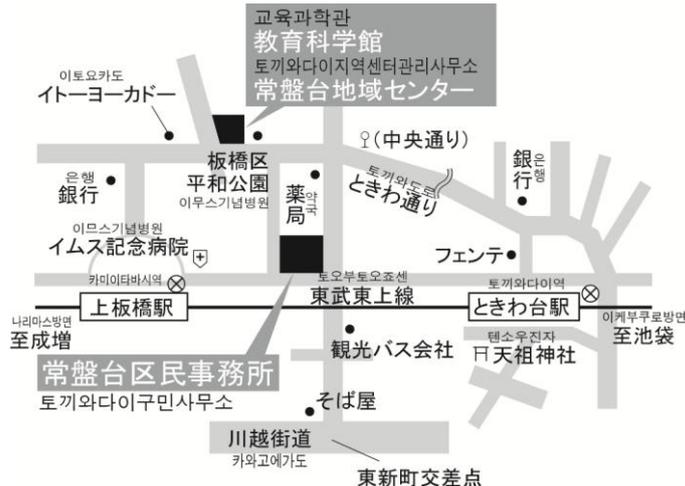
업 무 일 매주 월요일~금요일(공휴일은 제외)
※토요일·일요일·12월 29일~1월 3일은 휴무입니다.

업무시간 8:30~17:00

나카초 仲町구민사무소	이타바시 쿨 나카초 板橋区 仲町20-5	03-3959-4105
토끼와다이 常盤台구민사무소	이타바시 쿨 토끼와다이 板橋区 常盤台3-27-1	03-3967-6711
시 무라사카우에 志村坂上구민사무소	이타바시 쿨 아즈사와 板橋区 小豆沢2-19-15	03-3969-7571
하스네 蓮根구민사무소	이타바시 쿨 시카시타 板橋区 坂下2-18-1	03-3969-7581
시모야카즈카 下赤塚구민사무소	이타바시 쿨 야카즈카 板橋区 赤塚6-38-1	03-3938-5110
타카시마다이라 高島平구민사무소	이타바시 쿨 타카시마다이라 板橋区 高島平 3-12-28	03-3938-1191

창구에서 취급하고 있는 주요 업무

- 주민이동의 신고
- 주거지 신고
- 인감등록
- 증명서 발행
(주민표 사본, 주민표 기재사항증명서, 인감등록증명서, 호적증명서, 과세·비과세·납세증명서, 경자동차세 납세증명서)
- 모자건강수첩의 교부(임신 신고)
- 주민세, 경자동차세의 지불
- 국민건강보험료·후기고령자의료제도보험료·개호보험료의 지불
- ^{도영이}都営(도영)주택 모집 안내 등의 배포
- 애완견의 등록과 광견병 예방주사 완료표의 교부
- 사망신고 접수(^{시모야카즈카}下赤塚는 ^{야카즈카}赤塚지소의 주민서비스계에서 접수합니다)
- 마이넘버카드 신청·수취(수취예약이 필요합니다.)



구청 본청사 플로어안내

傍聴席 방청석	13F	
本会議場 본회의장	12F	
委員会議室 위원회실	11F	
区議会事務局 議員控室 구의회사무국 의원대기실	10F	
大会議室 대회의실 A・B	9F	
施設経営課 教育施設担当課 地域振興課 ⑪ 시설경영과 교육시설 담당과 ⑫ 지역진흥과 文化・国際交流課 スポーツ振興課 ⑬ 문화·국제교류과 ⑭ 스포츠진흥과 生活支援課 生活支援臨時給付金担当課 ⑮ 생활지원과 생활지원임시지급금담당과 保健福祉オンブズマン事務局 보건복지옴부즈만실	8F	
資源循環推進課 ⑪ 자원순환추진과 環境政策課 契約管財課 ⑫ 환경정책과 ⑬ 계약관재과 選挙管理委員会事務局 監査委員事務局 ⑭ 선거관리위원회사무국 ⑮ 감사위원회사무국	7F	屋上庭園 옥상정원
教育委員会事務局 <교육위원회사무국> 教育総務課 新しい学校づくり課 ⑪ 교육총무과 ⑫ 새로운학교만들기과 学校配置調整担当課 学務課 ⑬ 학교배치조정담당과 ⑭ 학무과 生涯学習課 史跡公園担当課 ⑮ 평생교육과 사적공원 담당과 地域教育力推進課 指導室 教育委員会室 ⑯ 지역교육력추진과 ⑰ 지도실 교육위원회실	6F	教育支援センター 교육지원센터 男女社会参画課 남녀사회참여과 (이타바시구보전소5층 이천예정)
建築安全課 ⑪ 건축안전과 鉄道立体化推進課、高カシマ平ら 地域活性化推進課 ⑫ 철도입체화추진과, 다카시마다이라 지역 활성화 추진과 まちづくり調整課 住宅政策課 ⑬まちづくり조정과 ⑭ 주택정책과 都市計画課 地区整備課 建築指導課 ⑮ 도시계획과 ⑯ 지구정비과 ⑰ 건축지도과	5F	工事設計課 ⑫ 공사설계과 みどり公園課 土木計画 交通安全課 ⑬ 미どり공원과 ⑭ 토목계획·교통안전과 かわまちづくり計画担当課 카와 마을 만들기 계획 담당과 土木部管理課 ⑮ 토목부관리과
財政課 政策企画課 ブランド戦略担当課 ⑪ 재정과 ⑫ 정책기획과 ⑬ 브랜드전략담당과 経営改善推進課 総務課 ⑭ 경영개선추진과 ⑮ 총무과 区長室 구청장실	4F	人事課 ⑫ 인사과 広報課 地域防災支援課 ⑬ 홍보과 ⑭ 지역방재지원과 防災危機管理課 防災センター ⑮ 방재위기관리과 방재센터
納税課 課税課 会計管理室 ⑪ 납세과 ⑫⑬ 과세과 ⑭ 회계관리실	3F	健康推進課 ⑫ 건강추진과 子ども政策課 子育て支援課 ⑬ 어린이정책과 ⑭ 육아지원과 保育運営課 保育サービス課 ⑮ 보육운영과 ⑯ 보육서비스과 障がい政策課 障がいサービス課 ⑰ 장애정책과 ⑱ 장애서비스과 赤ちゃんの駅 授乳・おむつ替え 아카짱노에키 (수유·기저귀교환)
障がいサービス課 板橋地域支援係 ⑩ 장애서비스과 (이타바시 지역 지원계) 障がいサービス課 障がい相談係 ⑪ 장애서비스과 (장애인 상담계) 障がいサービス課 障がい児支援係 ⑫ 장애서비스과 (장애아동 지원계) 後期高齢医療制度課 介護保険課 ⑬ 후기고령의료제도과 ⑭ 개호보험과 ⑮⑯ 장수사회추진과	2F	国保年金課 ⑳-㉓ 국보연금과 マイナンバー 総合案内 ㉔ 마이 넘버 종합 안내
子育て支援課 子どもの手当医療係 ⑥ 육아지원과 (어린이수당의료계) 区政情報課 区政資料室 ⑦ 구정정보과·구정자료실 赤ちゃんの駅 授乳・おむつ替え 指定金融機関 아카짱노에키 (수유·기저귀교환) 지정금융기관 ATM 警備室 休日 夜間受付 キャラリ-モール 경비실 (휴일·야간접수) 갤러리몰 プロモーションコーナー イベントスクエア 프로모션 코너 이벤트스퀘어	1F	戸籍住民課 ①-⑤ 호적주민과 マイナンバーカード 交付 電子 窓口 마이 넘버 카드 교부·전자 창구 レストラン・売店 레스토랑·매점
地下鉄連絡口 지하철연락구 北館 북관	B1F	駐車場 주차장 南館 남관

구청 본청사 주변시설

이타바시구정보처리센터 いたばしきじょうほうしより 板橋区情報処理センター

階 계	組 織
10F	推 進 課 IT추진과
7F	消 費 者 セ ン タ ー 소비자센터
6F	くらしと観光課 商店街連合会 社会福祉協議会 アクティブシニア就業支援センター 福祉資金係 생활관광과 상점가연합회 사회복지협의회 (액티브시니어취업지원센터, 복지 자금계) 板橋区 観光協会 事務局 이타바시구 관광협회 사무국
5F	産 業 振 興 課 板 橋 区 産 業 振 興 公 社 산업진흥과 이타바시구산업진흥공사 一 般 社 団 法 人 日 本 光 学 学 会 일반 사단법인 일본 광학회
4F	区 民 相 談 室 社 会 福 祉 協 議 会 事 業 推 進 係 주민상담실 사회복지협의회(사업 추진계)
3F	介 護 保 険 課 (認 定 係) 개호보험과 (인정계)
2F	シ ル バ ー 人 材 セ ン タ ー 실버인재센터
1F	社 会 福 祉 協 議 会 權 利 擁 護 い た ば し サ ポ ー ト セ ン タ ー 사회복지협의회 (권리옹호이타바시서포트센터)

그린 홀 グリーンホール

階 계	組 織
7F	男 女 平 等 推 進 セ ン タ ー 団 体 交 流 室 情 報 交 流 コ ー ナ ー 남여평등추진센터 (단체교류코너·정보자료코너)
4F	い た ば し 暮 ら し の サ ポ ー ト セ ン タ ー いたばし就 労 支 援 コ ー ナ ー 이타바시 생활 지원 센터 이타바시취로지원코너
3F	板 橋 福 祉 課 管 理 係 總 合 相 談 係 援 護 係 食 品 衛 生 係 이타바시 복지과 (관리계, 종합상담계, 원호계, 식품 위생계)
2F	板 橋 福 祉 課 保 護 第 一 係 이타바시 복지과 (보호제1~6계)

이타바시구보건소 いたばしほけんじよ 板橋区保健所

階 계	組 織
5F	生 活 衛 生 課 食 品 衛 生 係 環 境 衛 生 施 設 係 建 築 物 衛 生 係 생활위생과 (식품위생계 환경위생시설계 건축물위생계)
3F	生 活 衛 生 課 管 理 係 医 務 業 務 係 생활위생과 (관리계 의무·약사계) 予 防 対 策 課 管 理 公 害 保 健 係 予 防 接 種 係 感 染 症 対 策 係 예방대책과 (관리·공해보건계 예방접종계 감염증대책계)
1F	板 橋 健 康 福 祉 セ ン タ ー 女 性 健 康 支 援 セ ン タ ー 이타바시건강복지센터 여성건강지원센터

재류관리제도

문의처 호적주민과 주민대장계 구청 남관 1층 호적주민과 접수처 전화 03-3579-2207

2012년 7월 9일에 입국관리법 등 외국인에게 적용되는 법률이 개정되어, 일본에 사는 외국인의 신고 방법과 장소 등이 변경되었습니다. 특별영주자인 분은 이하의 설명과 취급이 다르므로, (5)의 문의처 또는 주민대장계로 문의해 주십시오.

2012년 7월 9일 이후의 개정포인트

- ① 대상자는 3개월이상의 적법한 재류자격을 가진 자로 한정합니다. 재류자격이 없는 자나 재류 자격이 「단기체류」등인 자는 대상이 아닙니다.
- ② 이전의 외국인등록증명서 대신에 재류카드가 교부됩니다.
- ③ 제도의 대상이 되는 외국인은 일본인과 마찬가지로 주민표에 등록됩니다.

(1) 재류카드 교부를 받으신 분들께(주의사항)

① 거주지 신고

거주지를 정하고 14일 이내에 재류카드등을 지참하시고 거주지의 市区町村의 창구로 오셔서 거주지 신고를 하시기 바랍니다.

또한, 정당한 이유없이 상륙일로부터 90일 이내에 거주지 신고를 하지 않는 경우, 재류자격이 취소되는 경우가 있으므로 주의하시기 바랍니다.

② 재류 카드 상시 휴대의무

재류카드는 항상 휴대하지 않으면 안됩니다.

또한, 16세미만인 분에 한해서는 항상 휴대할 필요가 없습니다.

③ 재류자격의 경신이나 변경이 있는 경우

출입국재류관리청으로부터 市区町村에 변경내용이 통지되므로 이 경우에 한해서는 市区町村에서의 특별한 수속은 필요하지 않습니다. 단지, 이러한 변경으로 인해 국민건강보험증의 유효기간도 경신되어지는 경우 등, 관련한 수속이 발생하는 경우가 있습니다.

(2) 주민표의 수속에 대해서

- 현재 살고 있는 구로부터 다른 市区町村으로 이사할 경우는 일본인과 동일하게 사전에 현재 살고 있는 구에서 전출신고를 하고 전출증명서를 교부받은 후, 이사 후에 새주소의 市区町村에서 전입신고를 합니다.

- 전입, 전거 수속을 할 때에는 이사하시는 분 전원의 체류카드 등이 필요합니다.

- 체류자격이 없는 분이나 체류자격이 「단기체류」 등인 분은 주민표에 등록되지 않으므로, 주민표의 사본을 교부받거나 인감등록을 할 수 없습니다.

(3) 각종 수속·신청 장소

지방출입국 재류관리관서	• 재류자격·기간의 변경 신청, 재류카드의 재교부 신청, 이름·국적 등의 변경 신청, 재류카드의 한자 이름 표기 신청
市区町村	• 전입신고, 전거신고, 전출신고, 주거지신고, 세대주변경 등 • 주민표 교부

(4) 「간소화된(미나시) 재입국허가」 제도

유효한 여권 및 체류카드를 소지한 외국인이 출국 후 1년 이내(※)에 재입국하는 경우는 원칙적으로 재입국허가를 받을 필요가 없습니다. 단, 간소화된(미나시) 재입국허가에 의해 출국하신 분은 재입국허가의 유효기간을 해외에서 연장할 수 없습니다. 또한 출국 후 1년 이내에 (※) 재입국하지 않으면 체류자격이 상실되므로 주의해 주십시오.

※체류기한이 출국 후 1년 이내로 다가오면 그 체류기한까지 재입국을 해 주십시오. 출국할 때 반드시 체류카드를 제시해 주시고 자세한 내용은 지방출입국재류관리국으로 문의해 주십시오.

(5) 제도나 수속에 대해서 더 자세히 알고 싶으신 분께

- 체류자격이나 체류카드에 관한 사항

외국인체류종합인포메이션센터

전화 0570-013904 (IP 전화 · 해외로부터 : 03-5796-7112)

(특별영주자 이외의 분) 출입국재류관리청(입국관리국) 홈페이지

https://www.moj.go.jp/isa/publications/materials/newimmiact_4_index.html

(특별영주자인 분)

https://www.moj.go.jp/isa/publications/materials/newimmiact_2_index.html

- 주민표에 관한 사항

총무부 홈페이지

https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/index.html

(6) 체류카드의 반납에 대해서

체류카드를 소지한 외국인이 제도의 대상자가 아니게 되었을 때, 체류카드의 유효기간이 만료되었을 때, 재입국허가를 받고 출국한 후 재입국허가의 유효기간 내에 재입국하지 않았을 때 등 소지하고 있던 체류카드가 실효(失効)되었을 때에는 실효된 날로부터 14일 이내에 체류카드를 반납해야 합니다.

반납방법에 대해서는 주거지를 관할하는 지방출입국재류관리국에 직접 지참하거나 하기의 반송처로 송부해서 반납해 주십시오. 기한 내에 반납하지 않으면 벌금을 지불하는 경우가 있습니다.

우송 시의 반납처

〒135-0064 とうきょうと こうとうく あおみ 東京都 江東区 青海2-7-11 とうきょうわん ごうどうちやうしゃ かい 東京港灣 合同庁舎9階

とうきょうしゆつにゆうこくざいりゆうかんりきょく 東京出入国在留管理局 おだいばぶんしつ おだいば分室あて

(도쿄도 코토구 아오미 2-7-11 도쿄항만합동청사 9층 도쿄출입국재류관리국 오다이바분실 앞)

※ 봉투 겉면에 「ざいりゆう在留へんのう카드返納」(체류카드반납)이라고 표기해 주십시오.

(7) 등록원표의 개시 청구에 대해서

2012년 7월 9일부터의 제도개정에 의해 외국인등록법은 폐지되었습니다. 이에 따라 시구촌市区町村에서의 외국인등록원표 기재사항증명서를 작성하거나 교부할 수 없게 되었습니다.

다. 2012년 7월 8일 이전에 등록원표에 기재되어 있던 정보에 대해서는 아래 로 청구해 주십시오. 교부까지 며칠이 소요됩니다. 우송에 의한 청구도 있으므로 자세한 내용은 하기로 문의해 주십시오.

청구처

출입국재류관리청 총무과정보시스템관리실 出入国在留管理庁 総務課情報システム管理室 출입국정보개시계 出入国情報開示係

〒160-0004 도쿄도 신주쿠구 요즈야 東京都 新宿区 四谷1-6-1 요즈야 四谷타워 13층

전화 : 03-5363-3005

접수 : 9:00 ~ 17:00 (토·일요일, 공휴일, 연말연시는 제외)

(8) 도쿄출입국재류관리국

도쿄출입국재류관리국에서는 체류자격의 취득·변경, 체류기간의 갱신, 자격외활동 및 영주, 재입국허가 등의 체류수속에 관한 사무를 담당하고 있습니다. 또한, 체류종합인포메이션 센터에서는 다언어로 입국이나 체류에 대한 상담에 대응하고 있습니다.

● **도쿄출입국재류관리국**

^{도쿄도} ^{미나토구} ^{코난} 港 区 港 南 5-5-30 전화 0570-034259 (IP 전화·해외로부터 : 03-5796-7234)
접수시간 : 9:00 ~ 16:00 (토·일요일, 휴일은 제외)

● **입국·체류 관계 상담**

외국인 체류 종합 인포메이션 센터(도쿄)
전화 : 0570-013904 (IP 전화, 해외로부터 ; 03-5796-7112)
접수시간 : 8:30 ~ 17:15 (토·일요일, 휴일은 제외)
대응언어 : 영어, 한국어, 중국어, 스페인어 등

(9) 귀화

외국인이 일본국적을 취득하는 것을 「귀화」라고 합니다. 귀화하기 위해서는 법무대신의 허가를 받아야 합니다. 수속 방법에 대해서는 도쿄법무국으로 문의해 주십시오.

● **도쿄법무국 국적과**

^{도쿄도} ^{치요다구} ^{구단미남미} 東 京 都 千 代 田 区 九 段 南 1-1-15 ^{구단} 九 段 第 2 합동청사 8층 전화 03-5213-1347

주소 변경 등의 신고

문의처

호적주민과 주민이동계 구청 남관 1층 호적주민과 접수처 전화 03-3579-2205
 신고장소 구청 남관 1층 호적주민과 접수처 또는 각 구민사무소

(1) 주소 변경 등

신청 종류	신청 기간	신청시에 필요한 것	신청인
입국했을 때	체재하기 시작한 날로부터 14일 이내	① 신고하는 분 전원의 재류카드 또는 특별영주자증명서 또는 외국인등록증명서(미나시 특별영주자 증명서) ② 가족관계를 알 수 있는 공적서류 (동일 세대에 친족이 있는 경우)의 원본 ③ 여권 ※ ①+②=(A)	본인 또는 동일세대인 ※수속이 가능한 분은 16세 이상인 분입니다. (대리인이 신고할 때는 본인의 위임장이 필요합니다)
단기체재 등의 재류자격에서 주민표의 대상이 되는 재류자격으로 변경되었을 때	대상이 되는 재류 허가를 받은 날로부터 14일 이내		
다른 市区町村으로부터 전입했을 때	이사한 날로부터 14일 이내	전출증명서+ (A)의 서류 + 마이넘버카드(소지자에 한함) 또는 주거카드(소지자에 한함) (※1)	
이타바시구 내에서 이사했을 때		(A)의 서류+주거카드 (얼굴 사진이 부착된 것을 소지한 분만) 또는 마이넘버카드(소지자에 한함)	
세대주 또는 가족 관계에 변동이 있을 때	변동이 있던 날로부터 14일 이내	(A)의 서류+여권	
전출할 때 (※2)	이사하기 약 2주 전부터	(A)의 서류+마이넘버카드(소지자에 한함) 또는 주거카드(소지자에 한함)	
출국할 때 (※3)	출국하기 약 2주 전부터	(A)의 서류+마이넘버카드 또는 통지카드+주거카드(소지자에 한함)	

이 외에 국민건강보험, 국민연금, 개호보험, 후기고령의료제도, 아동수당, 어린이의료비조성, 보육원 신청, 전입학, 주민세 등의 수속이 필요한 경우가 있습니다. 자세한 내용에 대해서는 각 안내 책자를 참조해 주십시오.

(※1) 마이넘버카드(또는 주거카드)를 소지하고 전출증명서가 발행되지 않는 절차를 밟으신 경우, 마이넘버카드(또는 주거카드+통지카드)를 소지하십시오.

(※2) 이사 OSS (원스탑 서비스)수속은, 이타바시구 홈페이지를 보세요.

(※3) 전출신고는 우편으로도 접수받고 있습니다.
 자세한 내용은 우편전출담당 03-3579-2226 으로 문의해 주세요.

(2) 자녀가 태어났을 때

신청 종류	신고 장소	신청 기간	신청시 필요한 것	신청인
출생 신고	호적주민과 호적계 구청 남관 1층 호적주민과 접수처 03-3579-2202 야카즈카 赤塚지소 주민서비스계 03-3938-5113	출생일을 포함해서 14일 이내	① 출생신고서(출생 증명서는 출산한 병원의 의사등이 기입 한 것을 첨부) ② 모자건강수첩 (일본어판) ③ 혼인증명서(외국에서 혼인한 경우)	태어난 자녀의 부 또는 모 (아버지 아니면 어머니가 신고할 수 없는 경우는, 문의해 주세요.)
재류자격취득허가	도쿄출입국재류 관리국	출생일로부터 30일 이내 (출생일로부터 60일을 초과해 서 일본에 체재하는 경우)	수속 방법 등 자세한 내용에 대해서는 외국인재류종합인포메이션센터로 문의해 주십시오. 전화 0570-013904 (IP 전화·해외로부터 : 03-5796-7112)	
특별영주허가신청	호적주민과 주민대장계 구청 남관 1층 호적주민과 접수처 03-3579-2207	출생일로부터 60일 이내	① 출생신고수리증명서· 주민표 각 1통 ② 창구에 신청을 하러 오신 분의 본인 확인 자료	태어난아이 의 부 또는 모(아버지 아니면 어머니가 신고할 수 없는 경우는, 문의해 주세요.)

이 외에 국민건강보험의 수속이나 아동수당, 어린이의료비조성, 출산육아일시금 또는 한 부모 가정이나
신생아에게 장애가 있는 경우 등에 지급되는 수당이 있습니다. 자세한 내용에 대해서는 각 안내 책자를
참조해 주십시오.

주민표 발행

문의처 호적주민과 증명계 구청 남관 1층 호적주민과 접수처 전화 03-3579-2210

2012년 7월 9일 법개정 이후 지금까지의 등록원표기재사항증명서를 대신하는 증명서로 일본인과
마찬가지로 주소, 이름, 생년월일, 성별, 국적·지역, 재류자격, 재류기간 등을 증명합니다.

본인과 동일세대가 아닌 분이 신청할 때에는 본인이 적은 위임장이 필요합니다.

창구에서 신청하는 분의 본인 확인 서류(마이넘버카드, 운전면허증, 재류카드 등)를 지참해 주십시오.

증명서 발행은 유료입니다.

인감등록

문의처

호적주민과 주민이동계 구청 남관 1층 호적주민과 접수처 전화 03-3579-2205

※인감·실인에 대해서

일본에서는 계약 등을 할 때 서명과 같은 의미로 인감이 사용되고 있습니다. 인감은 도장판매점에서 구입하거나 주문해서 만들 수 있습니다. 구청에 미리 인감의 인영(印影)을 등록하고 인감등록증명서를 교부받을 수 있도록 하는 인감을 실인(実印)이라고 합니다. 자동차 등록이나 부동산 등기, 금전 관계의 보증이나 공정증서의 작성 등 중요한 거래를 할 때에는 인감등록증명서가 필요합니다.

(1) 인감등록의 신청

이타바시구에 주민등록을 한 15세 이상인 분은 인감등록을 할 수 있습니다. 등록하고자 하는 인감과 체류카드·특별영주자증명서(미나시도 포함)를 지참하고, 본인이 구청의 주민이동계 또는 각 구민사무소에서 신청해 주십시오. 인감등록증을 교부해 드립니다.

등록은 유료입니다.

※15세인 분의 수속에 대해서는 주민이동계로 문의해 주십시오.

본인 이외의 다른 사람이 신청할 때에는 본인의 자필 위임장이 필요합니다. 또한 등록 가능한 인감에는 일정한 조건이 있으므로 주민이동계로 문의해 주십시오. 이타바시구 외로부터 전입해 왔을 경우에는 기존의 인감등록은 폐지되므로 이타바시구에서 새롭게 수속할 필요가 있습니다. 또한 이타바시구 외로 전출할 때에는 인감등록증 또는 이타바시 구민카드를 반납해야 합니다.

(2) 인감등록 증명서

문의처

호적주민과 증명계 구청 남관 1층 호적주민과 접수처 전화 03-3579-2210

인감등록이 완료되었음을 증명하는 인감등록증명서가 필요할 때에는 구청 또는 각 구민사무소의 창구에서 신청해 주십시오. 증명서의 발행은 유료이며 신청을 위해서는 인감등록증(이타바시구민카드)이 필요합니다. 인감을 지참하실 필요는 없습니다.

마이넘버 제도(개인번호)

문의처

이타바시구 마이넘버 콜센터 전화 03-6905-7031

주민표에 기재되어 있는 외국인 주민에 대해서도 마이넘버제도(개인번호)의 운영이 개시 되었습니다. 자세한 사항은 문의해 주십시오.

- 희망하실 경우, 마이넘버카드를 교부받으실 수 있습니다.(첫회 발행은 무료)
- 마이넘버카드를 갖고 계시면 전국의 주요 편의점에서도 자신의 주민표 사본, 인감등록 증명서, 세금증명서를 교부 받으실 수 있습니다.(유료)

호적

문의처

호적주민과 호적계 구청 남관 1층 호적주민과 접수처 전화 03-3579-2202

이카즈카 赤塚지소 주민서비스계 이타바시 쿠 아카즈카 板橋区赤塚6-38-1 전화 03-3938-5113

호적이란 일본인의 이름과 생년월일, 부모의 이름 및 친족관계, 혼인관계 등 개인의 출생부터 사망까지의 사항을 등록, 공증하는 것입니다. 외국 국적인 분은 호적을 만들 수는 없지만 일본 국내에서의 출생·사망 보고와 새로 결혼이나 이혼 등 친족관계를 창설할 시에는 신고가 필요합니다.

신고인이 외국 적 쪽의 경우, 서명은 로마자 등의 모국어로도 괜찮습니다.

(1) 출생 신고

신고기간	출생일을 포함해서 14일 이내
신고인	자녀의 부 또는 모 (부모가 신고할 수 없는 경우에는 문의해 주십시오)
신고지	출생지 또는 신고인의 주소지
필요한 것	출생신고서 (출생증명서는 출산한 병원의 의사등이 기입한 것을 첨부), 모자건강수첩(일본어판), 혼인증명서 (외국에서 혼인한 경우)

(2) 사망 신고

신고기간	사망 사실을 알게 된 날로부터 7일 이내
신고인	친족 (친족이 신고할 수 없는 경우에는 문의해 주십시오)
신고지	사망지 또는 신고인의 주소지
필요한 것	사망신고서(사망진단서 또는 사체검안서는 사망을 확인한 의사등이 기입한 것을 첨부), 사망하신 분의 여권(외국 국적인 경우)

(3) 그 외의 신고

신고 내용 등에 따라 필요한 서류가 다르므로 반드시 호적계로 문의해 주십시오.

(4) 신고서 수리 증명서의 교부

문의처

호적주민과 증명계 구청 남관 1층 호적주민과 접수처 전화 03-3579-2210

출생, 사망, 혼인 등의 신고서를 수리했다는 증명이 필요한 경우에는 신고서 수리 증명서의 교부신청을 해 주십시오. 신청시 본인을 확인할 수 있는 것이 필요합니다.

신고인이 아닌 다른 분이 신청할 경우에는 문의해 주십시오. 증명서의 발행은 유료입니다.

- 출생으로 인해 새롭게 체류자격을 취득하는 경우, 혼인이나 이혼 등으로 인해 체류자격이 변경되는 경우는 도쿄출입국재류관리국에서 수속을 할 필요가 있습니다.

※문의처에 대해서는 10 페이지(8)을 참조해 주십시오.

야간·휴일 창구

납세과·호적주민과·국보연금과·육아지원과 창구에서는 매월 제 2 일요일은 (휴일서비스) 오전 9 시~오후 5 시까지, 매주 화요일은 (공휴일·청사휴무일 제외) 밤 7 시까지 업무를 (야간서비스) 하고 있습니다.

업무 내용은 다음과 같습니다. (육아지원과에 대해서 야간서비스는 실시하고 있지 않습니다.)

(1) 각종 증명서 발행 업무

업 무 내 용	창구의 서비스 내용
문의·전화번호	
주민기본대장 호적주민과 증명계 (구청 남관 1층 호적주민과 접수처) 03-3579-2210	주민표 사본, 주민표기재사항 증명서 ※본인을 확인할 수 있는 것이 필요합니다. ※대리인이 청구할 때에는 위임장과 대리인의 본인 확인이 가능한 것이 필요합니다. 인감등록 증명서 ※인감등록증(이타바시주민카드)이 필요합니다.
세금 증명 호적주민과 증명계 (구청 남관 1층 호적주민과 접수처) 03-3579-2210	과세 증명서·비과세 증명서·납세 증명서 ※주민세의 신고 등이 필요한 경우에는 발행할 수 없습니다. ※본인을 확인할 수 있는 것이 필요합니다 ※대리인이 청구할 때에는 위임장과 대리인의 본인 확인이 가능한 것이 필요합니다.
호 적 호적주민과 증명계 (구청 남관 1층 호적주민과 접수처) 03-3579-2210	호적의 전부사항증명서 (호적등본), 호적의 개인사항증명서 (호적초본), 호적부표의 사본, 수리증명서 ※본인을 확인할 수 있는 것이 필요합니다. ※대리인이 청구할 때에는 위임장과 대리인의 본인 확인이 가능한 것이 필요합니다

※[본인 확인이 가능한 것] 에 대해서는 구의 홈페이지나 상기의 각 문의처에서 확인해 주십시오.

(2) 각종 신고 업무

업 무 내 용 문의·전화번호	창구의 서비스 내용
<p>주민기본대장</p> <p>호적주민과 주민이동계 (구청 남관 1층 호적주민과 접수처) 03-3579-2205</p>	<p>전입·전출·전거 등의 신고 ※본인을 확인할 수 있는 것이 필요합니다. ※신고인은 본인 또는 동일세대의 세대주입니다. 대리인이 신고할 때에는 신고인의 위임장과 대리인의 신분증이 필요합니다. ※전주소지의 区市町村 등에 문의할 필요가 있는 경우에는 처리할 수 없습니다. ※외국에서 전입시 외국 국적인 분은 휴일 창구에서는 전입신고서 접수를 하실 수 없습니다.</p> <p>인감등록의 신청 ※등록할 인감을 가지고 와 주십시오. ※본인 확인을 할 수 있는 것이 필요합니다 본인 확인에 재류카드·특별영주자증명서·외국인등록증명서(미나시 특별영주자증명서) 이외의 것을 지참하실 경우, 문의해 주십시오. ※이타바시구에 주민등록을 하신 분 ※신고인은 본인. 대리인이 신고할 때에는 신고인의 위임장과 대리인의 신분증이 필요합니다. ※15세 미만인 분이나 성년피후견인은 신청할 수 없습니다.</p>
<p>마이넘버제도</p> <p>호적주민과 (구청 남관 2층 ㉔ 창구) 이타바시구 마이넘버 콜센터 03-6905-7031</p>	<p>마이넘버카드 신청 구에 반환된 마이넘버통지서의 수취 ※본인 확인 가능한 서류가 필요합니다. 본인 확인에는 재류카드·특별영주자증명서 이외의 것을 지참하실 경우에는 문의해 주십시오.</p>
<p>호 적</p> <p>호적주민과 호적계 (구청 남관 1층 호적주민과 접수처) 03-3579-2202</p>	<p>야간 서비스에서는 취급하고 있지 않습니다. (야간접수에서는 수위 직원이 신고서를 받고 있습니다)</p> <p>호적 신고 ※본적지의 区市町村 등에 문의할 필요가 있을 때에는 당일에 처리할 수 없는 경우가 있습니다.</p>
<p>국민건강보험</p> <p>국보연금과 국보자격계 (구청남관 2층 22 창구) 03-3579-2406</p> <p>국보연금과 국보급부계 (구청 남관 2층 21 창구) 03-3579-2404</p>	<p>전입 신고 등에 따른 자격 취득, 전출 신고 등에 따른 자격 상실 ※전주소지의 区市町村 등에 문의할 필요가 있을 때에는 당일에 처리할 수 없는 경우가 있습니다.</p> <p>요양비, 고액요양비 신청, 한도액적용인정증 발생, 출산육아일시금, 장례비의 신청 ※조세정보 확인이 되지 않는 경우 등, 그 자리에서 처리할 수 없는 경우가 있습니다.</p>

국민연금	국민연금의 가입·상실(임의가입은 제외), 연금보험료 면제·납부유예·학생납부특례신청 ※연금기록이 확인되지 않아 당일 수속이 어려운 경우나 후일 추가 수속이 필요한 경우가 있습니다.
국민연금과 국민연금계 (구청 남관 2층 25 창구) 03-3579-2431	
어린이 수당·의료비 조성	<u>야간 서비스에서는 취급하고 있지 않습니다.</u> 아이의 수당(아동 수당·아동 육성 수당·아동 부양 수당·특별 아동 부양 수당)의 신청·상담 ※수당에 따라서는 소득을 확인할 수 없거나 호적신고에 따른 증명이 불가능할 경우 접수를 받지 못하는 경우가 있습니다. 어린이 의료비 조성·혼자 부모 가정 등 의료비 조성·의료비의 환불의 신청·상담 ※의료기관이나 보험자 등에 문의할 필요가 있을 경우에는 당일에 처리할 수 없습니다. 주의 사항 : 상황에 따라 당일 접수를 할 수없는 경우가 있습니다.
육아지원과 어린이수당의료계 (구청 북관 1층 6 창구) 어린이수당 03-3579-2477 의료비조성 03-3579-2374	
특별영주자 분의 각종 수속	<u>야간 서비스에서는 취급하고 있지 않습니다.</u> 특별영주자증명서의 교부 신청(유효기간의 갱신·재교부) 특별영주허가신청(자녀가 태어나 특별영주자의 자격을 신청할 때) 이름·국적 등의 등록사항 변경 ※출입국재류관리청에 확인이 필요한 경우등, 당일 처리가 안되는 경우가 있습니다.
호적주민과 주민대장계 (구청 남관 1층 호적주민과 접수처) 03-3579-2207	

(3) 지불·납부 상담

업 무 내 용	창구의 서비스 내용
문의·전화번호	
특별구민세	납부 상담 특별구민세·도민세·삼림환경세의 지불 경자동차세의(종류별 할) 지불
납세과 (구청 북관 3층 11 창구) 03-3579-2141 03-3579-2135 03-3579-2138 03-3579-2145	
국민건강보험료	보험료의 지불, 납부 상담
국보연금과 국보수납계 (구청 남관 2층 23 창구) 03-3579-2409	

2

출산 · 어린이 · 교육



◆모자의 건강과 육아, 교육, 한 부모에 관한 정보에 대해서

임신이 확인되면	2-2
건강복지센터	2-3
아이가 태어나면	2-5
출산 · 육아에 대한 조성	2-8
양육 지원	2-11
마나비노 히로바 케야키바	2-15
보육원 · 유치원	2-15
학교 교육	2-16
방과 후 대책 사업 「아이 키즈」	2-17
한 부모 지원	2-18
일본어 습득 지원	2-21

발행 : 이타바시구청 문화·국제교류과

〒173-8501 東京都板橋区板橋 2-66-1

TEL:03(3579)2018

발행 : 2025년 3월

임신이 확인되면

(1)모자건강수첩의 교부

문의처 건강추진과 구청 남관 3층 21 창구 전화 03-3579-2313

모자건강수첩은 어머니와 아이의 건강상태와 성장을 기록하는 중요한 것으로 건강 진단과 예방 접종을 받을 때에도 필요합니다.

임신이 확인 되면 호적주민과 증명계 (구청 남관 호적주민과 접수), 각 건강복지센터, 각 구민사무소에 「임신신고서」를 제출해 주십시오.

임신신고서는 창구에 놓여 있습니다. 「모자건강수첩」과 「임신부 건강검진수진표」 등이 들어 있는 「모자보건가방」을 드립니다.

또한 일본어를 모르는 분에게는 건강추진과, 각 건강복지센터에서 외국어판 모자건강수첩을 드립니다. (영어·중국어).

그 외의 언어(한국어 · 타이어 · 타갈로그어 · 스페인어 · 포르투갈어 · 인도네시아어 · 네팔어·베트남어)에 관해서는 건강추진과에 문의해 주십시오.

(2)임부·출산 네비게이션사업 (임부면접)

문의처 각 건강복지센터
건강추진과 구청 남관 3층 21 창구 전화 03-3579-2313

이타바시구에서는 거주지를 담당하는 각 건강복지센터에서 보건사 등의 전문가들이 모든 임산부를 만나 임신중의 건강상담과 출산준비, 출산후 육아에 관한 상담을 하고 있습니다. 임신 초기에 임부면접을 받으십시오. 출산전에 임부면접을 받은 임산부에게는 선물을 드리고 있습니다. 자세한 사항은 면접시에 문의하십시오.

(3) 임산부를 위한 지원 급부·임산부 등 포괄 상담 지원 사업

문의처 각 건강복지센터
건강추진과 구청 남관 3층 21 창구 전화 03-3579-2313

임산부나 육아 가정이 안심하고 출산·육아할 수 있도록 경제적 지원과 상담 지원을 실시하고 있습니다.임산부 면접 실시 후에 5 만엔 상당, 신생아 등 임산부 방문 실시 후에 5 만엔 상당의 응원 기프트를 드리고 있습니다.각 건강 복지 센터에서는, 임신·출산·육아에 관한 상담을 언제든지 받아들이고 있습니다.

자세한 것은(2)의 임산부 면접시에 안내합니다.

(4) 환영 아기 강좌 · 프리파파 세미나

문의처 각 건강복지센터

임산부분과 파트너 또는 가족이 임신·출산·육아에 대해 배울 수 있는 강좌입니다.

건강복지센터

개장일 매주월요일~금요일 (휴일은 쉽니다.)

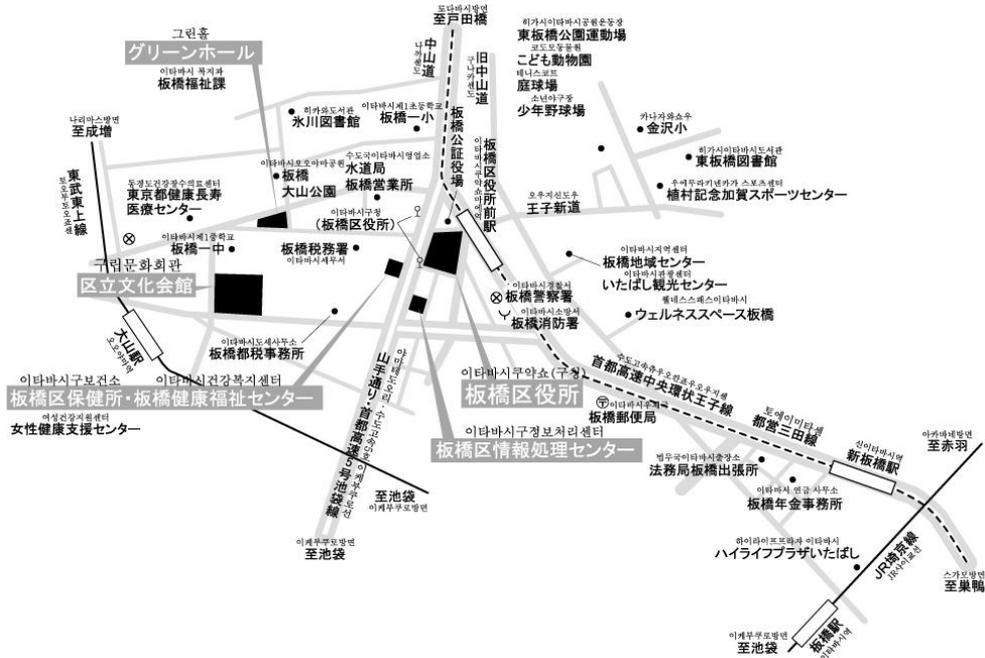
※토요일·일요일·12月29日~1月3日是 쉽니다.

개장시간 8:30~17:00

건강복지센터	주소지	전화번호
이타바시 건강복지센터	이타바시쿠오-아마히가시쵸- 板橋区大山東町32-15	03-3579-2333
카미이타바시 건강복지센터	이타바시쿠사쿠라가와 板橋区桜川3-18-6	03-3937-1041
아카즈카 건강복지센터	이타바시쿠아카즈카 板橋区赤塚1-10-13	03-3979-0511
시무라 건강복지센터	이타바시쿠하스네 板橋区蓮根2-5-5	03-3969-3836
타카시마다이라 건강복지센터	이타바시쿠타카시마다이라 板橋区高島平3-13-28	03-3938-8621

주요 업무

- 건강상담
- 치과보건
- 영양지도
- 임산부의 건강·육아에 대해서
- 영유아 건강심사
- 예방접종 예진표의 재발행
- 건강교육
- 건강 만들기
- 간호 예방
- 마음의 건강 만들기
- 불치병·정신병 등 각종 의료비의 조성 신청



아이가 태어나면

(1) 출생신고

문의처

호적주민과 호적계

구청 1층 호적주민과 접수 전화 03-3579-2202

아카츠카지소주민서비스계

이타바시쿠아카즈카
板橋区赤塚6-38-1

전화 03-3938-5113

호적주민과 주민대장계

구청 1층 호적주민과 접수 전화 03-3579-2207

호적이란 일본인의 이름과 생년월일, 부모의 이름 및 관계, 혼인 관계 등 개인의 출생부터 사망까지의 사항을 등록, 공정증서입니다. 외국국적을 가진 분은 호적을 만들 수는 없지만 일본에서의 출생 신고가 필요합니다.

출생 신고

신고 기간	출생일을 포함해서 14 일 이내
신고인	아이의 부 또는 모(부모가 신고할 수 없는 경우에는 문의해 주십시오)
신고지	출생지 또는 신고인의 주소지
필요한 것	출생신고서(출생증명서는 출산한 병원의 의사 등이 기입한것을 첨부) , 모자건강수첩(일본어판) , 혼인증명서(외국에서 혼인한 경우)

<부모 모두 재류자격이 중장기재류자인 자>

생후 60 일이상 일본에 재류할 경우, 생후 30 일이내에 **재류자격취득허가** 신청이 필요합니다. 자세한 내용은외국인 재류 종합 인포메이션 센터 (0570-013904 / IP 전화 · 해외: 03-5796-7112)로 문의하세요.

<부모 또는 어느 한쪽의 재류자격이 특별영주자인 자>

특별영주허가를 받은 경우, 생후 60 일이내에 **특별영주허가** 신청이 필요합니다. 신청하실 분은 출생신고 수리증명서와 주민표를 가지고 주민대장계(구청남관 1 층)에서 수속하세요.

(2) 신생아 · 산모 방문

문의처

각 건강복지센터

아기가 태어나면 「모자 건강 수첩」에 철자되고 있는 출생 통지표의 안내에 있는 2 차원 코드로부터, 전자 신청으로 출생 통지표를 제출해 주세요. 출생 체중이 2500g 미만인 경우에는 반드시 제출해 주십시오.

제출한 출생통지표를 기초로 보건사나 조산부가 가정을 방문하여 아이의 체중 측정을 하거나 육아 또는 산후의 건강 관리에 대해서 상담해 드립니다.

(3) 산후의 육아 지원

문의처

건강추진과 구청 남관 3층 21 창구 전화 03-3579-2313

산후의 산모와 아이의 건강 관리와 육아의 걱정거리와 곤란한 일에 대하여 조산부가 방문하여 육아에 대하여 안심할 수 있도록 어드바이스를 해드립니다.

조산사가 자택에 방문하고 유방의 수당이나 신세아돌보기 방법을 어드바이스하는 방문형 산후 케어와, 조산 시설등에서 케어를 받는 숙박형과 통소형 산후 케어가 있습니다.

어느 쪽도 이용 조건이 있으므로 건강추진과에 문의해 주십시오.

(4) 육아 상담·이유식강습회

문의처 각 건강복지센터

육아 상담에서는, 영유아의 신체 측정이나 육아·이유식 등에 대해서 상담해 드립니다. 또한 이유식강습회(신청제)에서는 5~8 개월경까지의 이유식 진행방법과 만드는 방법에 관한 소개하는 강습회입니다.

(5) 영유아 건강 검진

문의처 각 건강복지센터

어린이의 건강한 성장을 기원하여 무료로 신체 측정과 상담 등을 해 드립니다. 영유아 건강진단은 어린이의 마음과 몸의 성장·발달을 확인할 수 있는 소중한 기회입니다. 또한 언어 발달의 지연이나 병의 조기 발견에도 도움이 됩니다. 진단 시기가 다가오면 안내문을 알리는 시기에 (아래표) 우편으로 보내드립니다.

명 칭	대 상 자	실 시 장 소	알리는 시기
4 개월아 건강검진	3~ 5 개월아	건강복지센터	2 개월이 되는 달 하순에 우송
6 개월아 건강검진	6~ 7 개월아	도내계약의료기관	
9 개월아 건강검진	9~ 10 개월아		
1 세 6 개월아 건강검진	1 세 6 개월~2 세가 되는 전날까지	구내계약의료기관	1 세 5 개월이 되는 달 하순에 우송
1 세 6 개월아 치과건강검진	1 세 6 개월~2 세가 되는 전날까지	건강복지센터	2 세 11 개월이 되는 달 하순에 우송
3 세아 건강검진	3 세아		
4·5 세아 건강검진	4 세·5 세아(보육원·유치원생은 제외)		

(6) 치과 건강 검진

문의처 각 건강복지센터

미취학 아동, 치과 건강진단을 실시하고 있습니다. 예약제입니다.

(7) 예방 접종

문의처 보건소 예방대책과 이타바시 쿠 오 야마히가시 조 板橋区大山東町 32-15 전화 03-3579-2318
각 건강복지센터

어린이를 대상으로 예방 접종을 실시하고 있습니다.

로타바이러스, BCG, B 형 간염, 소아용 폐렴구균, 5 중 혼합(디프테리아·백일
세기·파상풍·불활화 폴리오·히브), 수두(미즈보우소), 홍역풍신 혼합, 일본 뇌염, 2 중
혼합(디프테리아·파상풍), 인간 유두종 바이러스가 있습니다. 대상자에게는 우편으로
알려드립니다. 정기예방접종은 구내의 협력의료기관에서 접종해 주십시오. 법률로 정해진
접종대상 연령인 경우 전액 공비부담(무료)입니다.

《 예방 접종의 종류 》

종 류	대상 연령	바람직한 접종시기	회수
로타바이러스	출생 6 주 0 일후~ 로타릭스(1 가 백신) 24 주 0 일후 까지 로타텍(5 가 백신) 32 주 0 일후 까지	생후 2 개월~ 로타릭스(1 가 백신) 24 주 0 일후 까지 로타텍(5 가 백신) 32 주 0 일후 까지	(1 가) 2 회 (5 가) 3 회
B C G	1 세 생일 전날까지	생후 5 개월부터 8 개월까지	1 회
B형간염	1 세 생일 전날까지	생후 2 개월부터 9 개월까지	3 회
소아용 폐염구균 ※1	생후 2 개월 전날부터 5 세 생일 전날까지	【초기】 생후 2 개월부터 7 개월까지	3 회
		【추가】 1 세 이후로 초기 접종 후 60 일 이후 (대략생후 12 개월부터 15 개월까지)	1 회
5 종 혼합(디프테리아·백일 해·파상풍·불활화 폴리오·히프노)	【1 기】 생후 2 개월 전날부터 7 세 6 개월 전날까지	【초회】 생후 2 개월부터 7 개월에 이르기까지, 접종을 개시해, 4 주간부터 8 주간의 간격을 두고 3 회	3 회
		【추가】 초회 종료 후 6 개월부터 1 년 반	1 회
수두	1 세 생일 전날부터 3 세 생일 전날까지	【1 회】 1 세부터 1 세 3 개월까지	2 회
		【2 회】 1 회 접종 후 6 개월부터 1 년	
마진(홍역)· 풍진 혼합	【1 기】 1 세 생일 전날부터 2 세 생일 전날까지		1 회
	【2 기】 초등학교 취학전 1 년간 (유치원 상급반에 해당) (취학전년도 4 월 1 일~3 월 31 일)		1 회
일본 뇌염 ※2	【1 기】 생후 6 개월 전날부터 7 세 6 개월 전날까지	【초기】 3 세	2 회
		【추가】 4 세(첫 예방완료 후 6 개월이후)	1 회
	【2 기】 9 세 생일 전날부터 13 세 생일 전날까지	9 세	1 회

종 류	대상 연령	바람직한 접종시기	회수
-----	-------	-----------	----

2 중혼합 (디프테리아, 파상풍)	【2기】 11 세 생일 전날부터 13 세 생일 전날까지	11 세	1 회
히토파피로마바이러스	초등학교 6 학년부터 고등학교 1 학년 상당의 여자 (확진의 종류에 따라 접종간격 이 다릅니다.)※ 3	중학교 1 학년	3 회

※1 접종개시연령에 따라 접종회수가 다릅니다. 구의 홈페이지를 참조하거나 문의해 주십시오.

※2 헤이세이 7년(1995년) 4월 2일부터 헤이세이 19년(2007년) 4월 1일생인 분 중, 현재 20세 미만으로, 상기(최대 4회)의 일본 뇌염 예방 접종이 대상의 기간 내에 접종할 수 없었던 쪽은, 특별히 섭취할 수 있는 학생이 있으므로, 각 건강 복지 센터 있어 문의해 주세요.

※3 헤세이 9년(1997년) 4월 2일부터 헤세이 21년(2009년) 4월 1일 태생의 여자로서, 레이와 4년(2022년) 4월 1일부터 레이와 7년(2025년) 3월 31일까지의 사이에 적어도 1회 이상 접종을 받은 분중에 접종을 희망하는 경우는 남은 횟수를 가까운 건강 복지 센터에서 예진표를 받으십시오. 이미 3회 접종을 받은 사람은 대상이 되지 않습니다.

출산·육아에 대한 조성

(1) 임신 고혈압 증후군 등의 의료비 조성

문의처

건강추진과모자보건계 전화 03-3579-2313
각 건강복지센터

임신고혈압증후군 등으로 입원 치료를 필요로 하는 경우에 그 증상에 따라 의료비를 보조해 드립니다. 입원 일수와 수입에 따른 제한이 있습니다.

(2) 보건지도표

문의처

각 건강복지센터

생활보호 세대 또는 주민세 비과세 세대의 임신부나 신생아,유아를 대상으로 보건지도(건강진단)를 받을 수 있는 보건지도표를 교부하고 있습니다.

자세한 사항은 각 건강복지센터로 문의해 주십시오.

(3) 입원 조산 제도 (조산 시설에의 입소)

문의처

이타바시 복지과 종합상담계 이타바시쿠사카에초 板橋区栄町36-1
(그린홀 3층) 03-3579-2322
아카즈카 복지과 종합상담계 이타바시 쿠 아카즈카 板橋区赤塚6-38-1
03-3938-5126
시무라 복지과 종합상담계 이타바시 쿠 하스 네 板橋区蓮根2-28-1
03-3968-2331

출산 비용을 지불하기 어려운 분이 지정 병원에 입원하여 출산하는 경우, 비용의 전부 또는 일부를 공비로 보조해 드립니다. 출산비용의 지불이 경제적으로 곤란한 분은 상담해 주십시오. (소득에 의한 제한이 있습니다).

(4) 어린이 의료비 조성

문의처

육아지원과 어린이수당 의료계 구청 북관 1층 6창구

전화 03-3579-2374

0세부터 고교생 등까지(18세가 된 최초의 3월 31일까지)의 아이가, 의료 기관등에서 보험 진료를 받았을 경우의 자기 부담분(입원시 식사 요양비 등을 제외한다)을 조성하는 제도입니다. 도쿄도내의 의료기관이라면, 보험증등과 의료증의 제시로 의료비가 무료가 됩니다.

해당되는 쪽은, 보험증등(아이가 가입 또는 가입 예정의 것)을 가지고 있어 신청해 주세요.

(5) 어린이 수당

문의처

육아지원과 어린이수당 의료계 구청 북관 1층 6창구

전화 03-3579-2477

아카츠카지소 주민서비스계 이타바시쿠아카츠카 板橋区赤塚6-38-1 전화 03-3938-5113

자녀 양육에 드는 부담을 경감하기 위해, 대상이 되는 어린이의 보호자에게 다음과 아동 수당을 제외한 각 수당에는 소득 제한이 있습니다.

1 아동 수당	18세가 된 첫 3월까지의 어린이
2 아동부양 수당	18세가 된 첫 3월까지의 어린이(정령으로 정하는 정도의 장애 상태에 있을 경우는 20세)로 아버지 또는 어머니가 없는 어린이 및 아버지 또는 어머니가 중증의 장애가 있는 어린이
3 아동육성 수당	육성수당 : 18세가 된 첫 3월까지의 어린이로 아버지 또는 어머니가 없는 어린이 및 아버지 또는 어머니가 중증의 장애가 있는 어린이 장애수당 : 20세 미만으로 조례 특별 표시로 정하는 정도의 장애 상태에 있는어린이및 뇌성마비·진행성 근육위축증인 어린이
4 특별아동부양 수당	20세 미만으로 정령으로 정하는 정도의 장애 상태에 있을어린이

(6) 양육 의료

문의처

건강추진과모자보건계 전화 03-3579-2313

각 건강복지센터

아이의 출생 체중이 2,000g 이하인 경우나 심한 황달 등으로 의사가 입원 양육이 필요하다고 인정할 때 지정 의료 기관에 입원하면 의료비를 보조받을 수 있습니다.

(7) 자립 지원 의료 (육성 의료)

문의처

건강추진과모자보건계 전화 03-3579-2313
각 건강복지센터

18 세 미만인 분으로 이하의 기능장애(앞으로 기능장애가 예상되는 경우도 포함)가 있고, 수술 등에 의해 기능이 회복될 가능성이 있는 분에게 필요한 의료비를 지원해 드립니다.

- 【대상】** ①시각장애 ②청각·평형기능장애 ③음성·언어·저작기능장애 ④지체부자유
⑤심장기능장애 ⑥기타 내장기능장애 (호흡기, 방광, 직장, 소장기능장애를 제외한 내장장애는 선천성질병에 의한 것에 한함) ⑦휴면면역부전바이러스에 면역기능장애 ⑧신장기능장애 (인공투석·신장이식만 대상) ⑨소장기능장애
⑩간장기능장애

세대의 소득 상황에 따라 비용의 일부를 부담하거나 지원을 받지 못하는 경우가 있습니다. 자세한 내용은 문의해 주십시오.

(8) 대기 오염 의료비 조성 제도

문의처

보건소 예방 대책과 관리·공해 보건계

이타바시쿠오야 마 히 가 시 조

板橋区大山東町 32-15

전화 03-3579-2303

각 건강복지센터

하기의 질병에 걸린 분에 대해서 의료비를 조성하는 제도입니다.

【대상 질환】 기관지천식, 만성기관지염, 천식성기관지염, 폐기종

【대상자】 이하 4 점을 모두 채우고 있는 분

- ① 18 세 미만인 분
- ② 도쿄도 내에 1 년 (3 세 미만인 경우는 6 개월) 이상 주소가 있으신 분
- ③ 건강보험 등에 가입하고 계신 분
- ④ 흡연하지 않는 분

【조성 내용】 의료권의 유효기간 내에 대상 질환의 치료에 필요한 의료비 중, 보험적용 후의 자기부담분이 조성됩니다.

양육 지원

(1) 어린이 가정종합 지원센터

문의처

어린이 가정종합 지원센터 이타바시구 혼초 24-17 いたばししくほんちよう 板橋区本町24-17

①어린이 무엇이든 상담

어린이와 가정에 관한 상담에 응하고 있습니다. 육아에 대한 불안이나 고민, 곤란한 점이나 궁금한 점 등 부담없이 상담해 주십시오. 상담 내용에 대해서는 비밀을 지켜 드립니다.

또한, 필요에 따라 전문기관을 소개해 드립니다.

상담 대상 • 어린이 (18 세 미만)
 • 자녀를 양육 중인 부모 또는 양육자
 • 육아에 관여하고 계신 분

상담 방법 • 전화 상담 • 면접 상담 (익명의 상담에도 응합니다)
 ※ 면접 상담은 예약제입니다. 사전에 전화해 주세요.
 0120-925-610 (어린이 무엇이든 상담) 매일 24 시간
 03-5944-2373 (어린이 가정상담(계속 상담))평일 8 시반~17 시
 ※ 야간·휴일은 어린이 무엇이든지 상담에 전송됩니다.

②쇼트 스테이·트와이라이트 스테이

질병·출산·개호(간호) 등으로 일시적으로 자녀 양육이 곤란한 경우, 구가 위탁한 아동양호시설 유아원 협력 가정 등에서 유료로 돌보아 드립니다. (수입에 따라 감면제도가 있습니다.)

이용 신청·문의 어린이 가정종합 지원센터 육아 서포트 03-5944-2381

③아지원 헬퍼 (도우미) 파견

임신중 (모자건강수첩 취득 후) 부터 생후 3 세 미만의 영아가 있는 가정에 육아·가사를 도와드리는 도우미를 유료로 파견합니다.

이용 일시 월요일부터 일요일(공휴일 포함) 8 시~19 시
 (연말연시 12/29~1/3 제외)

요금 평일 9 시~17 시까지 1 시간에 800 엔
 상기 요일,시간 이외에는 1 시간 900 엔

문의 주식회사 퍼소나 라이프 케어 0120-022-177

④패밀리 서포트 센터 사업

보호자가 일어나 통원 치료 등을 하는 경우, 단시간의 보육이나 보육원 등으로의 배움과 마중을 대신해 주는 회원제에 의한 육아 원조 사업입니다.

- 이용회원 이타바시구에 거주하고 육아원조를 희망하시는 분
 원조회원 육아원조활동에 열의를 갖고 있는 20 세 이상의 건강한 분으로 구가 실시하는 육아 지원자 양성강좌를 수료하신 분
 대상자 생후 43 일~12 세까지의 아동이 있는 분(초등학교 6 학년 3 월 31 일까지 이용가능)
 요금 어린이 1 인, 1 시간당 요금

월~금요일 9시~17시	800엔
월~금요일 시간 외	900엔
토요일·일요일·공휴일	900엔
12월 29일~다음해 1월 3일	900엔

입회등록서 접수 장소 어린이 가정종합 지원센터 육아 서포트
지도우량
 ・児童館 (26 곳) ・구청 보육서비스과
 홈페이지에서 인터넷 신청 가능
 이용신청·문의 어린이 가정종합 지원센터 육아 서포트 03-5944-2381

⑤산후두라

산전·산후에, 전문적인 자격을 가지는 산후 두라가 방문하고, 엄마의 서포트나 가사·육아의 원조를 실시합니다.

이용일시 월요일부터 일요일(공휴일 포함한다)의 오전 9시~오후 8시
 연말연시(12/29~1/3)는 제외

요금 1 시간 1,300 엔(주민세 비과세 가구 반액, 생활 보호 수급 가구 면제)

대상자 임신 중(모자 건강 수첩 취득 후)부터 생후 6 개월까지의 아이가 있는 분

이용 상한 시간수 30 시간까지(다태아의 경우는 60 시간까지)

이용 등록 신청 접수 아이 가족 종합 지원 센터, 우송, 전자 신청

「문의」 아동 가정 종합 지원 센터 지원과 관리·서비스 조정계 03-5944-2371

⑥ 베이비시터 이용 지원 사업(일시 보관 이용 지원)

일시적으로 보육이 필요한 때 등에 이용한 베이비 시터 이용 요금의 일부를 구가 조성합니다.

대상자 미취학아(6 세가 되는 연도의 말일까지)와 동거하는 이타바시구 거주 보호자

보조 상한 오전 7시~오후 10시 1 시간당 2,500 엔까지

오후 10시~다음날 아침 7시 1 시간당 3,500 엔까지

이용 상한 시간수 아동 1 명당 연도 내 144 시간까지

(다태아의 경우는 아동 1 명당 연도 내 288 시간까지)

"대상이 되는 비용" 베이비시터 사업자로부터 청구되는 이용료 중, 순연한 보육 서비스의 제공 대가(세금 포함)만이 보조 대상. 입회금, 회비, 교통비 등은 대상외.

대상 사업자 도쿄도의 인정하는 베이비 시터 사업자(도쿄도 복지국의 홈페이지를 확인해 주세요.)

문의 문의 베이비 시터 이용 지원 사업(일시 보관 이용 지원) 전용 콜 센터 0120-212-115

⑦어린이 가정원조 사업(아동상담소)

아동상담소는, 학대·비행·육성 등의 육아에 관한 상담이나 구민·경찰등부터의 통고에 대해, 전문적인 지식 및 기술을 활용해, 필요한 조사·판정·원조를 실시합니다.

학대일지도라고 생각했을 때 등은, 곧 아동상담소에 통고·상담이 할수있는 아동상담소학대 대응 다이얼 「189」,또는 아래문의처에 통고·상의해 주세요.

4 월에서 6 월까지의 이타바시구의 담당은 도쿄도 북아동상담소, 7 월부터의 담당은 이타바시구 어린이 가정종합 지원센터가 됩니다.

문의처

○도쿄도 북(北)아동상담소 (4 월에서 6 월까지)

키타구오우지

北区王子6-1-12 전화 03-3913-5421

○이타바시구 어린이 가정종합 지원센터 (7 월부터)

板橋区本町 24-17 전화 03-5944-2373 평일 8 시반~17 시

※ 야간·휴일은 어린이 무엇이든지 상담에 전송됩니다.

○189 (아동상담소학대 대응 다이얼) 매일 24 시간

이럴 때는 상담해 주십시오.

○양육에 대해서

보호자의 병·사망·가출 등의 사정으로 어린이가 가정에서 생활할 수 없게 되었을 때

○비행에 대해서

가출·도둑질·밤 놀이 등의 문제 행동 등이 있을 때

○심신의 발달에 대해서

지적발달의 지연·지체부자유·자폐경향 등이 있을 때 등

다음과 같은 지원을 해 드립니다.

○면접 상담

면접을 통해 상담해 드립니다. 지속적인 상담도 가능합니다. 상담 내용에 따라서는 다른 상담 기관을 소개해 드립니다.

○일시 보육

긴급하게 아이를 보호할 필요가 있는 경우나, 보호에 의한 행동의 관찰이나 생활면에서의 지원이 필요한 경우에 실시합니다.

○사랑의 수첩 교부

지적장애 어린이로의 원조를 도모하기 위해 도쿄도에서는 「사랑의 수첩」을 교부하고 있습니다

(2) 수꾸수꾸 카드

문의처

육아지원과육아 서비스계 구청 남관 3층 22 창구

전화 03-3579-2475

이타바시구내에 주소가 있는 임신중~유아를 육아중의 보호자에게, 여러가지 육아 서비스에 이용할 수 있는 티켓이 붙은 카드를 임신신고 제출시에 배포하고 있습니다. 전입한 분에게는, 우송에서 전해 드립니다. 이 이용권을 사용하고, 구가 지정하는 육아 지원 서비스를 이용할 수 있습니다.

(3) ^{지도우쿨} 児童館 (아동관) 「CAP'S」(Children And Parents' Station)

문의처

육아지원과육아 서비스계 구청 남관 3층 22 창구

전화 03-3579-2475

각 ^{지도우쿨} 児童館

^{지도우쿨} 児童館은 0 세 ~ 18 세까지 이용하실 수 있습니다만 주로 영유아와 보호자 대상의 프로그램을 실시하고 있습니다. 전문직원이 지도하고 있고 무료로 이용할 수 있습니다.

○개관시간 9:00~17:00

○휴관일 토요일·일요일·공휴일·연말연시

○시설개방 영유아와 그 보호자·어린이에게 시설을 개방하고 있습니다.

토요일·일요일·공휴일 9:00~12:00 13:00~17:00

○육아상담 아동관 개관시간중에 육아에 관한 고민 상담을 하고 있습니다.

◆ 연령에 맞는 집단놀이

매주 월요일~금요일(토일공휴일·연말연시 등은 제외) 오전과 오후에 영유아와 그 보호

자를 대상으로 연령별 프로그램과 육아응원교실을 개최하고 있습니다.

또한, 프로그램에 참가하지 않으시는 분도 아동관에서 자유롭게 놀 수 있습니다.

◆ 영유아 전용 룸 「수꾸수꾸 살롱」

매주 월요일~금요일, ^{지도우쿨} 児童館 개관 시간에 영유아와 그 보호자가 친구를 사귀고 정보 교환을 하면서 안심하고 하루를 보낼 수 있는 「수꾸수꾸 살롱」을 구내 전 ^{지도우쿨} 児童館 26 곳에 개설하고 있습니다. 수꾸수꾸 살롱에서는 정오부터 오후 1 시까지는 지참하신

점심을 드실 수 있습니다.

※ 「수꾸수꾸 살롱」 개관일은 변경되는 경우가 있습니다.

(4) 육아광장 (모리노살롱)

문의처

육아지원과육아 서비스계 구청 남관 3층 22 창구

전화 03-3579-2475

4 세미만 어린이와 보호자가 자유롭게 지낼 수 있는 프리스페이스를 개방하고 있습니다. 전문 스태프가 상주하고, 아이를 놀리면서 육아상담을 할 수 있습니다. 마음 편히 들르십시오.

이용신청·문의 모리노살롱 전화 03-3961-6354

어린이의 학습 · 생활 지원 사업 「마나비노 히로바 케야키바」

문의처

마나비노 히로바 케야키바 전화 03-6273-0796

경제적인 이유 등으로 학습환경에 고민하는 가정을 지원합니다. 학습지원교실이나 아이의 거처, 상담·방문지원을 하고있습니다.

보육원 · 유치원

(1) 보육원

문의처

보육서비스과 입원상담계 구청 남관 3층 23 창구 전화 03-3579-2452

보육원은 보호자가 일을 하거나 병, 기타의 이유 등으로 자녀를 가정에서 충분히 보육할 수 없는 경우에 자녀를 맡아 보육하는 시설입니다. 대상 연령은 보육원에 따라 다르나 0 세부터 5 세까지입니다. 보건서비스과 및 복지사무소에서 수시 접수를 받고 있습니다. 4월 입원 희망자 모집에 대해서는 9월쯤 구 홍보지「코-호-이 타 바 시広報いたばし」 및 구청의 홈 페이지를 통해서 알려드립니다.

【신청 장소】 보육서비스과 입원상담계 구청 남관 3층 23 창구 전화 03-3579-2452

아카츠키 복지과 이타바시 쿠 아카츠키 板橋区赤塚6-38-1 전화 03-3938-5126

시무라 복지과 이타바시 쿠 하스네 板橋区蓮根2-28-1 전화 03-3968-2331

【신청에 필요한 서류】

1. 교육 · 보육수당 인정 신청서 겸 보육시설 이용 신청서(구지정양식)
2. 확인표 (구 지정 양식)
3. 취직증명서[보호자가 일하고 있는 경우] (구 지정 양식)
4. 엔트리 시트 (구지정 양식)
5. 개인번호(마이넘버) 제공에 대해서
6. 보호자의 체류 카드의 양면 카피
7. 첨부서류 (각 세대별로 필요한 서류가 다르므로 문의해 주십시오.)

※1~5는 「이타바시구 유치원·보육원의 안내~보육 이용 안내~」에 첨부되어있습니다.

※ 「이타바시구 유치원·보육원의 안내~보육 이용 안내~」 배부 장소는 보육서비스과, 아카츠키 복지과, 시무라 복지과, 구내인가보육원, 구내 아동관·구민 사무소·구립 도서관, 이온 스타일 이타바시 마에노초, 이온 이타바시 쇼펍 센터.

※3~5 세 아이클래스의 보육료에 대해서는, 무상(0 엔)입니다. 0~2 세 아이클래스의 보육료에 대해서는, 세대의 구민세 소득세할에 따라 결정됩니다. 소득 보호자의 전년도분 소득 상황에 의해 정해집니다. 보육원 입원 후 가정사정(감액기준에 해당할 경우) 등으로 납입이 곤란할 때와 가족이 늘어났을 경우, 감액제도가 있습니다.

(2) 유치원

문의처

교육위원회 사무국 학무과 구청 북관 6층 14 창구 전화 03-3579-2613

초등학교에 입학하기 전, 만 3세~5세의 유아를 대상으로 하는 교육시설로서 유치원이 있습니다. 이타바시구에는 구립유치원 1곳과 사립유치원 31곳이 있습니다. 매년 11월초순부터 각 유치원에서 희망자를 대상으로 다음 년도(4월)부터 원아를 모집하고 있습니다.

구내에 주소가있는 유아를 사립 유치원에 등원 시키고 입학요·유치원비등을 지불하고있는 보호자는 보조금의 지급 대상이 됩니다. 이타바시 구내 및 인근 지역의 일부 유치원에 통원의 경우, 각 유치원에서 보조금 신청서가 배포되기 때문에, 필요 사항을 기입하여 유치원에 제출하십시오. 또한, 이타바시구 이외의 일부 유치원에 통원의 경우는 학무과에서 보조금 신청에 대해 안내를 보내드립니다.

학교교육

일본의 학교 교육은 초등학교 6년, 중학교 3년, 고등학교 3년, 대학 4년의 6·3·3·4년제입니다. 그 중 초등학교 6년과 중학교 3년의 합계 9년간은 의무교육(만 6세~15세)입니다. 학교는 4월부터 시작해서 다음해 3월까지로 한 학년이 수료됩니다. 초등학교 입학은 그 해의 4월 1일까지 만 6세가 되는 어린이가 대상입니다.

초·중학교로의 취학

문의처

교육위원회 사무국 학무과 구청 북관 6층 14 창구 전화 03-3579-2611

외국적 분은, 일본 초중학교에 취학 의무는 없습니다. 그러나 원하는 분은 신청하여 입학할 수 있습니다. 입학등의 수속이나 학교의 수업은 일본어로 합니다.

취학연령에 이른 아동의 가정에는, 주민등록에 근거해, 전년의 9월 상순에 입학 안내를 우송합니다. 이타바시 구립 중학교에 진학하는 경우, 이타바시 구립 초등학교에 재적하고 있는 분은, 재적하는 초등학교를 경유해, 9월 상순에 입학 안내를 배포합니다. 이타바시 구립 초등학교에 재적하지 않은 분은, 주민 등록에 근거해, 9월 상순에 입학 안내를 우송합니다..

이타바시구로 전입하고 이타바시구의 초·중학교로 전학할 경우에는 수속이 필요합니다. 입학할 아동·학생의 재류카드 또는 특별영주자 증명서와 여권을 지참하고 교육위원회 사무국 학무과를 방문해 주십시오. 전 주소지에서 이미 일본 학교에 통학하고 있었던 경우에는 이전의 학교에서 발행하는 재학증명서와 교과서 급여 증명서가 필요합니다.

구립 초등학교·중학교에서는 입학금, 수업료, 교과서비는 무료입니다. 학용품과 급식비, 소품, 수학여행비 등은 보호자가 부담합니다. 자세한 것은 문의해 주십시오.

방과 후 대책 사업 「아이키즈」

문의처

지역교육력추진과 아이키즈계 구청 복판 6층 16창구 전화 03-3579-2637

아이키즈란 전 학생을 대상으로 방과 후 학교 안에서 익숙하고 친근감 있는 교정과 체육관 등의 시설을 사용해서 놀이, 문화·스포츠 등의 체육활동, 지역과의 교류활동, 학습활동 등을 실시하는 사업입니다.

【대상 아동】

재학생 전원이 대상이 됩니다. 또한, 해당 초등학교 구역 내에 거주하는 구립·사립·특별지원학교·기타 각종 학교에 통학하는 1~6학년생도 이용할 수 있습니다.

【이용일】

월요일부터 토요일까지 (일 공휴일·연말연시 제외)※토요일은 키라카리타임에 한함

【이용 시간】

초록색 부분은 키라카리타임 이용 구분에 따라서는 보호자의 취업 등이용 조건이 있습니다.

키라카리타임을 신청하면 상상타임도 이용 할 수 있습니다.

	← 학교 휴업일의 이용 시간 →		← 학교 운영일의 이용 시간 →				
	8:00	8:30	방과 후	16:30	17:00	18:00	19:00
3월~9월	키라카리타임	상상타임 (무료)			키라카리타임 간식제공있음		
10월~2월	구분C (무료)	상상타임 (무료)			키라카리타임 구분D (무료)	구분A 월액 2,700엔	구분B 월액 3,900엔
토요일	키라카리타임 구분S 1일 700엔 간식제공있음						희망하면19시까지

【이용료 및 간식】

상상타임 이용 무료 간식은 없습니다.

키라카리타임 이용 이용료 (월액) 구분A 2,700엔 구분B 3,900엔 구분C, D 무료
(1일) 구분S 700엔

구분 A, B, S에서는 간식이 제공됩니다.

【신청 방법】 위의 표를 참고로 이용시간과 구분을 신청서에 기입해서 신청해 주십시오.

이용하는 학년	구분	내용	취업 등 요건
1~6학년	상상타임 일반	자유롭게 참가하고 귀가합니다. (1학년 1학기만 귀가시간을 관리합니다)	없음
1학년 2학년	상상타임 오렌지	상상타임 시간이용시, 출결석 및 귀가시간 관리를 합니다.	있음
1~6학년	키라카리타임	시간연장이용 (구분 A, B, C, D, S) 가능 출결 시간의 관리가 있습니다.귀가 시간의 관리는, 1~2 년생만입니다.	있음

【이용료 감면제도】

별도 신청을 한 경우, 생활보호수급세대는 면제, 주민세비과세세대 취학원조수급세대는 감액됩니다. 면제 대상자는 4 월에, 감액 대상자는 6 월 이후에 아이키즈 이용료 감액·면제 신청서를 제출해 주십시오.

※년도별 신청이 필요하므로 전년도에 승인받으신 분도 반드시 신청해 주십시오.

▼감액후 금액

구분	금액	감액후
A	2,700 엔 / 월액	2,100 엔 / 월액
B	3,900 엔 / 월액	2,700 엔 / 월액
S	700 엔 / 1 일	400 엔 / 1 일

※아이키즈 이용시 특별한 지원이 필요한 자녀분에 대해서

키라키라타임 또는, 상상타임오렌지를 이용하는 분에서 특별지원학교·특별지원학급·특별지원교실에 다니는 아동 신체 장애인 수첩·사랑의 손길 장·정신장애인보험복지수첩을 소유하는 아동 등은 아이키즈이용시에 지원원의 증배를 할 수 있습니다. 이 제도를 이용하고 싶은 경우는, 각아이키즈에 신청해 주세요.

한 부모 지원

(1) 한부모의 수당

문의처

육아지원과 아동 수당의료계 구청 북관 1층 6 창구

전화 03-3579-2477

아카츠키 지소 주민 서비스계 이타바시구 아카츠키 6-38-1

전화 03-3938-5113

②- 9 페이지(6)을 참조해 주십시오.

(2) 한 부모 가정 등의 의료비 조성

문의처

육아지원과 어린이수당의료계 구청 북관 1층6창구

전화 03-3579-2477

4 월 1 일 현재 18 세 미만의 아이(심신에 중도 이상의 장애를 가지는 경우는, 20 세의 생일 전날까지)와 생활을 함께 하고 있는, 모자 가정 등의 혼자 부모와 그 아이가 의료기관등에서 보험 진료를 받았을 경우의 자기 부담분(입원시 식사요양비 등을 제외한다)를 조성하는 제도입니다.도쿄도내의 의료 기관이면, 보험증등 또는 보험의 자격 정보를 확인할 수 있는 것과 의료증의 제시로 의료비가 무료 또는 1 할 부담이 됩니다. 그러나 소득 제한이 있습니다.단, 소득의 제한이 있습니다.

○모자 또는 부자 가정

○부모 중 어느 한 쪽에 중도 장애가 있는 가정

○어린이가 부모 이외의 분에게 양육되고 있는 가정

※자세한 내용은 문의해 주십시오.

(3) 한 부모 가정 자립 지원 훈련비 조성

문의처

이타바시 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 사카에초</small> 板橋区栄町36-1 (그린홀 3층)	03-3579-2322
아카즈카 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 아카즈카</small> 板橋区赤塚6-38-1	03-3938-5126
시무라 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 하스 네</small> 板橋区蓮根2-28-1	03-3968-2331

① 자립 지원 교육 훈련 급부금

한 부모 가정의 어머니·아버지의 능력 개발을 지원하기 위해, 취업을 목적으로 교육 훈련 지정 강좌 등을 수강할 경우 비용의 일부를 지원해 드립니다. 아동부양수당을 수급 중인 분 등이 대상이 됩니다.

② 고등 직업 훈련 촉진 급부금

한 부모 가정의 어머니·아버지가 취업에 유리한 자격을 취득하기 위해, 양성 기관에서 6개월 이상 업을 받는 경우 일정 기간 동안 경제적으로 지원해 드립니다. 아동부양수당을 수급 중인 분 등이 대상이 됩니다.

③ 고등학교 졸업 정도 인정 시험 합격 지원 급부금

혼자 부모 가정의 엄마·아버지·아이가 고등학교를 졸업한 것과 동등 이상의 학력을 가진다고 인정되는 고등학교 졸업 정도 인정 시험의 합격을 목표로 하는 경우에 있어서, 민간 사업자등이 실시하는 대책 강좌의 수강 비용을 일부 조성합니다.

(4) 여성복지자금

문의처

이타바시 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 사카에초</small> 板橋区栄町36-1 (그린홀 3층)	03-3579-2322
아카즈카 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 아카즈카</small> 板橋区赤塚6-38-1	03-3938-5126
시무라 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 하스 네</small> 板橋区蓮根2-28-1	03-3968-2331

배우자가 없는 여성으로 25세 이상 또는 25세 미만으로, 친족을 부양하고 있는 쪽이 사업 개시, 생활, 주택, 취학등에서 자금이 필요한 경우에 대출합니다. 이자는 무이자 또는 저이자. 상환기간은 7~20년 이내입니다.

(5) 한 부모 가정 홈 도움 서비스

문의처

이타바시 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 사카에초</small> 板橋区栄町36-1 (그린홀 3층)	03-3579-2322
아카즈카 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 아카즈카</small> 板橋区赤塚6-38-1	03-3938-5126
시무라 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 하스 네</small> 板橋区蓮根2-28-1	03-3968-2331

초등학교 수료 전의 어린이를 양육하고 있는 편모 가정의 어머니, 아버지가 일시적인 병이나 기타 사정으로 어려움을 겪고 있는 가정에 홈 헬퍼를 파견합니다. 소득제한은 없지만 소득에 따라 비용의 일부를 부담해 드립니다.

(6) 한 부모 가정 휴양 홈

문의처

이타바시 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠사카에초</small> 板橋区栄町36-1 (그린홀 3층)	03-3579-2322
아카츠키 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 아카츠키</small> 板橋区赤塚6-38-1	03-3938-5126
시무라 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 하스네</small> 板橋区蓮根2-28-1	03-3968-2331

편모 가정의 어머니, 아버지와 18세 이하(18세가 되는 날에 속하는 연도의 말일까지)의 자녀가 구가 지정하는 시설을 무료나 저렴한 요금으로 년도 내에 1인당 1회 이용할 수 있습니다.

(7) 한 부모 상담

문의처

이타바시 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠사카에초</small> 板橋区栄町36-1 (그린홀 3층)	03-3579-2322
아카츠키 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 아카츠키</small> 板橋区赤塚6-38-1	03-3938-5126
시무라 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 하스네</small> 板橋区蓮根2-28-1	03-3968-2331

한 부모 가정의 고민이나 생활 전반에 관해 상담을 받고 있습니다.

(8) 도쿄도 모자 및 부자 복지자금

문의처

이타바시 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠사카에초</small> 板橋区栄町36-1 (그린홀 3층)	03-3579-2322
아카츠키 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 아카츠키</small> 板橋区赤塚6-38-1	03-3938-5126
시무라 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 하스네</small> 板橋区蓮根2-28-1	03-3968-2331

도쿄도 내에 6개월 이상 거주하고 있으며 20세 미만의 자녀를 부양하고 있는 편모 가정의 어머니, 아버지 가 사업을 개시하거나 생활, 주택보수, 의료개호, 취학, 취직 등으로 자금이 필요한 경우에 대출해 드립니다. 이자는 무이자 또는 저이자로 상환 기간은 3~20년 이내입니다.

(9) 양육비 확보 지원 보조금 조성

문의처

이타바시 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠사카에초</small> 板橋区栄町36-1 (그린홀 3층)	03-3579-2322
아카즈카 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 아카즈카</small> 板橋区赤塚6-38-1	03-3938-5126
시무라 복지과 종합상담계	<small>이타바시 쿠 하스 네</small> 板橋区蓮根2-28-1	03-3968-2331

구내에 살고 있어서, 어린이를 부양하고 있는 편모 가정의 어머니·아버지에 대하여, 양육비의 수취 확보를 지원하기 위해서, 양육비의 규정에 관한 공정 증서의 작성이나 가정법원에의 조정 주장 등에 걸리는 경비를 보조합니다.

(10) 타바바시 한부모 가정(이혼전 포함한다) 상담 창구

문의처

이타바시 한부모 가정 상담 창구
이타바시구 사카에초 36-1 그린홀 4층 전화 03-6909-6205

생활·가계·이혼 전후 문제등 고민있는 한부모 가정분, 이혼을 생각하고 있는 보호자에게 상담 창구를 개설하고 있습니다.

일본어 습득 지원

(1) 일본어 학급

문의처

【통학 수속 등에 대해서】

교육위원회사무국 학무과 학사계 구청 북관 6층 14창구 전화 03-3579-2611

【지도 내용 등에 대해서】

교육위원회사무국 지도실지도주사 구청 북관 6층 17창구 전화 03-3579-2643

이타바시구에서는 초등학교 3개교, 중학교 2개교, 합계 5곳에 일본어학급이 설치되어 있습니다. 일본어학급은 자녀가 일본어를 습득하고 학습의 이해와 생활습관을 쉽게 배울 수 있도록 하기 위한 학급입니다.

일본어학급은 정해진 날에 자녀가 재학중인 초등학교나 중학교에서 다니도록 되어 있습니다. 일본어학급에 다니길 희망하는 경우에는 재학 중인 학교의 교장 선생님께 상담해 주십시오.

【일본어 학급 설치교】

<small>신 가 시</small> 新河岸 초등학교	<small>이타바시 쿠 신 가 시</small> 板橋区新河岸1-3-1	03-3936-8521
<small>이타바시</small> 板橋 제 6 초등학교	<small>이타바시 쿠 오 야 마 쯔</small> 板橋区大山町13-1	03-3956-8101
<small>이타바시</small> 板橋 제 8 초등학교	<small>이타바시 쿠 후 따 바 초</small> 板橋区双葉町42-1	03-3963-4181
<small>上板橋</small> 제 4 초등학교	板橋区上板橋 1-3-1	03-3932-6317
<small>이타바시</small> 板橋 제 2 중학교	<small>이 타 바 시 쿠 사 이 와 이 초</small> 板橋区幸町26-1	03-3956-8121
<small>시 무 라</small> 志村 제 2 중학교	<small>이타바시 쿠 아 즈 사 와</small> 板橋区小豆沢1-21-1	03-3969-3363

(2) 일본어 교실

문의처

(공재)이타바시구 문화·국제교류재단 국제교류계

구청 북관 8층 13 창구

전화 03-3579-2015

자세한 사항은 재단 홈페이지에 게재되어 있습니다. URL: <https://www.itabashi-ci.org/>



○(공재) 이타바시구 문화·국제교류재단 ^{아이씨씨}ICIEF 일본어교실

① 초급 일본어 교실(레벨: 입문~초급)

주 2회, 6개월간, 일본어를 학습하는 교실입니다.

일시 : A 월요일·목요일 (10:00~12:00) B 화요일·금요일 (18:30~20:30)

정원 : 각 반 30~40명

② 수요 회화 살롱(레벨: 초급~상급)

회화 서포터와 회화를 즐기면서 배우는 클래스입니다.

일시 : 매주 수요일 A 오전코스(10:00~11:30), B 야간코스(18:30~20:00)

정원 : 각 코스 20명 (신청순)

①② 공통

대상 : 구내거주·재직·재학중이며, 15세 이상인 자

※어린이를 동반하고 수강할 수 없습니다.

기간 : (전기) 4월~9월 / (후기) 10월~3월

장소 : 녹색회당 (그린 홀, 이타바시구 사카에초 36-1)

비용 : 수업료와 교재비

○구내 블런티어 일본어 교실

외국인에게 일본어를 가르치는 자원봉사 그룹을 재단 홈페이지에서 소개하고 있습니다.

요일, 장소 등에 대해서는 직접 각 교실의 연락처로 문의해 주십시오.

3 국민건강보험 · 연금 · 의료 · 세금



◆건강한 생활을 위하여

이타바시구 외국국적 주민을 위한 생활정보

국민건강보험	3-2
국민연금	3-4
건강복지센터	3-5
건강상담·검진	3-7
여성의 건강	3-10
외국어로 대응할 수 있는 의료기관	3-11
구급병원	3-16
세금	3-17
오토바이·경자동차의 등록과 폐차	3-19

발행 : 이타바시구청 문화·국제교류과

〒173-8501 東京都板橋区板橋 2-66-1

TEL:03(3579)2018

발행 : 2025년 3월

국민건강보험

문의처

국보연금과 국보자격계 구청 남관 2층@창구 전화 03-3579-2406

병이나 상처를 입었을 때 누구나 안심하고 치료를 받을 수 있도록 일본 국내에 거주하는 모든 사람이 공적인 건강보험에 가입하는 것이 법률로 의무화되어 있습니다.

외국국적인 분도 근무처에서 보험에 가입하고 있지 않은 경우 「국민건강보험」에 가입할 의무가 있습니다.

「국민건강보험」은 상호부조에 근거한 의료보험제도로써 개인의 수입에 따라 보험료를 지불하고, 가입자가 병이나 상처를 입었을 때 의료비로 충당하게 됩니다.

(1) 가입

74 세까지 분으로 다음에 해당하는 사람은 국민건강보험에 가입해야 합니다.

- 이타바시구에 주민등록을 했다
 - 1) 해외로부터 전입
 - 2) 일본 국내의 다른 시 구 초 촌 市区町村으로부터 전입
 - 3) 이미 입국을 한 상태에서 주민등록을 할 수 있는 체류자격으로 변경이 되었다.
- 주민등록을 한 사람 중에
 - 1) 근무처의 건강보험을 그만두었다.
 - 2) 생활보호를 받지 않게 되었다.
- 아이가 태어났다.

(주) 체류자격이 「특정활동」으로 의료를 받는 활동 또는 해당 활동을 하는 자의 일상생활을 돌봐주는 활동을 목적으로 입국·체류하신 분은 주민등록을 한 경우라도 국민건강보험에 가입할 수 없습니다. 또, 체류자격이 「특정활동」으로 체류기간이 1 년미만이고 목적이 관광, 휴양 그 외에 유사한 활동을 하는 분 및 같이 동반하는 배우자도 국민건강보험에 가입 할 수 없습니다.

국민건강보험에 가입하면, 「자격 확인서」 또는 「자격 정보 통지서(자격 정보의 알림)」가 교부됩니다.

「자격 정보 통지서」는 마이너 보험증(건강 보험증으로서 이용 등록된 마이 넘버 카드)을 가지고 있는 사람에게 발행되는 것입니다.

(2) 자격 확인서(또는 자격 정보 통지서)의 갱신 수속

만료일은 체류기한 다음날 또는 2025년 9월 30일입니다.

(3) 상실

다음에 해당하는 분 중에 국민건강보험에 가입하고 있는 사람은 국민건강보험 탈퇴 수속을 해야 합니다.

- 근무처의 건강보험에 가입했다.
- 다른 건강보험에 가입했다. (피부양자가 된 경우를 포함)
- 생활보호를 받게 되었다.
- 구외로 진출·출국한다.
- 사망했다.

(4) 자격 확인서의 반환

국민건강보험을 그만두는 사람은, 「자격 확인서」를 반환하지 않으면 안됩니다. 가입하지 않은데 사용하면 벌칙이 있습니다. 이타바시구 밖으로 진출한 경우에는 이타바시구의 국민건강보험을 사용할 수 없습니다. 실수로 이타바시구의 국민건강보험을 사용해 버렸을 경우에는, 그 만큼의 급부액(보험 적용이 되는 의료비등의 7 할 상당액)을 이타바시구에 돌려 주십니다.

(5) 급부

국병이나 부상을 입었을 때, 의료 기관의 창구에서 마이너 보험증(또는 자격 확인서)을 제시하면 원칙적으로 의료비의 7 할이 국민 건강 보험으로부터 지급되어, 나머지의 3 할의 자기 부담이 발생합니다.

국민건강보험을 사용할 수 있는 것은 가입하고 있는 본인만입니다. 국민건강보험을 종료한 후에는 유효기간 전이라도 사용할 수 없습니다. 티켓은 다르므로 친구에게 주거나 빌려주지 않아도 됩니다.

또, 가입자가 출산했을 때, 사망했을 때에는, 일정액의 급부가 있습니다..

(6) 보험료

국민건강보험에 가입하면 세대별로 보험료가 청구됩니다. 보험료의 통지서는 세대주 앞으로 송부됩니다. 납부는 계좌 자동이체가 원칙입니다. (계좌 등록이 필요합니다.) 계좌이체가 불가능한 경우, 구청, 구민사무소, 편의점, 금융기관 등의 창구에서 납부할 수 있습니다.

또, 신용 카드(모바일 레지), 전자 화폐로의 지불도 할 수 있습니다. 자세한 것은, 구의 홈페이지를 봐 주세요

체납이 있으면, 보험 급부를 받을 수 없는 경우나, 체류 기간의 갱신을 할 수 없는 경우등이 있습니다..

(7) 소득 신고

국민건강보험료는 이전 해 소득을 기준으로 계산합니다. 예를 들어, 2025년 4월 1일부터 2026년 3월 31일 사이에 가입하신 분의 경우, 2023년 1월 1일부터 2024년 12월 31일까지의 수입 신고를 기준으로 보험료 계산을 처리하고 있습니다.

일정 소득에 미달인 분은 보험료가 경감되는 제도도 있으므로 수입 유무에 관계없이 반드시 신고 바랍니다. 신고를 하지 않을 경우 보험료 경감 등의 판정은 불가하오니 주의 부탁드립니다.

수입 등의 신고 수속 방법은 1월 1일에 주민등록이 되어있는 구시정촌(区市町村)의 과세 담당과에 문의 부탁드립니다(이타바시구에 주민등록하신 분은 18 페이지 참조). 또, 일본에 입국한지 1년 미만인 분은 국보 연금과(남관 2층 22번 창구)에 상담 부탁드립니다.

(8) 주소와 이름, 세대주 등의 갱신 신청 수속

국민건강보험은, 가구로 가입해, 가구로 보험료를 계산하고 있기 때문에, 인원수가 변경이 된다·세대주가 변경이 된다·주소가 변경이 되는 등의 사유가 있을 때는, 국민건강보험의 변경 수속과, 자격 확인서(또는 자격 정보 통지서)의 교환이 필요합니다.

국민연금

문의처 **국보연금과 국민연금계** 구청 남관 2층☎창구 전화 03-3579-2431

국민연금은 고령 또는 장애 등으로 인해 생활이 곤란하게 되었을 때에 안정된 생활을 보장해 주기 위한 것을 주요 목적으로 하고 있습니다. 일본 국내에 살고 있는 20 세 이상, 60 세 미만의 모든 사람과 일본에 거주하는 외국인도 가입 대상이 됩니다. 실제로 연금을 받게 되었을 때에 일본 국내에 거주하고 있지 않는 경우라도 국외에서 연금을 받을 수가 있습니다.

(1) 가입 대상자

20 세 이상 60 세 미만의 사람으로 이타바시구에 주민등록이 있고, 후생연금 등 다른 공적연금에 가입하고 있지 않은 사람은 누구나 국민연금에 가입해야 합니다.

단, 재류 자격이 특정 활동으로, 의료재류 아니면 의료재류자의 보호자, 관광·보양 등을 목적으로 하는 장기재류나 장기재류자의 동행 배우자 등은 적용되지 않습니다.

(2) 연금 보험료

가입 후에는 매월 보험료를 납부합니다. 보험료를 납부하기가 곤란한 경우에는 전년 수입에 따라 보험료를 면제해 주는 제도가 있으며, 학생을 대상으로 한 학생 납부 특례 제도가 있습니다(학교에 따라서는 인정을 받지 못하는 경우도 있습니다). 출산이나 장애 연금 수급으로 인해 면제되는 경우도 있습니다.

(3) 받을 수 있는 연금의 종류

① 노령 기초 연금 : 보험료 납부 기간, 면제를 받은 기간등의 수급 자격 기간이 10 년 (120 개월) 이상인 경우에는 원칙적으로 65 세부터 연금을 받을 수 있습니다.

가입 대상자가 후생 연금등 다른 공적 연금에 가입되어 있는 경우는 국민 연금 보험료를 납부한 기간으로 계산됩니다. 20 세부터 60 세까지의 40 년간 보험료를 납부하신 분은 최대 금액의 노령 기초 연금을 받을 수 있습니다.

② 장애 기초 연금 : 국민연금 가입 중이거나, 20 세 이전에 초진일이 있는 질병이나 부상으로 인해 법으로 정해진 1 급 또는 2 급 장애를 입게 된 경우에 연금을 받을 수 있습니다.

③ 기타 : 유족 기초 연금, 미망인 연금, 사망 일시금, 연금 생활자 지원 급부금 등의 조건에 따라 받을 수 있는 제도가 있습니다.

※ ②, ③을 받기 위해서는 원칙적으로 연금 보험료 납부가 조건입니다.

※ 연금 생활자 지원 급부금에 대해서는 일본 연금 기구에 문의 부탁드립니다.

일본 연금 기구 이타바시 연금 사무소 전화 03-3962-1481

(4) 탈퇴

국민연금에 가입한 사람이 일본에서 출국하는 경우에는 국민연금을 종료하는 절차가 필요합니다.

(5) 탈퇴 일시금

외국인의 경우 6 개월 이상 국민 연금을 납입하고 연금 수급권이 없는 채로 일본으로부터 출국했을 경우에는 납입한 기간에 따라 탈퇴 일시금을 받을 수 있습니다. 귀국 후 2년 이내에 일본연금기구에 청구해 주십시오.

일본연금기구

〒168-8505 도쿄도 東京都杉並区高井戸西3-5-24

전화 (일본 국내에서) 0570-05-1165 (해외에서) 81-3-6700-1165

※ 자세한 내용은 홈페이지를 확인해 주세요.

<http://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/sonota-kyufu/dattai-ichiji/20150406.html>

건강복지센터

개청일 매주 월요일~금요일 (공휴일 제외)

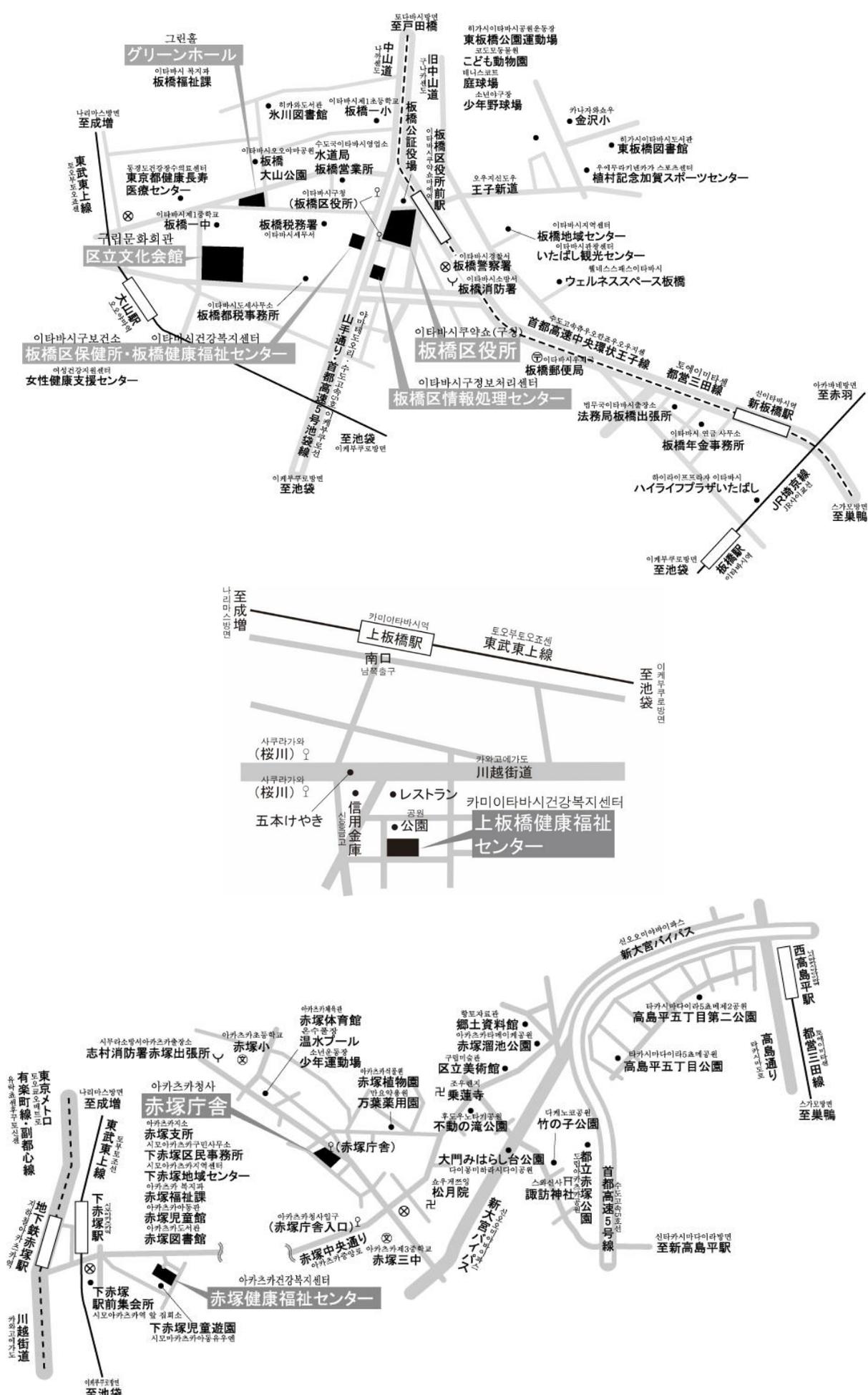
※ 토요일 · 일요일 · 12월 29일~1월 3일은 휴무입니다.

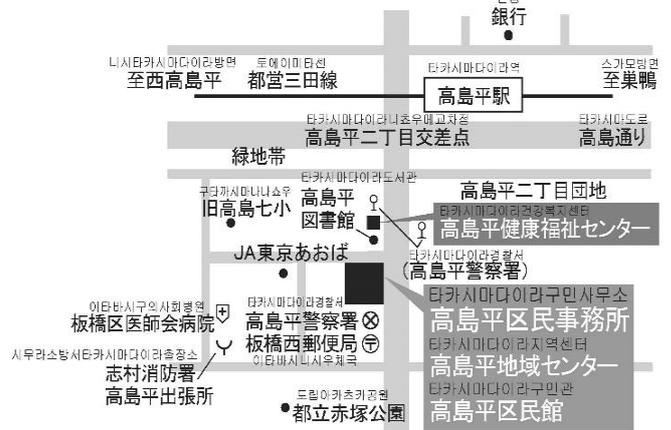
개청 시간 8:30~17:00

건강복지센터	소재지	전화번호
이타바시 건강복지센터	<small>이타바시쿠오-야마히가시초-</small> 板橋区大山東町 32-15	03-3579-2333
카미이타바시 건강복지센터	<small>이타바시쿠사쿠라가와</small> 板橋区桜川3-18-6	03-3937-1041
아카즈카 건강복지센터	<small>이타바시쿠아카즈카</small> 板橋区赤塚1-10-13	03-3979-0511
시무라 건강복지센터	<small>이타바시쿠하스네</small> 板橋区蓮根2-5-5	03-3969-3836
타카시마다이라 건강복지센터	<small>이타바시쿠타카시마다이라</small> 板橋区高島平3-13-28	03-3938-8621

주요 업무

- 건강 상담
- 치과 보험
- 영양 지도
- 임신부의 건강, 육아에 대해
- 유아 건강진단
- 건강 교육
- 건강 만들기
- 간호 예방
- 마음 건강 만들기
- 난치병, 정신등 각종 의료비의 조성 신청
- 예방 접종 예진표 등의 재발행





건강 상담 · 검진

【건강 검진】

구에서 실시하는 건강 검진은 하기의 (1)(2)(3)(4)입니다. 일시 · 장소 · 신청 방법 등에 대해서는 구 홍보지 「^{코-호-이타바시}広報いたばし」 등에서 알려 드립니다.

40 세~74 세의 건강 검진은 가입하고 있는 건강 보험에서 실시합니다. 건강보험조합 등의 사회보험에 가입하고 있는 분이나 부양 가족은 각각 가입하고 있는 건강 보험에 문의해 주십시오.

(1) 국보 특정 건강 검진

건(검)진 신청처

구청 남관 3층 ㉔ 창구 전화 03-3579-2319

문의처

국보연금과 국보특정건강검진계 전화 03-3579-2328

이타바시구 국민 건강 보험에 가입하고 있는 40~74 세를 대상으로 생활 습관병 예방을 목적으로 한 특정 건강 검진을 실시합니다. 대상자에게는 검진권 등을 보내드립니다. 또한 검진 결과에 따라 특정 보건 지도 대상이 되신 분께는 검진을 받은 의료기관 또는 민간 사업자에서 특정 보건 지도를 실시합니다.

(2) 후기 고령자 의료 건강 검진

건(검)진 신청처

구청 남관 3층 ㉔ 창구 전화 03-3579-2319

문의처

국보연금과 국보특정건강검진계 전화 03-3579-2328

후기 고령자의료에 가입중인 분을 대상으로 생활 습관병의 조기 발견과 건강 유지를 목적으로 한 후기 고령자의료 건강검진을 실시합니다. 대상자에게는 검진권 등을 보내드립니다.

(3) 구민 일반 건강 검진

전(검)진 신청처

구청 남관 3층 ㉔ 창구 전화 03-3579-2319

문의처

건강추진과 성인건강검진계 전화 03-3579-2312

①35~ 39 세인 분 ②40 세 이상의 생활 보호를 받고 계신 분등을 대상으로 생활 습관병 예방과 조기 발견, 조기 치료를 위한 검진을 실시하고 있습니다.

【각종 검진】

전(검)진 신청처

구청 남관 3층 ㉔ 창구 전화 03-3579-2319

문의처

건강추진과 성인건강검진계 전화 03-3579-2312

- 각종 건강 검진의 일시·장소·신청 방법 등 자세한 내용에 대해서는 구 홍보지 「코-호-이-타-바-시 広報いたばし」 또는 건강추진과 성인건강검진계로 문의해 주십시오.
- 근무처 등에서 동일한 검진을 받을 기회가 있는 분은 검진을 받을 수 없습니다.
- 비용이 명기되어 있는 검진이라도 일정한 요건에 해당하는 경우에는 무료로 검진을 받을 수 있습니다.

(1) 간염 바이러스 검진

간세포를 파괴하는 바이러스 발견, 건강 장애의 회피·경감 및 진행의 지연을 위해 35 세 이상인 분 중에서 2002 년도 이후에 검진을 받은 적이 없는 구민 분을 대상으로 실시하고 있습니다.

(2) 골다공증 예방 검진

골다공증의 예방과 조기 발견을 위해 40 세·45 세·50 세·55 세·60 세·65 세·70 세의 구민 여성을 대상으로 실시하고 있습니다. 비용은 500 엔입니다.

(3) 안과 검진

안과 질환(녹내장, 백내장 등)의 조기 발견과 조기 치료를 위해 50 세·55 세 구민을 대상으로 실시하고 있습니다. 비용은 700 엔입니다.

(4) 성인 치과 검진

치주 질환의 조기 발견과 조기 치료를 위해 20 세·25 세·30 세·35 세 40 세·45 세·50 세·55 세·60 세·65 세·70 세의 구민을 대상으로 실시하고 있습니다. 비용은 500 엔입니다.

(5) 암 검진

암 예방과 조기 발견을 목적으로 각종 암 검진을 실시하고 있습니다. 위암 검진(내시경 검사)(1800 엔), 후두암 검진(500 엔) 위암 리스크 검진(500 엔), 유방암 검진 (1000 엔)은 유료입니다.

검진명	대 상 ※2	검진 장소	검진 내용
위암(내시경 검사) ※1	50 세 전년도에 이타바시구의 위암검진(내시경검사)를 받지 않은 구민	협력 의료 기관	위 내시경 검사 등
위암(X 선 검사)※1	40 세 전년도에 이타바시구의 위암검진(내시경검사)를 받지 않은 구민	검진차량에 의한 집단 검진	위 X 선검사
폐암	40 세 이상의 구민		흉부 X 선검사 등
대장암	37 세 이상의 구민	협력 의료 기관	분변잠혈 반응검사 등
자궁 경부암	20 세 이상으로 전년도에 이타바시구의 자궁암 검진을 받지 않은 여성 구민		시진·세포진·내진 등
유방암	40 세 이상으로 전년도에 이타바시구의 유방암 검진을 받지 않은 여성 구민		유방 X 선검사
전립선암	55·60·65·70·75 세의 남성 구민		혈액 검사 등
후두암	50 세 이상의 구민		간접 후두경 검사·파이버 스코프 검사 등
위암리스크	위암이 되기 쉬운지를 판정하기 위해, 30 세의 구민 량 진찰한 적이 없는 40 세의 구민을 대상으로 실시		혈액검사 등

※1 위암 검진(내시경 검사), 위암 검진(X 선 검사),중복해서 진단 받을 수 없습니다.

※2 검진 대상 연령은 변경되는 경우가 있으므로 자세한 내용은 건강 추진과 성인진진담당으로 문의 부탁드립니다.

【결핵 상담】

문의처

보건소 예방 감염증 대책과 감염증 대책계 전화 03-3579-2321

2 주 이상 기침·가래가 멈추지 않고 열이 계속되는 등의 증상이 있습니까? 또한 주위에 그런 증상을 보이는 분이 있습니까? 그렇다면 결핵인지도 모릅니다.

그런 증상이 있을 때에는 감기나 담배로 인한 증상이라고 생각이 되더라도 한번 결핵 검사(흉부 X 선 촬영과 가래 검사)를 받을 필요가 있습니다.

결핵 의료에 대해서는 공비부담제도가 있습니다. 결핵 상담은 보건소 예방대책과에서 받을 수 있습니다.

【HIV 항체 검사·에이즈 상담】

문의처

항체검사 : 보건소 예방 감염증 대책과 감염증 대책계 전화 03-3579-2321
상담 : 보건소 예방 감염증 대책과 감염증 대책계, 각 건강복지센터

HIV 바이러스의 항체검사를 무료, 익명, 예약제로 실시하고 있습니다. 결과는 구두로 알려 드립니다. 증명서 등은 발행하지 않습니다.

【간염 바이러스 검사·상담】

문의처

검사 : 보건소 예방 감염증 대책과 감염증 대책계 전화 03-3579-2321
상담 : 보건소 예방 감염증 대책과 감염증 대책계, 각 건강복지센터

간염 바이러스(B·C형)의 검사를 무료·예약제로 실시하고 있습니다.
과거에 검사를 받으신 적이 있는 분은 검사를 받으실 수 없습니다.

여성의 건강

【여성 건강 지원 센터】

문의처

건강추진과 여성건강지원계 이타바시쿠오-야마히가시쵸-板橋区大山東町 32-15 전화 03-3579-2306
일시 : 월~금요일(공휴일, 연말연시는 제외) 9:00~17:00

(1) 여성의 건강에 대한 상담을 실시하고 있습니다. 비용은 무료입니다.

- ① 보건사에 의한 여성건강상담 . . . 보건사에 의한 전화 또는 면담
- ② 부인과 의사에 의한 전문상담(예약제) . . . 여 의사에 의한 면담

(2) 여성의 건강을 주제로 한 강좌·암 요양 중인 분을 위한 강좌를 실시하고 있습니다.
개최 일시나 신청 방법 등 자세한 내용은 구 홍보지「코-호-広報いたばし」또는「구 홈페이지」에서 알려드립니다.

(3) 유방암 체험자의 모임·자궁암 체험자의 모임·갑상선병 환자의 모임을 실시하고 있습니다. 교류회나 공부회 등을 실시하고 있으므로 자세한 내용은 문의해 주십시오.

(4) 여성의 건강 향상을 지원하는 동영상을 제공하고 있습니다.

외국어로 대응할 수 있는 의료기관

(1) ^{토쿄-토}東京都 의료 기관 안내 서비스 「^{히마와리}ひまわり」

의료정보서비스

“외국어로 진료할 수 있는 의료 기관”, “일본의 의료 제도 안내” 등의 상담에 대응하고 있습니다.

전화 : 03-5285-8181

비용 : 무료

시간 : 매일 9:00~20:00

대응 언어 : 영어 · 중국어 · 한국어 · 태국어 · 스페인어

ホームページ : <http://www.himawari.metro.tokyo.jp>

(2) 이타바시구 평일 야간 응급 어린이 클리닉

평일 야간에 아이의 응급으로 난처하신 쪽에, 하기 의료 기관으로 소아과 응급 진료를 실시합니다.

진료일 : 평일 월요일부터 금요일(공휴일, 12월 29일~1월 3일은 제외)

진료시간 : 19:00~22:00(접수는 21:45 까지)

진료과목 : 소아과

대상자 : 원칙적으로 15세 이하의 어린이

주소 : ^{이타바시구}板橋区 ^{오야구치카미초}大谷口上町30-1(^{일본대학 의학부 부속 이타바시 병원내}日本大学医学部附属板橋病院内)

전화 : 03-3972-8111(사전에 전화로 “아이 클리닉 수신 희망”이라고 전해 주세요)

(3) 휴일 치과 응급 진료

일요일, 공휴일, 연말연시에 갑자기 이에 통증을 느끼게 될 경우에는 이타바시구 치과 위생 센터를 이용해 주십시오.

● 이타바시구 치과위생센터 ^{이타바시구}板橋区 ^{토끼와다이}常盤台3-3-3

전화 : 03-3966-9393

접수 시간 : 9:00~16:00 ※전화 예약 필요

진료 시간 : 9:00~12:00, 13:00~17:00

(4) 이타바시구 내의 의료 기관 (지역순)

예약을 필요로 하는 의료기관이 있으므로, 사전에 문의를 하고 병원에 갈 때에는 반드시 의료보험증을 지참해 주십시오.

※대응 언어의 표시 ※1 사전예약 필요 ※2 번역기사용으로 타 주요언어 대응 가능 ※3 여성 의사 근무시간에 한함

E:영어 C:중국어 T:대만어 S:스페인어 G:독일어 R:러시아어 K:한국어 P:포르투갈어 F:프랑스어

의료기관명	소재지	전화번호	언어	진료과목
쇼우 荘병원	이타바시 板橋1-41-14	03-3963-0551	E	산부인과
이타바시 板橋피부과클리닉	이타바시 板橋2-66-16 이타바시 板橋266 빌딩 3층	03-5375-8621	E※3	피부과·알레르기과
니 끼 仁木の원	이타바시 板橋3-5-3	03-3961-5931	E	정형외과·외과
신 이타바시 新板橋클리닉	이타바시 板橋4-4-4-1F	03-5248-5715	E	내과·소화기과
이와 타 岩田의원	이타바시 板橋4-57-4	03-3961-1092	E·G	내과·소화과·피부과·알레르기과
노 무라 野村순환기과내과클리닉	오-야마히가시쵸- 大山東町18-4-2F	03-5375-3711	E	순환기과·내과
이마무라 今村의원	오-야마히가시쵸- 大山東町58-20-101	03-3964-8805	E	내과·피부과·마취과
오오야마 토후호우 大山東方클리닉	오-야마히가시쵸- 大山東町60-9	03-3964-1830	E·G 타가로그어	내과·정형외과·외과·피부과
오가와 小川の원	오-야마카나이쵸- 大山金井町16-8	03-3955-8220	E	내과·외과·위장과·피부과
미 에 고히 みえこ여성클리닉	나카쥬쿠 仲宿64-6 2F 코 스 모 와코우 コスモ和光201	03-5943-1123	E	부인과·산과·내과
쿠마가이 熊谷안과클리닉	나카이타바시 中板橋11-11	03-3579-1113	E	안과
스즈키 鈴木정형외과클리닉	혼 조 本町17-5 르쿨 1층	03-5375-1049	E	정형외과
요리 후지 よりふじ의원	오-야구지키타쵸- 大谷口北町27-4	03-3956-1255	E	소아과·내과
야마쿠라 山倉의원	오-야구지키타쵸- 大谷口北町51-2	03-3956-2626	E	내과·소아과·외과
야마쿠라 山倉안과	오-야구지키타쵸- 大谷口北町51-2	03-3972-9883	E·S·P	안과
미야시타 宮下の원	오-야구지키타쵸- 大谷口北町76-7	03-3956-5349	E	내과·소화기과
나나이로 なないろ클리닉	무카이하라 向原3-10-18 마추마에 빌딩 1층	03-5926-6310	E	내과·소아과·피부과·외과
타니모토 たにもと클리닉	무카이하라 向原3-10-15-102	03-3530-8327	E	소아과·내과
소우 そう내과클리닉	코 모 네 小茂根1-21-4	03-3973-0711	E·K	내과·소화기과
미기타 右田의원	코 모 네 小茂根1-25-10	03-3956-1577	E	순환기과·내과·소아과
고토우 後藤 키즈 클리닉	코 모 네 小茂根1-27-19	03-5917-8550	E	소아과·알레르기과
토-코-무사시노 東京武蔵野병원	코 모 네 小茂根4-11-11	03-5986-3111	E	정신과
히야시 林 클리닉	코 모 네 小茂根4-28-14	03-3956-2090	E	내과·당뇨병내과·순환기과·소화기과· 소아과·피부과
토키와다이 무라나카 ときわ台村中안과	토기와다이 常盤台1-2-3 신코-토기와다이 빌딩 新光常盤台ビル4F	03-5915-2003	E※2	안과

히토리 服部の원	토끼와다이 常盤台1-7-17	03-3960-5001	E	내과·피부과
나카가와 中川の원	토끼와다이 常盤台1-12-1	03-3969-9421	E	안과
의료기관명	소재지	전화번호	언어	진료과목
츠즈미 つつみ클리닉	토끼와다이 常盤台1-26-2	03-3965-7282	E	피부과·성형외과·알레르기과
와다 和田클리닉	토끼와다이 常盤台1-40-12	03-3960-2562	E	내과·소화기과·외과·정형외과·항문과 ·방사선과·위장과
원 元내과·위장과클리닉	토끼와다이 常盤台2-6-1 1F	03-5915-5570	K	위장과·내과·소아과
이이누마 飯沼병원	토끼와다이 常盤台2-33-15	03-3960-0091	E	정신과·심료내과·내과
카미이타바시마츠야마 上板橋松山내과클리닉	토끼와다이 常盤台4-30-9	03-5922-1271	E	내과
유미쿠라 弓倉의원	미나미토끼와다이 南 常盤台1-7-12	03-3956-1666	E	순환기과·내과·소아과
카네코 金子병원	미나미토끼와다이 南 常盤台1-15-14	03-3956-0145	E·C 타가로그 어	내과·외과·정형외과·항문과·위장과 ·소아외과·마취과·뇌외과
쿠시모토 久志本피부과	미나미토끼와다이 南 常盤台1-30-11	03-3956-5249	E	피부과
호리타 ほりた내과·위장내시경 클리닉	미나미토끼와다이 南 常盤台1-34-2 ウイステイリアときわ台1階	03-6909-5705	E	내과·위장내과·내시경내과
아리가 有賀소아클리닉	미나미토끼와다이 南 常盤台2-3-3	03-3973-6151	G	소아과
미나미토끼와다이 南ときわ台 이비인후과	미나미토끼와다이 南 常盤台2-14-11	03-3956-3371	E	이비인후과
오오쿠니 大國의원	카미이타바시 上板橋2-8-14	03-3933-4346	E	내과·소아과
우즈미 うつみの원	히가시야마초- 東山町11-10	03-3956-2482	E	소아과·내과
오키나가 沖永안과클리닉	시미즈초- 清水町1-3	03-3962-0929	E·G※1	안과
아마키 天木진료소	시미즈초- 清水町47-7	03-3961-3913	E	내과·외과·소아과·피부과
시노토오 篠遠의원	하스누마초- 蓮沼町20-14	03-3966-4901	E	정형외과·내과
하스나 はすなこどもファミリー 클리닉	하스누마초- 蓮沼町23-3	03-3960-8287	E	내과·소아과
나카무라클리닉	시무라 志村1-12-6	03-5948-7378	E	내과
카나야 金谷성형외과 등뼈· 골다공증 클리닉	시무라 志村2-10-1 1F	03-3965-5252	E	정형외과·류마티즘과·재활치료과
오우다 黄田이비인후과의원	시무라 志村3-24-1	03-3965-3387	E·C· T	이비인후과·두경부과
세이시카이 誠志会병원	사카시타 坂下1-40-2	03-3968-2621	E·C	내과·외과
토쿠야마 徳山내과외과	사카시타 坂下3-12-10	03-3966-8737	E	내과·외과
시무라자카 志村坂클리닉	히가시사카시타 東坂下1-9-5	03-3966-6720	E	내과·순환기내과·소화기내과
네즈 ねづ클리닉	히가시사카시타 東坂下2-3-6-101	03-5914-0236	E	소아과·내과·알레르기과·외과

이타바시 板橋중앙종합병원	아 즈사와 小豆沢 2-12-7	03-3967-1181	E·C· ※2	내과·신장내과·혈액내과·당뇨병내과· 신장외과·정형외과·류마티즘과· 비뇨기과·순환기내과·호흡기내과· 호흡기외과·외과·소화기내과· 이비인후과·뇌신경외과·뇌신경내과· 산부인과·방사선치료과·마취과·소아과· 안과·피부과·성형외과
코우다 幸田정형외과의원	아 즈사와 小豆沢 2-25-9	03-3965-6588	C·T	정형외과·이학요법과
의료기관명	소재지	전화번호	언어	진료과목
쿄오쥬카이 共助会の원	아 즈사와 小豆沢 2-26-8	03-3966-2577	E·F	내과·소아과·재활치료과
사와 澤안과의원	아 즈사와 小豆沢 4-8-15	03-5918-8775	E·G	안과
아오야마 青山클리닉	나카다이 中台3-27 선샤인 A101·103	03-3931-8888	E	내과·정형외과·소아과
선샤인이비인후과	나카다이 中台3-27-7-205	03-5922-4187	E	이비인후과
에가오코도모클리닉	마에노쥬- 前野町3-31-3	03-5994-7250	E	소아과·알레르기과
지 세이카이마에노 慈誠会前野병원	마에노쥬- 前野町6-38-3	03-3969-1511	C·T	내과·소화기내과
아카즈카 赤塚안과하야시의원	아카즈카신마지 赤塚新町1-24-5	03-3938-8900	E	안과
아카즈카 이 가 赤塚내과伊賀의원	아카즈카신마지 赤塚新町1-24-5	03-3976-1855	E	내과·순환기과
히까리가오까 光が丘클리닉	아까즈까 신마찌 赤塚-新町3-32-12- 204	03-5968-3030	E	내과·순환기과
키무라 木村정형외과	미소노 三園1-47-7	03-3977-1351	E	외과·정형외과
이토우 伊藤내과소아과클리닉	나리마스 成増1-17-10	03-3930-5114	E	내과·소아과
나리마스에키마에 카와이 피부과 成増駅前かわい皮膚科	나리마스 2-17-13 휴릭 나리마스 2층 점포 3A	03-3938-1112	E·C· T	피부과
타나베 田辺정형외과의원	나리마스 成増3-2-16 유니베이스빌딩 グニベースビル101	03-5998-0061	E	정형외과
코바야시 小林병원	나리마스 成増3-10-8	03-3930-7077	E	내과·외과·소화기과·뇌신경외과
카와다 피부과 かわだ皮膚科	나리마스 成増3-48-23-2F	03-5968-3533	E	피부과·알레르기과
에구찌 江口안과	토쿠마루 徳丸2-6-1 이온 이타바시점 4층	03-3937-1239	E	안과
나가세 長瀬클리닉	토쿠마루 徳丸2-20-12	03-3932-1050	E	정형외과·류마치과
네야 ねや내과클리닉	토쿠마루 徳丸5-3-22	03-5922-5100	E	내과일반·순환기내과·외과
하스네 蓮根메디컬클리닉	하스네 蓮根2-10-1	03-3966-0341	E	정형외과·외과·내과·소아과
카도우 加藤정형외과	하스네 蓮根2-22-18	03-3965-7005	E	정형외과·이학요법과
사와다 さわだ안과클리닉	하스네 蓮根2-31-3-101	03-3558-9667	E	안과
스즈키 すずき내과	하스네 蓮根3-9-11 라이온즈 니사다이에끼마에 프라자西台駅前 1F	03-5918-9968	E	내과

니시다이 무라세 정형외과 클리닉	하스네 蓮根3-14-8	03-5970-1222	E	정형외과
니시다이 西台진료소	니시다이 西台3-33-10	03-3934-5558	E	내과·피부과
타가시마다이라 高島平클리닉	타가시마다이라 高島平1-12-11	03-3936-4164	E·S	산부인과·소아과
타가시마다이라 高島平중앙종합병원	타가시마다이라 高島平1-73-1	03-3936-7451	E·C	내과·순환기내과·호흡기내과·당뇨병/내분비/ 대사내과·신장내과·신장외과(인공투석)·소화 기내과·유선외과·외과·소화기외과·항문외과· 혈관외과·정형외과·뇌신경외과·형성외과·비뇨 기과·비뇨기과(인공투석)·소아과·피부과·안과· 이비인후과·마취과·방사선진단과·재활의학과
의료기관명	소재지	전화번호	언어	진료과목
타가시마다이라 高島平류의원	타가시마다이라 高島平2-21-6	03-3931-5311	C·T	내과·정형외과
타가시마다이라니쵸우메 高島平2丁目정형외과	타가시마다이라 高島平2-22-2	03-5399-1231	E	정형외과·내과·재활치료과·마취과
우찌다 内田진료소	타가시마다이라 高島平2-26-2-112	03-3936-8790	E	내과·소아과·피부과
이타바시쿠 板橋区의사회병원	타가시마다이라 高島平3-12-6	03-3975-8151	E	내과·외과·정형외과·산부인과·소아과· 비뇨기과·이비인후과·안과·피부과· 리허빌리테이션
타카야마 高山정형외과	타가시마다이라 高島平8-14-11 1F	03-3931-8653	E	정형외과·이학요법과

구급 병원 (지역순)

평일 야간이나 휴일에 갑작스런 병으로 찾아 오는 환자를 진찰해 주는 병원입니다. 병원에 갈 때에는 반드시 의료보험증을 지참해 주십시오. 진찰이 가능한지 여부를 사전에 확인하고 가 주십시오.

【※ 2025년 4월 1일 현재 정보입니다. 최신 정보는 도쿄도 홈페이지를 확인해 주세요.】

https://www.hokeniryo.metro.tokyo.lg.jp/iryo/kyuukyuu/kyukyu_shinryo/kyuukyuuitiran.html

구급 병원명	소재지	전화번호
아즈사와 小豆沢병원	아즈사와 小豆沢1-6-8	03-3966-8411
이타바시 板橋중앙종합병원	아즈사와 小豆沢2-12-7	03-3967-1181
니자다이 日大부속板橋병원	오·야 구찌카미쵸 - 大谷口上町30-1	03-3972-8111
타사키 田崎병원	오·야마니시쵸 - 大山西町5-3	03-3956-0864
테이쿄-다이 帝京大부속병원	카가 加賀2-11-1	03-3964-1211
토·쿄·무사시노 東京武蔵野병원	코모네 小茂根4-11-11	03-5986-3111
토요지마 豊島병원	사카에쵸 栄町 3 3 - 1	03-5375-1234
건강장수의료센터	사카에쵸- 栄町35-2	03-3964-1141
세이시카이 誠志会병원	사카시타 坂下1-40-2	03-3968-2621
타카시마다이라 高島平 중앙종합병원	타카시마다이라 高島平 1-73-1	03-3936-7451
이타바시구 板橋区 의사회병원	타카시마다이라 高島平 3-12-6	03-3975-8151
토키와다이 常盤台외과병원	토키와다이 常盤台2-25-20	03-3960-7211
이무스 イムス기념병원	토키와다이 常盤台4-25-5	03-3932-9181
카미이타바시 上板橋병원	토키와다이 常盤台4-36-9	03-3933-7191
야스다병원 安田病院	나리마스 成増1-13-9	03-3939-0101
코바야시 小林 병원	나리마스 成増3-10-8	03-3930-7077
메이리카이 도쿄야마토 明理会東京大和병원	혼조 本町36-3	03-5943-2411
카네코 金子 병원	미다미토키와다이 南常盤台1-15-14	03-3956-0145
후지미 富士見 병원	야마토쵸 - 大和町14-16	03-3962-2431
우기마후나도병원 浮間舟渡病院	후나도 舟渡1-17-1	03-5994-5111
도우부네리마중앙 東武練馬中央 병원	토쿠마루 徳丸3-19-1	03-3934-1611

세 금

【세금이란...】

나라와 지방자치단체의 대부분의 업무는 다양한 형태로 우리들의 일상 생활과 밀접하게 관련되어 있습니다. 나라는 사회기반정비, 경제정책, 외교 등 나라 전체에 관계되는 일을 하고 있으며, 지방자치단체에서는 복지, 교육, 보건 위생, 경찰 소방 등 생활 환경을 중심으로 한 지역과 밀착된 업무를 하고 있습니다. 이러한 행정 업무에 드는 비용을 국민들이 「세금」이란 형태로 지불함으로써 국가의 비용을 분담하고 있습니다.

문의처

주민세 :	이타바시구청 과세과 : 구청 북관 3층 12 창구 전화 03-3579-2101
경 자동차세에 관하여 :	이타바시구청 과세과 구청 북관 3층 13 창구 전화 03-3579-2095
소득세·확정 신고에 관하여 :	<small>이 타 바 시 쿠 오오야마 히가시초</small> 이타바시 세무소 : 板橋区 大山 東町 35-1 전화 03-3962-4151
고정 자산세에 관하여 :	<small>이 타 바 시 쿠 오오야마 히가시초</small> 이타바시 도세사무소 : 板橋区 大山 東町 44-8 전화 03-3963-2111
보통 자동차세에 관하여 :	<small>네리 마 쿠 토요타마키타</small> 도세종합사무센터 : 練馬区 豊玉北6-13-10 전화 03-3525-4066

(1) 개인 소득에 관한 세금

세금에는 여러 종류가 있으며 그 중에서도 주민세(지방세)와 소득세(국세)는 일반 주민과 관계되는 세금입니다. 주민세는 전년도 소득을 기준으로 계산하여 그 다음 년도에 과세하며, 소득세는 그 해의 소득 금액을 기준으로 과세하는 것으로 각각 차이점이 있고 세율도 다릅니다.

①주민세

주민세는, 일정한 소득을 넘는 분이 균등하게 부담하는 균등 할액과, 그 소득 금액에 의해 산출하는 소득 할액으로 구성되어 있습니다. 또, 삼림의 정비 및 그 촉진에 관한 시책의 재원으로서, 令和 6 년도부터, 삼림 환경세(국세)가 주민세와 과세 및 징수되고 있습니다.

【대상이 되는 분】

그 해의 1 월 1 일 현재, 그 구 지정촌에 살아 있는 분이 대상이 됩니다(국적은 묻지 않습니다). 1 월 1 일 현재 이타바시구에 거주하고 있던 사람으로, 전년에 개인 소득이 있었을 때는 주민세의 신고가 필요합니다

【신고】

매년 3 월 15 일까지, 구청 과세과에 전년의 소득액등을 신고해 주세요. 신고서류는 과세과의 창구에 두고 있습니다. 다만, 세무서에 소득세의 확정 신고를 한 분, 급여 소득만의 분으로 회사 등으로부터 급여 지불 보고서가 구에 제출되고 있는 경우 등은, 신고의 필요는 없습니다.

【납부 방법】

납세하는 분이 직접 납부하는 보통 징수와 근무처 등을 통해 납부하는 특별 징수 2 가지 방법이 있습니다.

○보통 징수

보통징수

신고에 근거해 주민세액이 결정되고, 6 월 10 일경에 납세 통지서와 납부서가 자택으로 우송됩니다. 납기는, 6 월, 8 월, 10 월 그리고 다음 해의 1 월의 4 회입니다. 구청, 구민 사무소, 은행, 신용 금고, 신용 조합, 우체국, 편의점, 스마트폰 등으로 납세해 주십시오.

○급여로부터의 특별 징수

급여소득자의 경우에는 구청에서 회사(급여 지불자) 등을 통해 특별 징수 세액 통지서를 송부하며, 회사가 매달(6 월부터 다음해 5 월까지 12 개월) 급여에서 세금을 공제하고 본인 대신 구청에 납세해 줍니다.

○공적 연금으로부터의 특별 징수

공적 연금과 관계되는 주민세는 그 연금으로부터 납부하는 특별 징수 제도가 있습니다.

②소득세 확정 신고 이타바시 세무서 : 이 타 바 시 쿠 오오야마히가시쵸 板橋区 大山東町35-1 전화 03-3962-4151

URL : <http://www.nta.go.jp/>

소득세는 국가의 세금으로, 세무서가 취급하고 있습니다. 이 세금은, 1 년간의 모든 개인 소득에 대해 걸리므로, 소득이 있을 때는 소득세 확정 신고가 필요합니다. 신고는 2 월 16 일부터 3 월 15 일까지 이타바시 세무서에 제출해 주십시오. 덧붙여 신고 기간중은 혼잡 회피를 위해, 세무서에서 입장 정리권을 배포합니다. 신고서의 작성·상담을 하시는 분은, 입장 정리권이 필요합니다. (신고 기간 외의 면접 상담에는 사전 예약이 필요합니다). 소득세·확정 신고에 대해서는, 국세청의 홈페이지를 봐 주세요

(2) 건물을 소유하고 계신 분에 대한 세금

①고정자산세 이타바시 도세사무소 : 이 타 바 시 쿠 오오야마히가시쵸 板橋区 大山東町44-8 전화 03-3963-2111

1 월 1 일 현재, 토지 및 가옥, 상각 자산을 소유하고 있는 사람이 납입하는 세금으로 도세사무소에서 취급하고 있습니다. 토지 및 가옥, 상각 자산의 평가액에 따라 세금이 결정됩니다.

②보통자동차세 (종류별 할) 도세종합사무센터 : 네리 마 쿠 토토야마키타 練馬区 豊玉北6-13-10

전화 03-3525-4066

4 월 1 일 현재, 보통 자동차 등을 소유하고 있는 사람이 납입하는 세금입니다.

③경자동차세 (종류별 할)

문의처 과세과 세무계 구청 북관 3 층⑬창구 전화 03-3579-2095

4 월 1 일 현재, 오토바이나 경자동차 등을 소유하고 있는 사람이 납입하는 세금으로, 새로 차를 구입했을 때나 폐차를 할 때에는 수속이 필요합니다. 폐차 수속을 하지 않으면 계속해서 세금을 지불하게 됩니다.

(3) 납부 상담에 대해

문의처

납부과 구청 북관 3층⑪창구 전화 03-3579-2138

주민세, 경자동차세 지불이 어려운 경우 분할 납부 상담을 받고 있습니다.

오토바이·경자동차의 등록과 폐차

(1) 배기량 125cc 이하의 오토바이 등의 수속

문의처

과세과 세무계 구청 북관 3층⑬창구 전화 03-3579-2095

○등록 수속

오토바이 등을 구입하거나 양도받아 소유하게 되었을 때에는 다음 서류를 구비하고 등록을 한 후 넘버 플레이트를 교부받아 주십시오.

- 판매증명서 또는 폐차신고 접수서와 양도증명서
- 마이넘버카드 및 재류카드, 운전면허증 등 본인 확인 서류

○폐차 수속

오토바이 등의 폐기 및 양도 또는 이타바시구 외에 다른 곳으로 주소를 변경할 때에는 다음 서류를 구비하고 폐차 수속을 해 주십시오.

- 넘버 플레이트
- 표식 교부 증명서
- 마이넘버카드 및 재류카드, 운전면허증 등 본인 확인 서류

(2) 그 외의 차·자동차의 등록과 폐차 수속

하기의 차종에 대한 수속은 이타바시구청에서는 취급하지 않습니다.
각 취급 기관에 문의해 주십시오.

차 종	취급 기관	주소·전화 번호
경 자동차 (삼륜·사륜) (660 cc이하)	경자동차검사협회, 동경주관사무소 <small>네리마</small> 練馬지소	이타바시구 신가시 板橋区 新河岸 1-12-24 전화 050-3816-3101
경 이륜차 (125 cc초과 250 cc이하) 이륜소형자동차 (250 cc초과) 보통 자동차 (사륜)	관동운수국 동경운수지국 <small>네리마</small> 練馬자동차검사 등록사무소	<small>네리마</small> 쿠 키타마찌 練馬区 北町2-8-6 전화 050-5540-2032

4

복 지



이타바시구 외국국적 주민을 위한 생활정보

◆고령자나 장애자에 대한 복지서비스에 대하여

개호보험	④-2
장애가 있는 분께	④-3
고령자	④-4
생활 지원	④-5
한 부모 지원	④-6
이타바시 생활 지원 센터	④-6

발행 : 이타바시구청 문화·국제교류과

〒173-8501 토-쿄-토 東京都 이타바시 구 板橋区 이타바시 板橋 2-66-1

TEL:03(3579)2018

발행 : 2025년 3월

개호 보험

개호보험제도란 고령자 등의 개호에 드는 비용을 모든 사람이 부담하고 사회 전체가 개호를 지원하는 제도입니다. 개호가 필요하다고 인정을 받으면 원하는 서비스를 이용할 수 있게 됩니다. 서비스 이용자는 비용의 일부(소득에 따라 1~3 할) 부담합니다.

(1)개호보험 가입자

문의처 개호보험과 자격보험료계 구청 북관 2층 14 창구 전화 03-3579-2359

- 40 세 이상이며 주민등록 되어있는 분은 개호보험의 가입자가 됩니다.
- 65 세 이상인 분은 제 1 호 피보험자, 40~64 세까지의 분은 제 2 호 피보험자가 됩니다. 제 1 호 피보험자 분에게는 「개호보험 피보험자증」을 보내드립니다. 송부되지 않을 경우에는 개호보험과로 연락해 주십시오.

(2)보험료 지불 방법

문의처 개호보험과 자격보험료계 구청 북관 2층 14 창구 전화 03-3579-2359

【제 1 호 피보험자】

노령연금·퇴직연금 등을 1년간 18 만엔 이상 받고 계신 분은 그 연금에서 자동으로 인출됩니다. 그 이외의 분은 우송해 드리는 납부서 또는 계좌이체로 지불해 주십시오. 재해 등 특별한 사정으로 보험료 지불이 일시적으로 곤란한 경우에는 징수유예나 감액·면제 제도가 있습니다.

※그 외에 생계가 곤란한 분에 대한 감액제도도 있습니다.

【제 2 호 피보험자】

의료보험의 보험료와 일괄해서 징수되며 금액은 의료보험자에 따라 다릅니다.

(3)개호서비스를 받기 위해서

문의처 개호보험과 인정계 정보처리센터 3층 전화 03-3579-2441

개호 보험 피보험자로 일상 생활 중에 간호나 지원이 필요하게 되면 먼저 구청의 상담 창구로 신청해 주십시오. 어느 정도의 간호와 지원이 필요한지 인정을 받을 필요가 있습니다.

- 본인 외에도 가족 분이 대리 신청할 수 있으며, 재택 개호 지원 사업자나 개호 보험 시설 등에서도 신청을 대행하고 있습니다.
- 인정의 결과에 대해서는 원칙적으로 신청한 날로부터 30 일 이내에 통보합니다

(4)서비스의 이용료

문의처 개호보험과 급부계 구청 북관 2층 14 창구 전화 03-3579-2356

- 개호보험 서비스를 이용했을 경우에는 소득에 따라 비용의 9~7 할이 보험에서 지급되고 1~3 할이 자기부담액이 됩니다.
- 시설 등에서 개호 서비스를 이용한 경우에는 1~3 할의 자기부담액 외에 식비·주거비 등의 본인부담이 발생합니다.

(5) 65 세 이후의 건강상태 (생활기능) 체크

문의처

고령자보건복지센터 이타바시 쿠 마 에 노 초 - 板橋区前野町4-16-1 전화 03-5970-1117

심신기능의 저하를 조기에 발견하기 위해서 65 세 이상이고 개호보험의 요지원·요개호 인정을 받고 있지 않은 분을 대상으로 3 건강력(생활기능) 체크시트에 의한 체크를 담당 고령자상담센터 등의 창구에서 하고 있습니다. 건강력의 저하가 인정되는 분께는 개호예방교실 안내와 일상생활 자립을 위한 서비스 이용을 권해 드립니다.

장애가 있는 분께

심신에 장애가 있어서 「신체장애자 수첩」, 「사랑의 수첩」, 「정신장애자 보건복지 수첩」을 교부 받으신 분등 은 장애의 정도에 따라 각종 원호, 복지 서비스를 받을 수 있습니다.

(1) 「신체장애자 수첩」

문의처

장애 서비스과 장애 상담계 이타바시구 이타바시 2-66-1 전화 03-3579-

2362

「신체장애인수첩」은지체부자유·시각·청각·평형기능·음성·언어·소식·심장·신장·간·호흡기·소장·직장·방광·면역에 장애가 있는 분에게 교부됩니다. 수첩은 지정의사(신체장애인 복지법으로 정하는 의사)의 진단서에 근거해 교부됩니다. 장애의 정도에 따라 1~7 급의 등급으로 인정됩니다.

(2) 「사랑의 수첩」

문의처

장애 서비스과 장애 상담계 이타바시구 이타바시 2-66-1 전화 03-3579-2362

지적 장애인에게 교부됩니다. 장애의 정도는 종합 판정에 의해, 1도(최중도)에서 4도(경도)로 인정됩니다. 수첩은 18 세 미만이면 이타바시구 어린이 가정 종합 지원 센터(전화 03-5944-2374), 18 세 이상이면 도쿄도 심신 장애자 복지 센터(전화 03-3235-2961)의 판정에 근거해 교부됩니다.

(3) 「정신장애자 보건복지 수첩」

문의처

이타바시 건강복지센터

이타바시 쿠오-야마히가시쵸-

板橋区大山東町 32-15

전화 03-3579-2333

카미이타바시 건강복지센터

이타바시 쿠시쿠라가와

板橋区桜川3-18-6

전화 03-3937-1041

아카츠키카 건강복지센터

이타바시 쿠아카츠키카

板橋区赤塚1-10-13

전화 03-3979-0511

시무라 건강복지센터

이타바시 쿠하스네

板橋区蓮根2-5-5

전화 03-3969-3836

타카시마다이라 건강복지센터

이타바시 쿠타카시마다이라

板橋区高島平3-13-28

전화 03-3938-8621

정신적인 장애로 인해 일상 생활이나 사회 생활에 제약을 받고 있는 분에게 교부되며 등급은 1 급부터 3 급으로 구분됩니다.

고령자

(1) 후기 고령자 의료 제도

문의처 후기고령의료제도와과 구청 북관 2층 13 창구 전화 03-3579 - 2373

75 세 이상이며 주민등록 되어있는 분이 가입하는 건강보험입니다. 건강 보험증을 제출하는 것으로 의료비의 지불은 1 할·2 할·3 할의 어느 한 쪽이 됩니다.

보험료는 각자 개인이 지불합니다. 원칙적으로는 개호보험과 동일하게 연금에서 자동적으로 차감됩니다. 단, 연금 금액 등 여러가지 조건에 따라서 납부서나 계좌이체로 지불하는 경우가 있습니다.

또, 가입자가 사망했을 때는, 장례식을 실시한 분에게 일정격의 급부가 있습니다.

(2) 경로 주간 행사

문의처 장수사회추진과 시니어 활동 지원계 구청 북관 2층 16 창구
전화 03-3579 - 2376

이타바시구에서는 노인분들을 공경하고 장수를 축하하기 위해 88 세 · 95 세 · 100 세를 맞이하는 분과 101 세 이상이 되는 분에게 축하품을 보내드립니다.

(3) 경로 입욕 사업

문의처 장수사회추진과 시니어 활동 지원계 구청 북관 2층 16 창구
전화 03-3579 - 2376

구내에 살아 있는 70 세 이상 분을 대상으로, 구내 및 기타구의 일부 공중 목욕탕을 이용할 수 있는 「경로 입욕 카드」를 교부하고 있습니다. 가까운 공중 목욕탕 외에 구민 사무소나 지역 센터 등의 창구에 신청의 안내가 설치되어 있습니다. 필요사항을 기입한 후 장수사회추진과에 신청해 주십시오. 「경로 입욕 카드」를 자택에 보내드립니다.

(4) 고령자복지 서비스

문의처 장수사회추진과 고령자상담계 구청북쪽관 2층 15 창구 전화 03-3579-2464

65 세 이상분에 종이 기저귀, 일상생활용구, 미용 서비스, 긴급통보 시스템, 가구의 전도 방지 기구설치, 보청기구입비용등 급부 아니면 일부를 조성합니다.

(5) 구립 고령자 주택 (けやき苑 ^{케이키엔} 느티나무 원)

문의처 주택정책과 구청 북관 5층 14 창구 전화 03-3579-2187

주택으로 곤란을 겪고 있는 65 세 이상인 분을 위해 고령자를 위한 설비를 갖추어 놓고 생활 협력원 또는 생활 원조원을 배치한 공공 주택입니다. 년 1 회 (5 월 하순경) 입주자를 모집하고 있으며 입주자는 추첨으로 결정합니다. 모집, 신청 등에 대한 자세한 내용은 창구에서 문의해 주십시오.

(6) 노인상담 센터(지역 지원센터)

문의처 노인보건복지 센터 이타바시구 마에노초 4-16-1 전화 03-5970-1119

오래 살아 정든 지역이나 가정에서 안심하고 생활을 계속되게 지원을 하는 종합상담기관입니다. 간병 예방이나 하루하루의 생활 등, 고령자본인은 물론, 가족이나 지역 주민의 고민이나 걱정거리의 상담을 받아들이겠습니다. 노인상담 센터는 구내에 19 군데 있습니다. 사시는 지역을 담당하는 늬은이 상담 센터 등, 자세한 것은 문의처에 질문해 주세요.

생활 지원

문의처

이타바시복지사무소 종합상담계

이타바시 쿠 사카에초—
板橋区栄町 36-1 (그린홀 3층)

전화 03-3579-2322

아카츠카복지사무소 종합상담계

이타바시 쿠 아카츠카
板橋区赤塚6-38-1

전화 03-3938-5126

시무라복지사무소 종합상담계

이타바시 쿠 하스 네
板橋区蓮根2-28-1

전화 03-3968-2331

【생활 보조 및 복지 자금 등】

(1) 도쿄도 모자 및 부자 복지 기금

6개월 이상 도쿄에 살고 있으며, 20세 미만의 자녀를 부양하고 있는 모자 및 부자 가정인 분이 사업을 시작하거나 생활, 주택 보수, 의료 개호, 취학, 취직 등으로 자금이 필요한 경우에 대출해 드립니다. 이자는 무이자 또는 저이자이며 상환기간은 3~20년 이내입니다.

(2) 여성 복지 자금

배우자가 없는 여성으로 25세 이상 또는 25세 미만으로, 친족을 부양하고 있는 분이 사업 개시, 생활, 주택, 취학등에서 자금이 필요한 경우에 대출합니다. 이자는 무이자 또는 저이자. 상환기간은 7~20년 이내입니다.

【생활 보호 등 상담 사업】

복지 사무소의 종합 상담계에서는 생활에 곤란을 겪고 있는 사람들의 고충을 들어 주고 해결 방안을 함께 모색하는 상담 사업을 추진하고 있습니다. 상담을 원하시는 분은 창구로 직접 찾아 오시기 바랍니다.

(1) 생활 보호 (생활에 곤란을 겪고 계신 분 (외국인에 대한 준용 보호))

생활 보호란 질병 등으로 생활에 곤란을 겪고 있는 일본 국민에 대해서 생활보호법에 따라 생활을 보장하고 자립적인 생활이 가능해질 때까지 도와주는 제도입니다.

특정한 체류 자격이 있는 외국인에게도 동일하게 법률이 적용됩니다. 면접원과의 상담을 통해 생활 보호 대상에 해당되는지 여부를 판단하게 되며, 생활 보호 대상에 해당되지 않는 경우에도 다른 구제 방법이 있는지를 함께 모색해 드립니다.

면접시 면접원은 다음과 같은 사항에 대해 질문합니다.

- ① 체류자격에 대해
- ② 가족 사항에 대해 (부모·자녀·형제)
- ③ 지금까지의 생활 상황에 대해 (수입·직업 등)
- ④ 주거에 대해 (자가 주택·공영 주택·민간 주택·기타)
- ⑤ 자산에 대해 (부동산·예금 및 저축·생명 보험 등)
- ⑥ 기타 질병 등에 대해

생활 보호를 실시할 때에는 다음 사항을 우선적으로 적용하도록 되어 있습니다.

- 1 본인의 능력과 자산 또는 기타 모든 방법의 활용
- 2 부양 의무자의 부양
- 3 기타 법률에 의한 보조

(2)여성 상담

여성의 고민이나 기타 여러가지 상담에 대응하고 있으며, 경제적·사회적으로 자립 적인 생활이 가능하도록 도와 드리고 있습니다. 남성으로부터의 폭력이나 임신·출산 등으로 고민이 있거나 거쳐할 곳이 없어 보호 받을 곳을 찾고 있는 경우 등에 관해 상담을 받고 있습니다.

(3)가정 상담

가정 내에서의 인간 관계 전반 (이혼·호적 관계·입양 등)에 관해 상담해 드립니다.

【상담 일시】 월·수·금요일 13:00~17:00

(4)중국 귀국자 상담

중국으로부터 귀국한 분들을 위해 생활 전반에 관해 상담해 드립니다.

【상담 일시】 이타바시 복지사무소 ※예약제(사전에 상담해 주십시오.)

아카츠키 복지사무소	화요일	9:00~17:00
시무라 복지사무소	수요일	9:00~17:00

한 부모 지원

이타바시구에서는 한 부모가 자녀를 양육하고 있는 가정을 지원하기 위해 다양한 복지 제도를 마련하고 있습니다. 또한 여성의 고민이나 기타 여러가지 상담에도 대응하고 있으며 경제적·사회적으로 자립적인 생활이 가능하도록 지원해 드리기도 합니다. 자세한 서비스 내용에 대해서는 **출산·어린이·교육** 안내 책자를 참고해 주십시오.

이타바시 생활 지원 센터

문의처 이타바시 생활 지원 센터

이타바시 본부 이타바시구 사카에초 36-1(그린홀 4층) 전화 03-6912-4591

아카츠키 분실 이타바시구 아카츠키 6-38-1(아카츠키 복지 사무소 내)

전화 03-6904-1332

시무라 분실 이타바시구 하수네 2-28-1(시무라 복지 사무소 내) 전화 03-5948-7088

생활, 취직, 가계, 채무 등으로 고민하는 쪽 상담창구입니다. 전무의 지원인이 상황에 맞춘 지원 플랜을 작성하고, 다른 전문기관과도 제휴해서 지원을 합니다.

·개소일 월~금요일

·개관시간 이타바시 본부 9:00~19:00 아카츠키 분실·시무라 분실 9:00~17:00

5

생활 (규칙)



이타바시구 외국국적 주민을 위한 생활정보

◆ 쾌적한 생활 · 커뮤니티

커뮤니티	5-2
자원과 쓰레기 분리방법, 배출방법	5-3
자전거 · 오토바이	5-8
애완동물	5-9
소비자를 위하여	5-10
피해 흡연의 방지	5-11

발행: 이타바시구청 문화·국제교류과

〒173-8501 東京都板橋区板橋 2-66-1

TEL:03(3579)2018

발행 : 2025년 3월

커뮤니티

(1) ^초까이 ^지찌까이 (1) 町会(마을회), 自治会(자치회)란

문의처

이타바시 板橋 지역 센터	이타바시 구 이타바시 板橋区板橋3-14-15	03-3963-5049
구마노 熊野 지역 센터	이타바시 구 구마노초 板橋区熊野町40-9	03-3959-4115
나카주쿠 仲宿 지역 센터	이타바시 구 히카와초 板橋区氷川町12-10	03-3963-1621
나카초 仲町 지역 센터	이타바시 구 나카초 板橋区仲町20-5	03-3958-1101
후지미 富士見 지역 센터	이타바시 구 후지미초 板橋区富士見町3-1	03-3962-9281
오야구치 大谷口 지역 센터	이타바시 구 오야구치 板橋区大谷口2-12-5	03-3959-4130
도키와다이 常盤台 지역 센터	이타바시 구 도키와다이 板橋区常盤台4-14-1	03-3559-6560
시미즈 清水 지역 센터	이타바시 구 이즈미초 板橋区泉町16-16	03-3969-7564
시무라사카우에 志村坂上 지역 센터	이타바시 구 아즈사와 板橋区小豆沢2-19-15	03-3969-7577
나카다이 中台 지역 센터	이타바시 구 나카다이 板橋区中台1-44-8	03-3932-9990
하스네 蓮根 지역 센터	이타바시 구 사카시타 板橋区坂下2-18-1	03-3969-5723
후나도 舟渡 지역 센터	이타바시 구 후나도 板橋区舟渡3-19-8	03-3558-4193
마에노 前野 지역 센터	이타바시 구 마에노초 板橋区前野町4-6-1	03-3969-0307
사쿠라가와 桜川 지역 센터	이타바시 구 도신초 板橋区東新町2-45-6	03-3974-3180
시모아카즈카 下赤塚 지역 센터	이타바시 구 아카즈카 板橋区赤塚6-38-1	03-3938-5116
나리마스 成増 지역 센터	이타바시 구 나리마스 板橋区成増3-11-3-405	03-5998-6881
도쿠마루 徳丸 지역 센터	이타바시 구 도쿠마루 板橋区徳丸3-35-15	03-3932-5370
다카시마다이라 高島平 지역 센터	이타바시 구 다카시마다이라 板橋区高島平 3-12-28	03-3938-1392

^초까이 ^지찌까이 町会・自治会는 지역에서 활동하는 주민 단체입니다. 현재 이타바시구 내에는 200 개 이상의 마을회・자치회가 있습니다. 주요 활동으로써 구청 등과의 행정 연락, 방재, 방범, 방화, 마을의 미화, 자원 회수, 청소년의 건전한 육성 등이 있습니다. 또한 주민의 친목을 도모하기 위해 각 ^초까이・^지찌까이 町会・自治会마다 ^오마쯔 ^봉오도리 ^오봉 (お祭り, 盆踊り(お盆 때 추는 춤), 여행 등 여러가지 행사를 개최하고 있습니다.

가입은 임의이며 입회를 원할 경우에는 지역 센터에 문의하거나 이웃 주민들에게 물어봐 주세요.

(2) 이웃 사람들과 잘 지내기 위해서는

- ① 일본에서는 옛날부터 가까운 이웃들과의 교류를 매우 중요시 해 왔습니다. 이사 왔을 때에는 이웃 사람들과 인사를 나눕시다.
- ② 지역 이벤트에 적극적으로 참가해주세요.
- ③ 일본 사람들은 외국인과의 교류가 많지 않아 좀처럼 스스로 말을 걸지 못하는 사람들이 많기 때문에, 여러분이 먼저 말을 걸어 보십시오.

(3) 자원 봉사・NPO 활동

문의처

이타바시 종합 불런티어 센터 전화 03-5944-4601

자원 봉사 활동과 NPO 활동에 대한 상담 및 정보 제공, 불런티어 그룹에게 회의실 등을 빌려 드리고 있습니다.

•소재지: ^이타바시구 ^혼쇼 (都営三田線「板橋本町」역 하차 도보 7 분)

•휴관일: 연말 연시・시설 점검일 •개관시간 : 9:00~21:30

•상담시간 : 9:00~17:00 화~토요일

(4)서클 활동

문의처

교육위원회 생애학습과 구청 북관 6층 15 창구 전화 03-3579-2633

구내에서 자발적으로 조직된 그룹이나 서클에서 문화, 취미, 스포츠, 레크리에이션 등의 활동을 하고 있습니다. 이러한 그룹이나 서클에 참여하는 것도 교류를 넓히는 좋은 방법입니다.

자원과 쓰레기 분리방법, 배출방법

문의처

이타바시 히가시청소사무소 이타바시 쿨 히가시사카시타 板橋区東坂下2-20-9 전화 03-3969-3721

【관할 지역】 이하의 이타바시 니시청소사무소 관할 이외의 지역

이타바시 니시청소사무소 이타바시 쿨 토클마루 板橋区徳丸1-16-1 전화 03-3936-7441

【관할 지역】 아카즈카, 아카즈카 신마치, 신가시, 다이몬, 타카시마다이라, 토쿠마루, 나가다이, 나리마스, 니시다이, 미소노, 요즈바, 와카기

자원순환추진과 구청 북관 7층 11 창구 전화 03-3579-2218

(1) 쓰레기 배출 방법

이타바시구에서는, 쓰레기를 정한 장소(집적소)에서 수집하고 있습니다 (대형쓰레기는 다른 방법입니다. 자세한 내용은 아래 표를 참조하십시오.). 쓰레기 보리는 방법에는 룰이 있습니다. 결정된 집적소를 사용해 주세요. 쓰레기를 내보내는 장소로 모를 때는, 맨션의 오너나, 관리회사(부동산), 이웃집의 사람에게 물어 주세요.

자원, 가연성쓰레기, 비가연성 쓰레기에 정확하게 나누어 주세요. 수집하는 날의 아침, 8시까지 집적소에 내 주세요. 수집이 끝난 후, 수집하지 않는 날, 밤에는 쓰레기를 내보내지 말아 주세요. 수집하는 날은 살고 있는 주소에 의해 다릅니다. 집적소의 간판을 확인할 것인가, 구청, 청소사무소에 물어 주세요. 자원과 쓰레기 분리방법 배출방법 등 모르는 것, 곤란하고 있는 것이 있으면, 청소사무소에 물어 주세요.

일회의 수집에 내놓을 수 있는 쓰레기는 쓰레기 봉투 2~3까지입니다. 그것 보다 많이 쓰레기를 내고 싶을 때는 청소사무소에 전화로 상의해 주세요.

일의 쓰레기를 내는 사람에게

일 때문에 나오는 자원·쓰레기는 유료입니다. 유료 쓰레기처리권을 사고, 쓰레기 봉투에 붙여 주세요. 일 때문에 나오는 쓰레기를 이타바시구로 내보내기 전에, 청소사무소에 전화해 주세요.

*쓰레기의 불법투기는 범죄입니다.

〈쓰레기 배출 방법〉

자원	주 1 회	현종이	신문(광고전단지 포함) 잡지(책·교과서 포함)	여러 경우는 끈으로 십자가에 묶어 내십시오. 반드시 접어서 여러 경우는 끈으로 십자에 묶어 내 주세요. ※특수 종이(비닐 코팅 종이·감열지·카본지 등) 얼룩이나 냄새가 나는 종이는 타는(가연)쓰레기에 내주세요.
			단보루(박스)	반드시 접어서 끈으로 묶어서 배출해 주십시오. 여러 경우는 끈으로 십자가에 묶어 내십시오. 반드시 접어서 여러 경우는 끈으로 십자에 묶어 내 주세요.
			종이백	물로 씻고 잘라서 펼치고 잘 말려서 여러 경우는 끈으로 십자에 묶어 버려주세요. ※안쪽에 알루미늄 재질이 붙어있는 것, 캡이 있는것은 가연(태우는것)쓰레기에 버려주세요.

자원	주 1 회	현종이	종이류 (종이박스·종이백·O A 용지 등)	복수의 경우는 끈으로 십자에 묶거나 종이 봉투에 넣는 등, 정리해 내주세요 ※종이 이외의 부분은 전부 빼주세요.
			병(음료, 식품용만)	안을 행구고 봉투에서 꺼내 노란색 회수 박스에 넣어 주십시오. ※음료·식품용 이외의 병, 깨진 병, 기름으로 더럽혀진 병, 유리컵 종류, 도자기류, 거울 등은 불연(타지 않는)쓰레기로 배출해 주십시오.
			캔(음료, 식품용만) *캔의 뚜껑과 통조림의 뚜껑도 포함	안을 행구고 봉투에서 꺼내 파란색 회수 박스에 넣어 주십시오. ※대형 캔·스프레이캔·도료캔 등은 완전히 사용한 후에 불연(타지 않는)쓰레기로 배출해 주십시오.
			페트병  (식별 표시 마크)	왼쪽의 마크가 있는 페트병은 ① 뚜껑과 라벨을 떼어내고 ② 안을 물로 행구어 ③찌그러뜨려서 전용 회수 넷등에 넣어 주세요. ※ 떼어낸 뚜껑, 라벨은, 자원(플라스틱)에 내 주세요.
			플라스틱 플라스틱 소재만으로 만든 제품  ◆용기 포장 플라스틱(마크를 기준으로 분별하는 것을 추천합니다) «과자봉투·레토르트 식품의 포장, 컵면·도시락·달걀 등의 용기, 페트병의 캡, 샴푸·세제의 병·튜브 등.» ◆제품 플라스틱 «플라스틱제 행거, CD·DVD, 플라스틱 용기, 폴리버킷 등»	지금까지 「가연 쓰레기」로 하고 있던 플라스틱은, 2024년 4월부터 「자원」이 되었습니다. 플라스틱을 투명·반투명의 내용이 보이는 봉투에 넣고 입을 묶어 내십시오. ◆봉투는 이중으로 하지 말아주세요. ◆플라스틱이 더러워져 있는 경우는, 천 등으로 닦아내거나, 물로 씻거나 더러움을 떨어뜨려주세요. 음식의 색이 남아있는 정도라면 내보낼 수 있습니다. ◆ 집합 주택 등에 설치의 쓰레기 보관 박스 안에는 넣지 말고, 밖에 두어 주세요. ◆ 다음은 자원으로 회수하지 않습니다. · 더러움이 떨어지지 않는 플라스틱(가연 쓰레기에) · 칼 등을 포함한 플라스틱(불연 쓰레기에) · 재택 의료용 플라스틱(가연 쓰레기에) · 최대변이 대략 30 cm 이상의 것(대형 쓰레기에) · 모바일 전지(소형 충전식 전지 리사이클 협력점의 리사이클 BOX 에) · 재택 의료로 사용한 주사 바늘(의료 기관에 문의해 주세요.)

<p>가연 (타는) 쓰레기</p>	<p>주 3 회</p>	<p>음식쓰레기, 종이쓰레기, 목재쓰레기, 더러운 플라스틱, 피혁제품, 고무제품류 등</p> <p>◆야채 쓰레기, 조개껍질, 계란껍질 ◆식용유 (종이나 형겔에 흡수시키거나 응고제를 사용하여 굳힌다.) ◆종이기저귀(오물이 묻은 것은 빼주세요) ◆플라스틱류 [도시락용기, 발포스티롤, 약용기 등 (알루미늄박 포함), 플라스틱 파자 용기, 컵라면용기, CD·프로피 디스크 비디오테이프, 식품용랩, 마요네즈 용기 등] ◆고무 제품류 (고무 장갑, 고무 공 등) ◆피혁제품 (구두, 가방 등) ◆잔가지(두께 직경 10cm 이내, 길이 50cm 이내) · 나뭇잎 (한 번에 쓰레기봉지 2-3개 정도는 내놓을 수 있음) ◆보냉제, 건조제, 애완동물용 깔개 ◆의류 ◆안쪽이 알루미늄박으로 된 종이팩</p>	<p>뚜껑이 있는 쓰레기통이나 투명 또는 반투명 쓰레기 봉투에 넣어서 배출해 주십시오. (단보루나 종이 봉투에는 넣지 마십시오) ◆음식물 쓰레기는 물기를 잘 빼고 배출해 주십시오. ◆식용유는 액체 상태 그대로 버리지 말고, 종이나 형겔에 베어들게 하거나 응고제로 굳혀 주십시오. ◆종이 기저귀에 묻어 있는 오물은 제거해 주십시오. ◆대포쟁이 등 끝이 날카로운 것은 종이에 싸서 「キケン」(위험) 이라고 표시해 주십시오. ◆가정용 슈렌더쓰레기는 봉투에 「家庭用」(가정용) 이라고 표시해 주십시오. ◆재택의료 (방문진료, 방문간호, 주택요양) 로 발생하는 것에 대해서는 청소사무소에 문의해 주십시오.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div> <p style="text-align: center;">뚜껑 있는 쓰레기통 투명 또는 반투명 쓰레기 봉투 (봉투 입구는 반드시 묶어 주십시오)</p>
<p>불연 (타지 않는) 쓰레기</p>	<p>월 2 회</p>	<p>유리종류, 도자기류, 소형 금속류, 30cm 미만의 가전제품 등 ◆유리컵, 유리제품, 거울 ◆사기그릇, 사기컵, 꽃병 ◆가위, 칼 ◆알루미늄 호일 ◆드라이어 등 30cm 미만의 가전 제품 ◆형광등, 전구 ◆우산, 일회용 카이로 ◆약의 병, 금속제의 약 튜브 등 ◆직경·높이 30cm 미만의 냄비 등 ◆일회용ライター (완전히 사용)</p>	<p>뚜껑이 있는 쓰레기통이나 투명 또는 반투명 쓰레기 봉투에 넣어서 배출해 주십시오. ◆유리 · 깨지는 물건 · 칼 종류는 두꺼운 종이 등에 싸서 「キケン」(위험) 이라고 써 주십시오. ◆일회용 라이터는 반드시 끝까지 사용해 주십시오. ◆부탄가스, 스프레이통, 라이타는 반드시 본체의 가스를 완전히 사용하고, 「부탄가스」, 「스프레이통」, 「라이터」라고 봉투에 쓰고, 각각 다른 봉투에 넣고 버려 주세요. 플라스틱 부분은, 폐서 가연성쓰레기에 내 주세요. 위험하니까, 구멍을 뚫지 마세요. 플라스틱 부분은 제거하고 자원(플라스틱)에 내 주세요. ◆재택 의료에 사용한 주사 바늘은 의료 기관에 문의해 주세요. ◆재택의료 (방문진료, 방문간호, 주택요양) 로 발생하는 것에 대해서는 청소사무소에 문의해 주십시오..</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div> <p style="text-align: center;">뚜껑 있는 쓰레기통 투명 또는 반투명 쓰레기 봉투 (쓰레기 봉투 입구는 반드시 묶어 주십시오)</p>

<p>대형 쓰레기</p>	<p>신청제 (유료)</p>	<p>가구·침구 등 최대 변의 길이가 약 30cm 이상인 물건 ※해체·분해한 경우도 대형쓰레기로 취급합니다. ※가정에서 나오는 대형 쓰레기가 대 상이 되므로, 사업계 대형쓰레기는 원칙적으로 처리업자의 안내에 따라 주십시오.</p>	<p>대형쓰레기 접수 센터에 신청해 주십시오. ① 수집의 경우 수집일과 요금을 알려드립니다. 요금분의 유료 대형쓰레기 처리권을 대형쓰레기에 붙이고 수집일 아침 8 시까지, 지정한 장소에 버려 주십시오. 아파트 등의 경우에는 1 층까지 내려 놓으십시오. ② 본인이 직접 운반할 경우 운반 날짜와 요금을 알려드립니다. 요금분의 유료 대형쓰레기 처리권을 붙이지 말고 대형쓰레기를 운반 장소로 가지고 가십시오. 유료 쓰레기 처리권은 구청과 구내의 「이타바시구 유료 쓰레기 처리권 취급점」의 표식이 있는 가게 (구내 편의점 등) 에서 구입할 수 있습니다. 신청: 대형쓰레기 접수 센터 전화 03-6747-9353 (월~토, 공휴일 포함연말연시 이외 8:00~19:00) 인터넷 https://ecolife.e-tumo.jp/itabashi_sodai-u/</p> 
<p>가전 리사이클</p>	<p>신청제 (유료)</p>	<p>에어컨, 프라즈마, 텔레비전(액정, 브라운관, 유기 EL), 냉장고·냉동고, 세탁기·의류건조기</p>	<p>【구에서는 수집하지 않습니다】 구입한 판매점이나 새로 구입하는 판매점에 수거를 의뢰해 주십시오. 판매점에서 의뢰가 곤란한 경우에는 하기의 가전리사이클 접수 센터에 신청을 하고, 수집 운반업자에 의한 수거를 의뢰해 주십시오. 요금은 판매점이나 가전 리사이클 접수 센터에서 확인해 주십시오. 신청 : 가전 리사이클 접수 센터 전화 0570-087200 (월~금, 공휴일 연말연시 이외 8:00~17:00) 인터넷 (일본어 전용) https://kaden23rc.jp</p> 
<p>가정용 컴퓨터 리사이클</p>	<p>신청제</p>	<p>컴퓨터 ※단, 「PC 리사이클 마크」가 있는 컴퓨터 (2003년 10월 이후에 판매된 것) 는 별도 요금의 부담은 필요치 않습니다</p>	<p>【구에서는 수집하지 않습니다】 각컴퓨터 메이커에 회수를 신청할 것인가, 택배로 회수를 신청해 주세요. 구의 협력 사업자인 【리넷토자관리사이쿠루】 주식회사가, 택배로 회수를 하고 있습니다. 회수 품목이 컴퓨터 본체가 포함되어 있을 경우, 1 상자분의 회수 요금이 무료가 됩니다. 프린터 등의 주변기기도 같이 회수할 수 있습니다. (무료가 되는 상자의 사이즈와 중량의 상한은, 3 변의 합계가 140cm 이내, 무게 20kg 이하입니다) 회수 방법은, 【리넷토자관리사이쿠루】 주식회사에 확인해 주세요. 신청: 【리넷토자관】 주식회사 인터넷 https://www.renet.jp/ 이외에도 컴퓨터 메이커에 의한 회수 등도 있습니다. 자세하게는, 일반 사단 법인 컴퓨터 3R 추진 협회에 확인해 주세요. 인터넷 https://www.pc3r.jp/home/partner_list.html</p>
<p>식품용 용기</p>	<p>※ 거점 회수</p>	<p>육류나 생선 등의 용기로 사용되고 있는 접시 모양 발포 스티로폼 식품 용 트레이 ※쉽게 알 수 있는 일례 · 이쭈시게로 간단히 찌를 수 있는 것 ·  마크가 있는 것</p>	<p>① 물로 씻는다 ② 물기를 뺀다 ③ 회수 박스로 ※투명한 트레이·팩은, 자원(플라스틱)에 내 주세요..</p>
<p>병용기 (플라스틱 제)</p>		<p> 마크가 있는 샴푸나 린스, 세제, 식용유, 소스 등의 용기로 사용되고 있는 병 용기 (플라스틱제)</p>	<p>①캡·뚜껑을 떼어내어 자원(플라스틱)에 ② 병 안을 잘 씻는다. ③ 회수 박스로 ※ 페트병은 「병·캔과 같은 날, 같은 집적소」의 전용 회수 네트 등에 자원쓰레기로 배출해 주십시오.</p> 
<p>종이팩</p>		<p>우유팩 등의 종이 팩</p>	<p>① 물로 씻는다 ② 팩을 가위로 잘라 펼쳐 말린다. ③ 회수 박스로 ※안쪽이 알루미늄박의 것은 가연 쓰레기에 ※캡 등 종이 이외는 모두 제거해 주세요</p>

건전지	※ 거점 회수	망간 전지 알카리 전지	※ 버튼 형 전지는 구입한 곳에 돌려 주십시오. ※ 니카드 전지, 니켈 수소 전지, 니튬 이온 전지 등의 소형 충전식 전지는 「소형 충전식 전지 리사이클 협력점」에 놓여 있는 리사이클 박스에 넣어 주십시오.
폐식용유		튀김 등으로 사용한 기름	튀김 찌꺼기 등을 제거하고 페트병에 넣고 뚜껑을 닫아서 가지고 가 주십시오. 캔 등에 들어 있는 소비기한이 지난 미사용 기름은 그대로 가지고 가 주십시오. ※동물유, 광물유, 상온에서 굳힌 기름, 가게나 회사에서 나온 기름은 회수할 수 없습니다.
헌 옷 헌 옷감		아직 입을 수 있고 사용할 수 있는 헌 옷 등	비닐봉지에 넣어서 가지고 가 주십시오. 단추, 지퍼 등의 부속품은 그대로 놔두십시오. ※더러운 것, 젖은 것, 담요, 형광인형, 구두, 이불, 베개, 가방, 대형 가방, 재봉 중인 옷감 등은 회수할 수 없습니다.
사용이 끝난 소형가전		최대변이 30 cm 미만이고 회수박스의 투입구 (30 cm×15 cm) 에 투입 가능한 소형가전과 코드류 사용하지 않게 된 휴대전화, 휴대게임기, 휴대음악플레이어, 디지털카메라, 포터블비디오카메라, 계산기, 포터블카나비, 전자사전, AC 아답터 및 코드	① SD 카드등은 떼고, 본체도 개인정보를 지우고 나서 내 주세요. ②건전지나 배터리를 떼 주세요. ※한 번 회수한 물건은 반환이 불가능하므로 주의해 주십시오.

※【거점 회수에 대하여】

지역 센터 등을 중심으로 공공 시설에 회수 박스가 있습니다. 단, 폐식용유, 낡은 옷감, 헌 옷의 거점 회수는 구청 자원순환추진과, 청소리사이클과 이타바시 히가시청소사무소, 이타바시 니시청소 사무소, 리사이클프라자, 에코폴리스센터, 열대환경식물관, 사쿠라가와 지역센터, 후지미 지역센터, 시무라사카우에 지역센터(헌 천, 헌 옷만 해당), 아카즈카 지소,오오타니구치 지역센터, 마나포트 나리마스(나리마스 평생학습센터), 도키와다이 지역센터의, 무지루시료우HING 이타바시미나미쵸 22 (헌 천, 헌 옷만 해당) 14 개 시설에서 회수하고 있습니다.

사용이 끝난 소형가전은 상기의 14 개 시설중에 후지미 지역 센터, 시무라사카우에 지역 센터, 오오타니구치 지역센터,마나포트 나리마스(나리마스 평생학습센터), 도키와다이 지역 센터, 무지루시료우HING 이타바시미나미쵸 22 을 제외한 8 시설이랑 정보처리센터,나카쵸후레아이칸, 타카시마다이라 지역센터, 시미즈 지역센터에서 회수하고 있습니다.

일부 슈퍼에서는 트레이와 종이팩을 자주적으로 회수하는 곳도 있습니다.

【수집할 수 없는 것】

유해성·위험성·인화성이 있는 것, 현저하게 악취가 나는 것, 구에서의 수집과 처분 작업에 지장을 초래하는 것 등은 회수할 수 없으므로 구입점이나 메이커 등에 돌려 주십시오. 자세한 내용은 청소사무소에 문의해 주십시오.

[예]가스봄베류, 석유류, 공업 약품, 인쇄 잉크, 현상액, 밧터리,소화기, 내화 금고, 약품, 흙, 벽돌, 돌, 모래, 석고보드, 폐유, 자동차, 오토바이, 타이어(자전거용은 제외), 피아노 등

【집단 회수에 대해서】

집단 회수란, 행정이 실시하는 회수와는 달리, 마을회나 자치회, 집합주택등의 단체가, 수집의 일이나 장소를 결정하고, 폐지나 골판지, 헌 천, 캔등을 모아 자원 회수업자에게 인도하는 자주적인 활동입니다. 거주 지역의 집단 회수 여부는 동네 자치회 담당자, 집합주택 관리인 등에게 물어보고 정해진 규칙대로 바르게 내놓읍시다.

자전거 · 오토바이

문의처

토목계획, 교통안전과, 자전거 대책계 구청 남관 5층 전화 03-3579-2513

(1) 자전거 주차장에 관하여

도로에 자전거나 오토바이를 방치하면 노인·유아·휠체어 이용자에게 매우 위험합니다. 역 주변에 자전거나 오토바이를 주차하는 분은 구영 또는 민영의 자전거 주차장을 이용해주시요.
구영 자전거 주차장 장소나 이용 요금에 대해서는, 이타바시구 공식 사이트를 확인해주시거나, 자전거 대책계 문의해 주세요.

(2) 도로상에 방치된 자전거·오토바이의 철거에 대해서

도로에 자전거나 오토바이를 방치하면, 고령자·유아·휠체어 이용자에게 대단히 위험합니다.

구에서는, 구의 관리하고 있는 도로(방치 금지 구역내에는, 국도, 도도를 포함한다)에 방치된 자전거나, 50cc 까지의 오토바이를 철거하고, 보관소에 나르고 있습니다. 철거되었을 경우는, 어느 보관소에 있는지 확인하고 한 달 이내에 찾아가 주십시오.

또한 구영 자전거 주차장 내 부정주차도 철거 대상이 됩니다.

※구영 자전거 주차장 내의 부정주차에 대해서는 50CC 를 넘는 오토바이도 철거의 대상이 됩니다.

●보관소에서 자전거·오토바이를 찾아 갈 때 필요한 것

- 자전거와 오토바이의 열쇠
- 인수에 가는 분의 주소·이름을 확인할 수 있는 것(마이 넘버 카드·면허증·재류 카드 등)
- 철거 수수료 (자전거 4300 엔, 125cc 까지의 오토바이 6,600 엔, 125cc 를 초과하는 오토바이 8,700 엔)

●각 자전거보관소의 인도 일시 : 매일 10시~19시(12월 29일 ~ 1월 3일 제외)

●철거 자전거 보관 장소는 구내에 네곳이 있습니다. 철거된 장소에 따르고, 각보관소에 문의해 주세요. 그 다른 장소에서 철거된 경우는, 자전거 대책계에게 문의해 주세요.

① 시모이타바시역, 오오야마역, 나카이타바시역, 신이타바시역, 이타바시구청앞역, 이타바시역, 고타케무카이하라역
주변에서의 철거

→[이타바시 우체국 앞 자전거 보관소] 이타바시구 이타바시 3-2, 3 앞 전화 03-3963-2574

② 이타바시혼쵸역, 모토하스누마역, 시무라사카우에역, 시무라산쵸메역, 하스네역, 우키마후나도역, 주변에서의 철거

→[하스네 자전거 보관소] 이타바시구 하스네 3-3-10 전화 03-3558-2095

③ 니시다이역, 타카시마다이라역, 신타카시마다이라역, 니시타카시마다이라역, 주변에서의 철거
→[다이몬고가 아래 자전거 보관소] 이타바시구 다카시마다이라 4-1 앞 전화 03-5997-5443

④ 토키와다이역, 카미이타바시역, 토우부네리마역, 시모아카츄카역, 치카테츠아카츄카역, 나리마스역, 치카테츠나리마스역, 주변에서의 철거

→[수차공원 앞 자전거 보관소] 이타바시구 요츠바 1-21-2 전화 03-3979-6614

애완 동물

(1) 개를 기를 때

문의처

보건소 생활위생과

이따바시 쿠 오-야마히가시초-

板橋区 大山東町32-15

전화 03-3579-2332

생후 91 일 이상이 되는 개는 살아 있는 동안 1 회의 등록과 매년 1 회의 광견병 예방주사가 필요합니다. 등록의 신청(개 감찰의 교부), 주사 완료표의 교부는 보건소, 건강 복지 센터나 구민 사무소에서 실시하고 있습니다.

· 【등록의 신청】

개감찰의 교부와 주사제표의 교부는 보건소, 건강 복지 센터, 구민 사무소에서 실시합니다.

○ 개 등록

개를 기르기 시작하면 다음 방법 중 하나로 30 일 이내에 등록을 신청하십시오. 마이크로칩 장착 유무에 따라 절차의 방법이 다릅니다.

· 令和 4 년 6 월 이후에, 애완동물 슝·브리더등으로부터 개를 구입하거나, 마이크로칩을 장착하거나 하는 경우는, 「개와 고양이의 마이크로칩 정보 등록」이라고 하는 웹사이트에서 등록을 해 주세요.

· 마이크로칩을 장착하고 있지 않고, 앞으로도 장착 예정이 없는 경우는, 개감찰의 교부를 받아 주세요. (등록 수수료 3,000 엔)

○ 광견병 예방 주사

매년 1 회, 4 월부터 6 월까지 동물병원에서 광견병 예방주사를 치십시오. 주사를 치고 나서 주사 증명서를 들고 주사 완료 표를 받으십시오. (주사제표 교부 수수료 550 엔)

【그 외의 주의 사항】

- ① 개는 연결하여 기르고, 개의 이동중은 주인이 줄다리 등으로 행동을 관리하는 것.
- ② 개가 사람을 물었을 때는 24 시간 이내에 주인이 보건소에 신고를 하고 48 시간 이내에 동물병원에서 개에게 검사를 받게 하는 것.
- ③ 산책 전에 화장실을 마치는 것. 산책중에 똥 등을 해 버리면, 주인이 책임을 지고 시말하는 것.

(2) 애완동물이 죽었을 때 (시체 처리 방법)

문의처

이타바시 히가시청소사무소

이따바시 쿠 히가시사까시따

板橋区 東坂下2-20-9

전화 03-3969-3721

【관할지역】 이하의 이타바시 니시청소사무소 관할 이외의 지역

이타바시 니시청소사무소

이따바시 쿠 토쿠마루

板橋区 徳丸1-16-1

전화 03-3936-7441

【관할지역】 아카즈카, 아카즈카신마치, 신가시, 다이몬, 타카시마다이라, 토쿠마루, 나카다이, 나리마스, 니시다이, 미소노, 요즈바, 와카기

다음에 있는 것 중 원하는 방법으로 처리해주세요.

- 관할 청소사무소에 전화해 주십시오. 단 25 kg 미만의 동물에 한해서만 가능하며 유료입니다. (한마리당 처리수수료 2,700 엔)
- 민간의 동물 매장 취급 시설에 전화해 주십시오. 요금에 관해서는 각 민간시설에 물어 주십시오.

소비자를 위하여

문의처

이타바시구 소비자센터 전화 03-3579-2266

구민 분의 소비 생활에 관한 상담을 실시하고 있습니다.

상담원이 접수하고, 트러블 해결을 위한 조언, 정보 제공을 실시하고 있습니다.

접수시간 : 월~금요일 9:00~16:30 (공휴일·연말연시는 제외)

소재지 : 이타바시板橋2-65-6 (이타바시구 정보처리센터 7층)

전화 : 03-3962-3511 (상담용)

교통 : 동부동조선東武東上線「우오야마大山」역 하차 도보 8분

도쿄에이미타선都営三田線「이타바시구역소마에板橋区役所前」역 하차 도보 3분

※상담은 일본어로만 대응합니다. 외국어로 대응을 할 수 있는 상담창구에 대해서는

⑧ 유용한 정보 페이지를 참조하십시오.

【악질이라고 생각되어지는 상법의 예】

상법의 명칭 등	주요 수법, 특징, 대처법
기억이 없는 청구	이용한 기억이 없는 곳에서, 「유료 사이트의 요금이 발생하고 있습니다.」 이라고 하는 메일이나 SMS가 도착하고, 연락을 하면 요금을 청구된다. 대처법... 모르는 e메일은 열리지 않는다. 무시한다. 상대방에게 문의하지 않는다. 지불하지 않는다.
인터넷 쇼핑물 사기	인터넷에서 상품을 주문하고 돈을 입금했는데 상품이 보내져 오지 않거나 도착한 상품이 가짜인 경우. 대처법 ... 업자를 함부로 집에 넣지 않는다. 그 자리에서 바로 계약하지 않는다. 주위의 사람에게 상담한다.
생활의 구조 서비스	화장실 막힘 수리, 누수 수리, 열쇠 분실로 인한 열림 등 초조해 저렴한 업자에게 수리를 부탁하면 예상치 못한 고액의 요금이 청구된다. 대처법...업자에게 연락할 때에는 인터넷 광고의 최저가격을 확실히 하지 않고, 반드시 작업내용, 견적액, 취소료, 추가비용의 유무 등을 확인한다. 상정과 떨어진 청구를 받았을 경우는, 후일 납득한 금액으로 지불할 의사가 있다고 전해, 그 자리에서의 지불을 확실히 거절한다.

피해 흡연의 방지

(1) 피해 흡연에 대해서

문의처 자원순환추진과 구청 북관 7층 11 창구 전화 03-3579-2258

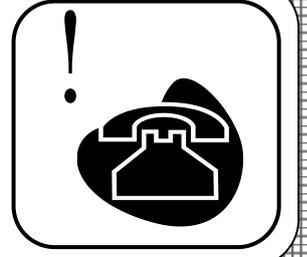
에코 폴리스 이타바시 클린 조례에서는 흡연에 관한 규칙을 정하고 있습니다. 도로등 모두가 사용하는 곳에서는, 담배 궤초 등의 버리는 것은 금지입니다(거리가 더러워져, 불이 되는 등 위험합니다). 걸으면서 담배나 자전거를 타면서 흡연은 하지 않도록 노력합니다(주위의 사람이 화상이 되어, 옷이 타는 등 위험합니다). 또, 사람이 많은 역 주위나 상가 등, 8 지구의 「노상 금연 지구」에서는, 흡연이 금지입니다. 역의 주위에서는, 지도원에 의한 주의·지도를 하고 있습니다.

(2) 간접 흡연에 대해서

문의처 이타바시구 간접흡연방지 상담창구 구청 남관 3층 21 창구 전화 03-3579-2707

원치 않는 간접 흡연을 방지하기 위해 도 조례 등에 의해 여러 사람이 이용하는 시설에서는 흡연이 규제됩니다. 또한 음식점 등의 입구에는 흡연에 관한 표지판이 게시되어 있습니다.

6 긴급 시



이타바시구 외국국적 주민을 위한 생활정보

◆만일의 경우에 당황하지 않기 위하여

긴급 시 통보처.....	6-2
구급 병원.....	6-3
범죄와 사고.....	6-4
지진.....	6-5
수해에 대비해서.....	6-6
피난.....	6-7
방재 지도.....	6-8

발행 : 이타바시구청 문화·국제교류과

〒173-8501 토-쿄-토 이타바시-구 이타바시 東京都 板橋区 板橋 2-66-1

TEL:03(3579)2018

발행 : 2025년 3월

긴급 시 통보처

통보시에는 침착하고, 안전한 장소에서 전화 주시길 바랍니다. 또한 통보하고 있는 도중에 위험을 감지한 경우 안전한 장소에 피난해 주시길 바랍니다.

문의처 범죄, 사고 등으로 경찰관을 부를 때는 「110번」
화재, 질병등으로 소방차·구급차를 부를 때는 「119번」
갑작스러운 병이나 상처로, 병원에 가는지 구급차를 부르는지 헤맨 경우의 상담 창구
도쿄소방청구급상담센터 「#7 119번」

범죄나 사고로 인해 전화로 경찰서에 통보할 때에는 국번 없이 110번에 겁니다. (24시간 접수) 핸드폰으로도 110번에 연결됩니다. 전화할 때에는 이하의 순서로 전달하면 됩니다.

- 1 사고인지 범죄인지 자세한 상황
- 2 일어난 장소 또는 주소
- 3 자기 이름

※부상자가 있는 경우에는 경찰서에 통보하면 동시에 구급차도 준비해 줍니다.

※핸드폰으로 전화를 거는 경우는 통보 장소와 전화 번호를 반드시 알려 주십시오.

※도난 등의 피해를 입었을 때는 즉시 경찰서에 통보해 주십시오. 예금통장, 신용카드를 도난 당한 경우에는 부정 사용을 막기 위해 은행이나 카드회사에 바로 연락해 주십시오.

화재·병 등으로 전화로 도쿄 소방청에 통보할 때는, “119번”에 겁니다.(24시간 접수).통보시의

1. 내용은 이하의 순서대로 전합니다.화재인지 구급인지
2. 장소가 어디인지
3. 자기 이름

※경찰서·도쿄소방청에 장소를 전할 때 주변의 목표물이 되는 건물을 알려주시면 도착이 빨라집니다.

※핸드폰으로 걸 때에는 통보 장소와 전화 번호를 반드시 알려 주십시오.

【소방차를 부를 때의 통보 문답 예】

소방청입니다 카 지 데 스 까 큐 큐 데 스 까
Q : 消防庁です。火事ですか、救急ですか。(소방청입니다, 화재입니까? 구급입니까?)

카 지 데 스
A : 火事です。(화재입니다.)

소-보-샤 가 무카 우쥬-쇼 오오시에 떼구 다사 이
Q : 消防車が向かう住所を教えてください。(소방차가 향할 주소를 알려주세요.)

れい 이타바시 쿠 쇼 메 반 고-노 마루마루비 루 데 스 이타바시 쿠 쇼 메 번 호
A : (例)板橋区1丁目3番5号の〇〇ビルです。(板橋区1丁目3番5号의 〇〇빌딩입니다.)

나니가 모 에 떼 이 마 스 까
Q : 何が燃えていますか。(뭐가 타고 있습니까?)

れい かい 지 무 시 쥬 모 에 떼 이 마 스
A : (例)3階事務室燃えています。(3층 사무실이 타고 있습니다.) (무엇이 불타는지 구체적으로 알려주십시오..)

와 카 리 마 시 따
Q : わかりました。消防隊向かいます。(알겠습니다.,)

【구급차를 부를 때의 통보 문답 예】

소방청입니다 카 지 데 스 까 큐 큐 데 스 까
Q : 消防庁です。火事ですか、救急ですか。(소방청입니다, 화재입니까? 구급입니까?)

큐 큐 데 스
A : 救急です。(구급입니다.)

큐-큐-샤 가 무 카 우쥬-쇼 오오시에 떼구 다사 아
Q : 救急車が向かう住所を教えてください。(구급차가 향할 주소를 알려주세요.)

れい 이타바시 쿠 쇼 메 반 고-노 마루마루비 루 노 마 데 스 이타바시 쿠 쇼 메 번 호
A : (例)板橋区1丁目3番5号の〇〇ビルの前です。(板橋区1丁目3番5号의 〇〇빌딩 앞입니다.)

도우시 마 시 따 까
Q : どうでしたか。(무슨 일이십니까?)

れ이 쿄 쥬 지 쥬 데 스
A : (例)交通事故です。(교통사고입니다.) (누가 어떻게 했는지 알려주세요.)

나 마 예 오 시
Q : 名前を教えてください。(場合によっては電話番号を聞きます)이름을 말해주세요. (경우에 따라 전화번호를 물어봅니다)

A : 〇〇です。(通報者の名前)(電話番号は、0000-0000) 〇〇입니다. (통보자(쓰우호사)의 이름(나마에))(전화 번호는, 0000-0000)

키큐우카이 무
Q : わかりました。救急隊向かいます。알았습니다. 구급대(큐큐타이) 가 있습니다.

“구급차를 부르는 쪽이 좋은지?”“급방 병원에 가는 쪽이 좋은 것?” 등 해맨 경우는, #7119 번(또는 03-3212-2323)에 겁니다

상담 의료팀 (의사, 간호사, 구급대 경험자들의 직원)이 대응합니다.

구급 병원 (지역순)

평일 야간이나 휴일에 갑작스런 병으로 찾아 오는 환자를 진찰해 주는 병원입니다. 병원에 갈 때에는 반드시 의료보험증을 지참해 주십시오. 사전에 진찰이 가능한지 여부를 확인해 주십시오.

【※ 2023년 9월 30일 현재 정보입니다.최신 정보는 도쿄도 홈페이지를 확인해 주세요.】

https://www.hokeniryo.metro.tokyo.lg.jp/iryu/kyuukyuu/kyukyu_shinryo/kyuukyuitiran.html

구급 병원명	소재지	전화번호
아즈사와 小豆沢 병원	아즈사와 小豆沢1-6-8	03-3966-8411
이타바시 板橋중앙종합병원	아즈사와 小豆沢2-12-7	03-3967-1181
니지다이 日大부속板橋병원	오-야 구찌카미쵸- 大谷口上町30-1	03-3972-8111
타자키 田崎 병원	오-아마니시쵸- 大山西町5-3	03-3956-0864
테이쿄-다이 帝京大부속병원	카가 加賀2-11-1	03-3964-1211
토-쿄-무사시노 東京武蔵野 병원	코모네 小茂根4-11-11	03-5986-3111
토시마 豊島 병원	사카에쵸 栄町33-1	03-5375-1234
건강장수의료센터 健康長寿医療センター	사카에쵸- 栄町35-2	03-3964-1141
세이시카이 誠志会 병원	사카시타 坂下1-40-2	03-3968-2621
타가시마다이라 高島平중앙종합병원	타가시마다이라 高島平1-73-1	03-3936-7451
이타바시쿠 板橋区 의사회 병원	타가시마다이라 高島平3-12-6	03-3975-8151
토키와다이 常盤台외과 병원	토키와다이 常盤台2-25-20	03-3960-7211
이무스 イムス기념 병원	토키와다이 常盤台4-25-5	03-3932-9181
카미이타바시 上板橋 병원	토키와다이 常盤台4-36-9	03-3933-7191
야스다 병원 安田病院	나리마스 成増1-13-9	03-3939-0101
코바야시 小林 병원	나리마스 成増3-10-8	03-3930-7077
토쿄 東京신장비뇨기센터 大和 병원	혼쵸 本町36-3	03-5943-2411
카네코 金子 병원	미나미토키와다이 南常盤台1-15-14	03-3956-0145
후지미 富士見 병원	야마토쵸- 大和町14-16	03-3962-2431
우키마후나도 浮間舟渡 병원	후나도 舟渡1-17-1	03-5994-5111
토우부네리마추우우 東武練馬中央 병원	토쿠마루 徳丸3-19-1	03-3934-1611

범죄와 사고

(1) 경찰서

【이타바시구 내의 경찰서】

<small>이타바시</small> 板橋경찰서	<small>이타바시 쿠 이타바시</small> 板橋区板橋2-60-13	전화 03-3964-0110
<small>시 무라</small> 志村경찰서	<small>이타바시 쿠 히가시자카시타</small> 板橋区東坂下2-21-17	전화 03-3966-0110
<small>타카시마다이라</small> 高島平 경찰서	<small>이타바시 쿠 타카시마다이라</small> 板橋区高島平 3-12-32	전화 03-3979-0110

또한 일본에는 거리 곳곳에 경찰관들이 주재하기 위한 「交番」(파출소)도 있습니다. 지역 방범의 거점으로써, 범죄, 가출인, 유실물 신고, 길 안내 등 다양한 서비스를 하고 있으며 미니 경찰서로서의 역할도 하고 있습니다.

(2) 범죄의 피해를 당하지 않기 위해서

【아 끼 수空き巣 (빈집털이) 에 주의!】

빈집털이의 침입수단 중 대부분은 문을 잠구지 않은 입구로 부터 침입하는 것입니다. 범인은 잠기지 않은 현관문이나 창문을 찾으므로, 문단속을 잘 합니다. 또한 창문 등의 유리를 깨고 침입하는 것을 방지하기 위해, 창문의 위 아래에 보조 자물쇠를 설치하는 것이 좋습니다. 보조 자물쇠는 비교적 가격도 저렴하며 간단하게 설치할 수 있습니다.

- 쓰레기 버릴 때나 시장에 갈 때 등, 단시간의 외출이라도 문을 잠그도록 합니다.
- 특히 문잠그기를 잊어버리기 쉬운 욕실이나 화장실의 창문 등도 다시 한번 확인하도록 합니다.

【자전거의 도난에 주의】

구내에서 자전거 도난이 많이 발생하고 있습니다. 중요한 자전거를 도둑 맞지 않게하기 위해서는 다음을 유념하시기 바랍니다.

- 자전거에서 떨어질 때에는 얼마되지않는 시간일지라도 반드시 자물쇠를 채운다.
- 이중록을 한다.
- 노상에 고리를 하지 않는다. 노상 고리의 장소에 세우지 않는다.
- 자전거 매장에 방범등록해 둔다.

【범죄피해를 입으면】

- 무리한 짓을 많이 하지않고(흥기를 가지고 있는 사람도 있다.) 주변에 도움을 요청한다.
- 110 번 통보하고, 장소와 범죄자의 특징(성별·신장·복장·탈것등)을 자세하게 전한다.

【물건을 잃어버리거나 떨어뜨렸을 때】

문의처 경찰청 유실물센터 소재지 : 분쿄구 후락 文京区後楽1-9-11 전화 0570-550-142

교통기관 등에 물건을 놓고 내렸을 때에는 역의 사무소로 또한 길을 가다가 물건을 떨어뜨렸을 때에는 코우 반 交番(파출소)와 경찰서에 신고합니다. 와스 레 모노 忘れ物(잃어버린 물건), 오토시모노 落とし物(떨어뜨린 물건)은 일정한 기간이 지나면 경시청 유실물 센터에 모아집니다.

【교통 사고를 당했을 때는?】

교통 사고를 당하면 아무리 작은 사고라도 바로 경찰관이나 가장 가까운 경찰서에 신고하거나, 110 번에 통보합니다. 그 때 부상자가 있으면 부상자의 구호와 구급차 연락을 부탁드립니다. 외부에 다친 곳이 없거나 작은 상처라도 나중에 후유증이 생길 수 있습니다. 몸을 부딪치거나 다치면 반드시 병원에 가서 의사의 진단을 받도록 합니다.

그리고 교통사고 현장에서는 다음 교통사고가 발생하지 않도록 위기를 방지하기 위해 필요한 처치를 합니다.

사고를 일으킨 상대방에 대해서는

- ① 면허증을 보여 달라고 하고 면허증 번호, 주소, 이름, 연령, 연락처(전화번호)를 확인한다.
- ② 차 번호를 확인한다. 그리고 차 보험 회사와 보험증 번호를 확인한다.
- ③ 목격자가 있는 경우는 그 사람의 이름과 주소, 연락처를 물어봐줄 필요도 있습니다.

지진

【지진이 발생했을 때의 행동】

지진이 발생했을 때는 침착하게 다음과 같이 행동해 주십시오. 평소의 마음 자세가 중요합니다.

※지진이란 지구 표면을 구성하고 있는 암벽(지각)의 내부에서 단단히 밀착되어있는 암석끼리 단층이라 불리는 파괴면을 경계로 급격히 엇갈리게 움직이는 일을 말합니다. 이로 인해 큰 지면의 진동이 발생합니다.

【평소부터 지진에 대비를】

일본은 화산이 많은 지진 국가입니다. 평소부터 지진에 대비해 둘 필요가 있습니다. 만일의 경우에 당황하지 않도록 준비를 해 두십시오.

○실내에 있을 때

- 테이블 등의 밑으로 들어가 몸의 안전을 도모한다.
- 흔들림이 안정되면 불을 끄고, 문과 창문을 열어 출구를 확보한다.
- 낙하물 등이 있으므로 허겁지겁 밖으로 뛰어 나가지 않는다.
- 엘리베이터로 피난하지 않는다.
- 라디오 등으로 정확한 정보를 파악하고 유언비어나 헛소문에 현혹되지 않는다.

○실외에 있을 때

- 유리, 간판 등의 낙하물에 주의하고, 벽돌담 등 무너질 위험이 있는 곳에 접근하지 않는다.
- 교통기관, 공공장소 등에서는 안내인의 지시를 따라 행동한다.
- 자동차 운전 중에는 도로 좌측에 차를 세워 놓고, 피난할 경우 열쇠는 그대로 꽂아 둔다. (긴급 차량이 통행할 경우에 움직일 수 있도록 하기 위해)

【집안의 안전 대책】

가구는 쓰러지지 않도록 고정해 둡니다. (지진의 흔들림은 상상 이상입니다.)

가구류의 진도는 1~2 층에서 16.8%, 3~5 층에서 23.8%, 6~10 층에서 31.9%, 11 층 이상에서는 47.2%의 주택에서 일어나고 있습니다. (「동일본대지진」의 도쿄도 내에서의 앙케이트결과 (토쿄소방청))

【비상시에 대비해서 휴대 가방을 준비한다】

식량, 음료수, 의약품, 귀중품, 회중 전등, 휴대 라디오 등을 언제든지 휴대할 수 있도록 한 곳에 모아 둡니다. 전기·가스·수도를 사용하지 못할 가능성이 있으므로 식량은 조리하지 않아도 되는 통조림과 레토르트 식품을 중심으로, 음료수는 1인당 하루에 3리터를 기준으로 각각 3일분 준비합니다.

어린 아이와 고령자가 있는 가정에서는 분유와 기저귀 등도 준비해 둡니다.

【가족과 지인들과 함께 피난 회의를】

재해 시에 피난할 장소, 코스, 방법 등을 평소에 서로 의논해서 확인해 둡시다. 전화를 사용하지 못할 경우의 연락 방법 등에 대해서도 서로 이야기해 둡시다.

【재해시에 다쳐 버리면】

재해시에 다친 분은, 구내 13개소에 개설하는 긴급 의료 구호소로 가 주세요. 긴급 의료 구호소는 재해 거점 병원 및 재해 거점 연계 병원 앞에 개설됩니다. 위치에 대해서는 P8~P9에서 확인해 주세요.

【지진의 진도】

지진의 진도와 그 때 일어나는 현상은 다음과 같습니다. 단, 진도가 같더라도 대상이 되는 건물, 구조물의 상태 등에 따라 더 큰 피해가 발생하는 경우도 있고, 작은 피해로 끝나는 경우도 있습니다. 기상청이 발표하는 진도는 일어난 현상으로 판단하는 것이 아니라 진도계에 의한 관측치입니다.

【진도 계급 : 예상되는 현상】

4	자고 있던 사람의 대부분이 깬다. 매달려 있는 물건이 크게 흔들리고 선반에 있는 식기류는 소리를 낸다. 자전거를 운전하고 있다가 흔들림을 느끼는 사람이 있다.
5 약	대부분의 사람들이 공포를 느끼며, 무엇인가를 잡고 싶어한다. 선반에 있는 식기류, 책장의 책들이 떨어지고 가구가 이동하는 경우가 있다. 전봇대가 흔들리는 것을 알 수 있다. 벽 등에 가벼운 금이나 균열을 볼 수 있다.
5 강	대부분의 사람들이 무엇인가를 붙잡지 않으면 걸기가 힘들어진다. 선반에 있는 식기류나 책장의 책이 떨어지는 경우가 많아진다. 고정되어 있지 않은 가구가 쓰러지는 경우가 있다. 자동차의 운전이 곤란해져서 정지하는 차도 있다. 벽 등에 금이나 균열을 볼 수 있다.
6 약	서 있기가 곤란해진다. 고정되어 있지 않은 가구의 대부분이 이동하고 쓰러지는 것도 있다. 문이 열리지 않게 되는 경우가 있다. 벽의 타일이나 창문 유리가 파손되고 낙하하는 경우가 있다. 땅이 갈라지거나 벼랑이 무너지고 산사태가 일어나는 경우가 있다.
6 강	서 있을 수가 없어서 기지 않으면 움직일 수 없다. 고정되어 있지 않은 가구의 대부분이 이동하여 쓰러지는 경우가 많아진다. 벽의 타일이나 창문 유리가 파손되어 낙하하는 건물이 많아진다. 심하게 땅이 갈라지는 일이 생긴다.
7	흔들림이 강해서 움직일 수가 없다. 고정되어 있지 않은 가구 대부분이 이동하거나 쓰러지거나 한다. 벽의 타일이나 창문 유리가 파손되어 낙하하는 건물이 더욱 많아진다. 대규모의 산사태나 산 전체가 붕괴되는 일도 있다.

수해에 대비해서

【^{도 노우}土のう스테이션】

문의처

남부토목 서비스센터 ^{이타바시 구 후지미쵸}板橋区富士見町3-1 전화 03-3579-2532
 북부토목 서비스센터 ^{이타바시 구 신가시}板橋区新河岸3-1 전화 03-5398-1259

침수 등의 우려가 있는 경우, 흙을 사용하여 침수 피해를 줄일 수 있습니다.
 구내에 자유롭게 쓸 수 있는「^{도 노우}土のう스테이션」을 설치했으므로 이용 부탁드립니다.
 ※「^{도 노우}土のう스테이션」에 대해서는, 구 홈페이지를 참조하십시오.



【피난 장소】

대지진 등으로 인하여 발생한 대화재로부터 몸을 지키기 위해 큰 공원과 광장 등이 지정되어 있습니다. 이타바시구 내에서는 ^{우키 마}浮間공원・^{아라카와}荒川하천부지녹지일대 등 12 곳의 피난장소 및 ^{타카시마다이라}高島平 지구 1 곳의 지구내 잔류지구가 (지구의 불연화가 진행되고 있어서 화재가 발생해도 지구 내에 대규모 연소화재의 위험이 없으며 광역적인 피난을 필요로 하지 않는 구역) 지정되어 있습니다. 평소에 확인해 둡시다.

【피난소】

지진이나 수해 등의 재해로 인하여 집이 무너지거나 라이프라인(가스, 수도, 전기 등)이 끊기거나 하여 자택에서 생활하지 못하게 된 분들이 일시적으로 피난하여 생활하는 장소입니다. 정보 제공이나 식량 배급의 거점이 됩니다. 지역의 초등학교나 중학교 등이 피난소로 지정되어 있습니다. 안전한 장소로 피난합시다.

【언제 어느 장소로 피난해야 하는가?】

- 1 우선 근처의 공원이나 공지 등 넓고 안전한 장소로 피난을 하고 상황을 지켜 본다.
- 2 자택이나 주변의 건물이 무너지거나 화재로 자택에 돌아가지 못하거나 하게 된 경우에는 「^{히 난}避難所」(학교 등의 피난소)에 피난한다.
- 3 대화재로 인해 자택이나 피난소가 위험할 경우에는 「^{히 난}避難場所(피난장소)」로 피난한다.
피난할 필요가 있을 때에는 방재무선이나 이타바시구 방재메일, 이타바시 홈페이지, 이타바시 공식트위터(X), 이타바시구 공식 LINE 등에서 고령자등 피난・피난 지시등의 피난정보가 내려집니다.

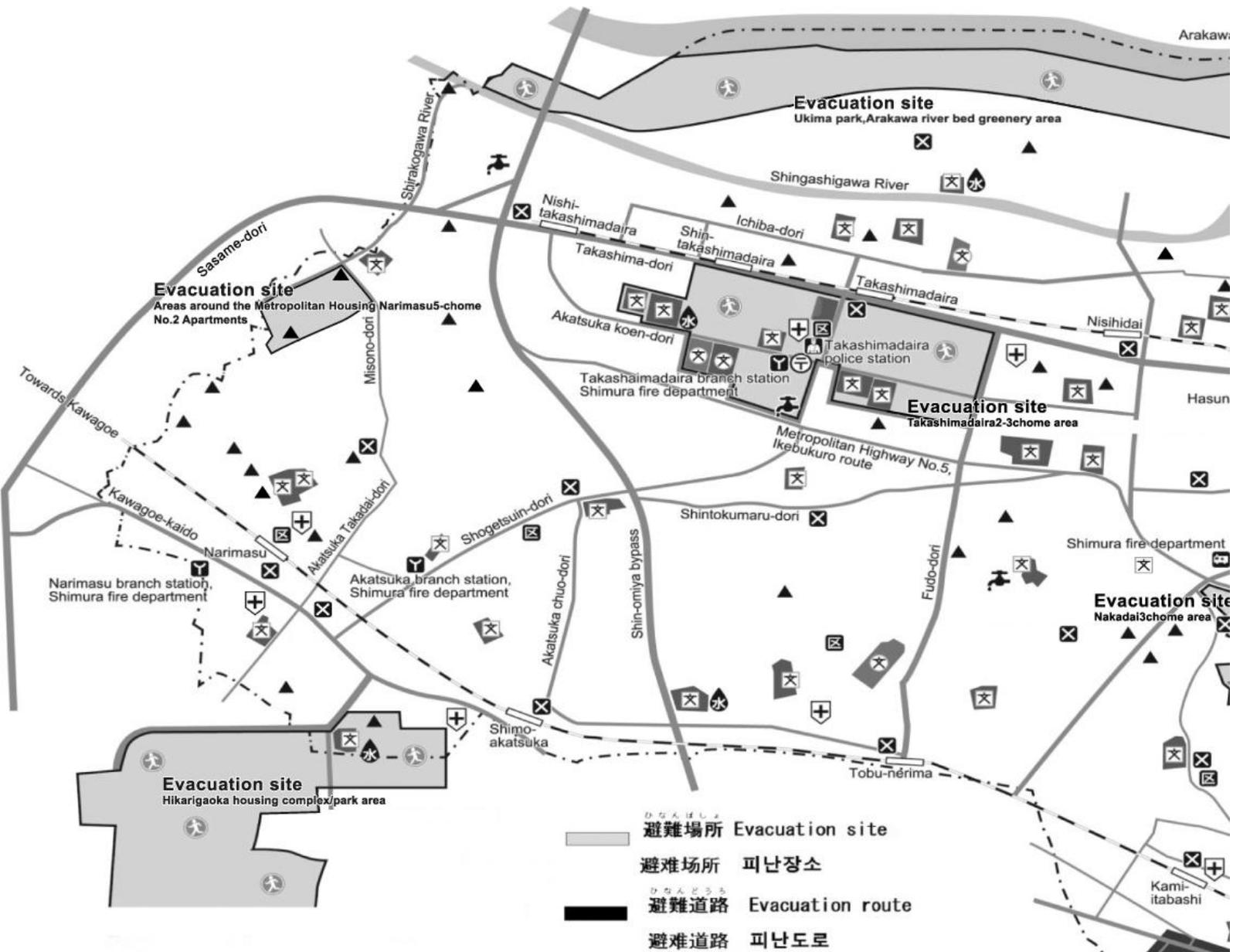
【수해시의 피난소】

대홍수가 일어났을 때에 피난 생활을 하는 장소입니다. 피난소는 초등학교나 중학교가 지정되어 있습니다. 개설되는 피난소는 태풍의 강도 등등, 그 때 상황에 따라 다르기 때문에, 재해시는 TV 혹은 구청 홈페이지를 확인해 주십시오.

※이타바시구에서는 피난장소를 표시한 방재 지도, 홍수 피해 예측도를 준비하고 있습니다. 만일의 경우에 대비하여 자신이 피난할 장소를 확인해 두십시오.

【이타바시구 방재 센터】

이타바시구 방재 활동의 거점으로서 방재 무선이나 방재 카메라, 기상 정보 등의 정보 수집용 기기를 갖추고 있습니다. 또한 재해 시에 구민의 생명과 재산의 안전을 확보하기 위하여 24 시간 정보 감시 체제를 갖추고 있습니다. 사전에 신청하면 방재 센터를 견학할 수도 있습니다.



どこに逃げるの？

地震等の災害により、住居に住めないときや、住むことが危険な場合は近くの小・中学校に避難してください。街全体に火災が拡大し迫ってくる場合は、避難場所へ避難してください。

Where to run?

In the case of a natural disaster such as an earthquake in which you are unable to live in a residence or staying at your residence is deemed to be dangerous, please evacuate to a nearby elementary or middle school. If there is a fire spreading throughout the city, please evacuate to a designated evacuation site.

逃去哪里？

由于地震灾害等原因，无法在家居住、或者居住场所危险时，请去附近的中·小学校进行避难。如果街道整体火灾蔓延时，请去避难场所进行避难。

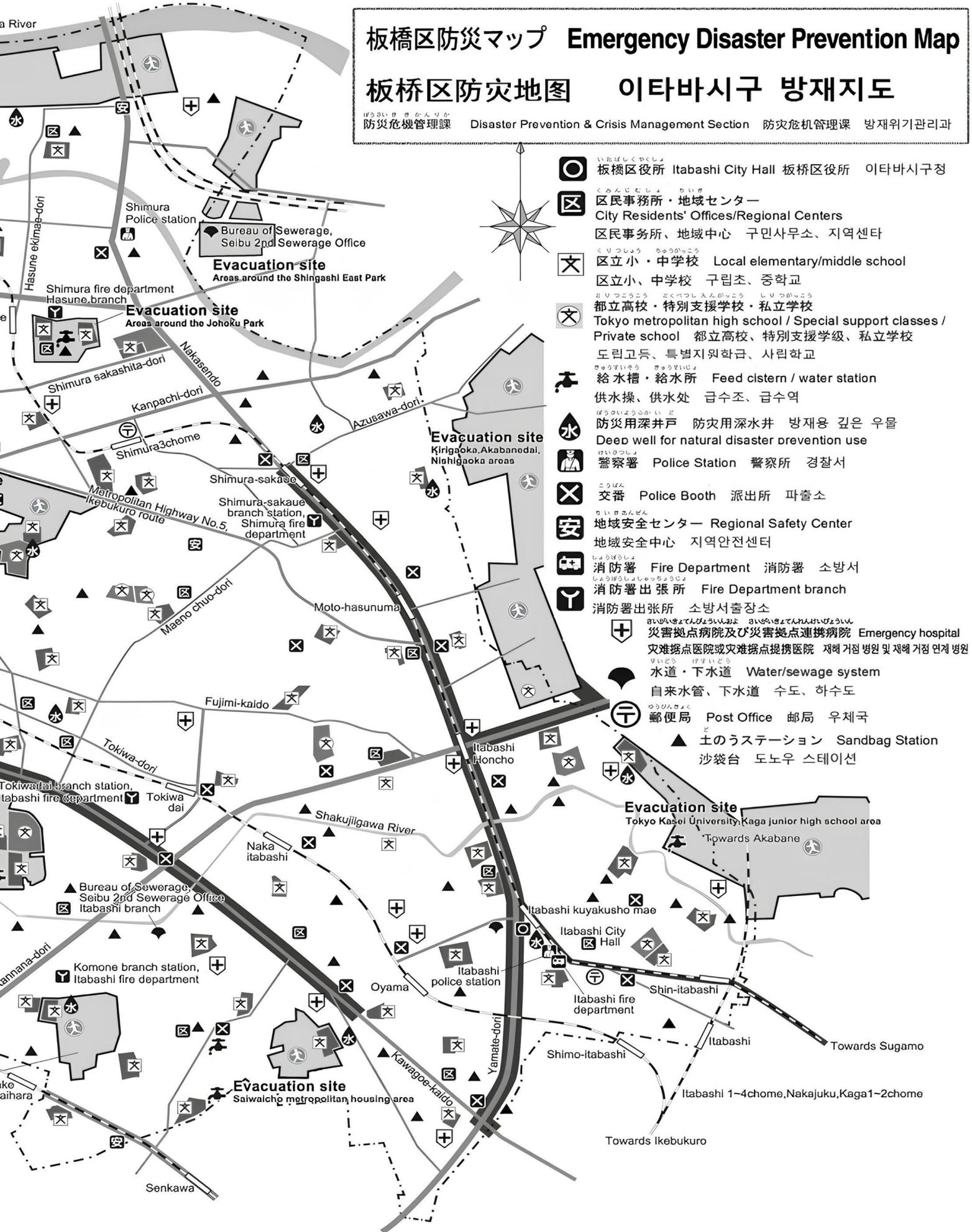
어디로 피하나요?

지진등의 재해로 인해, 주거가 불가능할 때나, 주거가 위험할 때에는 가까운 초·중학교에 피난해 주십시오. 마을 전체에 화재가 번질 때에는, 피난장소에 피난해 주십시오.

板桥区防災マップ Emergency Disaster Prevention Map

板桥区防災地图 이타바시구 방재지도

防災危機管理課 Disaster Prevention & Crisis Management Section 防災危機管理課 방재위기관리과



- 板桥区役所 Itabashi City Hall 板桥区役所 이타바시구청
- 区民事務所・地域センター
City Residents' Offices/Regional Centers
区民事務所、地域中心 구민사무소、지역센터
- 区立小・中学校 Local elementary/middle school
区立小、中学校 구립초、중학교
- 都立高校・特別支援学校・私立学校
Tokyo metropolitan high school / Special support classes /
Private school 都立高校、特別支援学校、私立学校
도립고등、특별지원학교、사립학교
- 給水槽・給水所 Feed cistern / water station
供水槽、供水处 급수조、급수역
- 防災用深井戸 防災用深水井 방재용 깊은 우물
Deep well for natural disaster prevention use
- 警察署 Police Station 警察所 경찰서
- 交番 Police Booth 派出所 파출소
- 地域安全センター Regional Safety Center
地域安全中心 지역안전센터
- 消防署 Fire Department 消防署 소방서
- 消防署出張所 Fire Department branch
消防署出張所 소방서출장소
- 災害拠点病院及び災害拠点連携病院 Emergency hospital
灾难据点医院或灾难据点提携医院 재해거점병원 및 재해거점 연계 병원
- 水道・下水道 Water/sewage system
自来水管、下水道 수도、하수도
- 郵便局 Post Office 邮局 우체국
- 土のうステーション Sandbag Station
沙袋台 도노우 스테이션

7 도서관 · 문화 · 스포츠 시설



이타바시구 외국국적 주민을 위한 생활정보

◆여가를 즐기기 위해서

도서관	7-2
스포츠시설	7-3
문화 교양 시설	7-4
집회시설	7-6
공 원.....	7-7
볼런티어·NPO 활동	7-8
이타바시 관광 센터	7-8
남여평등추진센터	7-8

발행 : 이타바시구청 문화 · 국제교류과

〒173-8501 東京都 板橋区 板橋 2-66-1

TEL:03(3579)2018

발행 : 2025년 3월

도 서 관

이타바시구에는 11 개의 구립 도서관이 있으며 누구라도 자유롭게 이용할 수 있습니다. 이타바시구에 거주하거나 근무, 재학 중인 분은 책이나 CD, 테이프 등을 빌릴 수 있습니다. 주소를 확인할 수 있는 것(체류카드, 건강보험증, 집으로 도착된 우편물 등)을 지참해 주십시오.

도서관명	소재지	전 화	개관 시간	휴관일
주 오 中央도서관	도키와 다 이 常盤台4-3-1	03-6281-0291	9:00~20:00	<ul style="list-style-type: none"> • 둘째주 월요일 (공휴일인 경우는 그 다음 날이 휴관일) • 매달 말일 (토·일·공휴일인 경우는 그 다음 날이 휴관일) • 연말연시(12/29~1/4) • 3월 31일 • 특별도서정리기간 • 기타 교육위원회가 정하는 날
이타바시 블로냐 그림책관		03-6281-0560		
야카즈카 赤塚도서관	야카즈카 赤塚6-38-1 야카즈카 (赤塚출장소 2층)	03-3939-5281		<ul style="list-style-type: none"> • 셋째주 월요일 (공휴일인 경우는 그 다음 날이 휴관일) • 매달 말일 (토·일·공휴일인 경우는 그 다음 날이 휴관일) • 연말연시(12/29~1/4) • 3월 31일 • 특별도서정리기간 • 기타 교육위원회가 정하는 날
시 미 즈 清水도서관	이즈미조우 泉町16-16 시 미 즈 (清水지역센터 3층)	03-3965-9701		
함 스 네 蓮根도서관	함 스 네 蓮根3-15-1-101	03-3965-7351		
히 카 와 氷川도서관	히 카 와 조 氷川町28-9	03-3961-9981		
다카시마다이라 高島平 도서관	다카시마다이라 高島平 3-13-1	03-3939-6565		
히가시이타바시 東板橋도서관	카 가 加賀1-10-15	03-3579-2666		
고 모 네 小茂根도서관	고 모 네 小茂根1-6-2	03-3554-8801		
니시다이 西台도서관	니시다이 西台3-13-2	03-5399-1191		
시 무 라 志村도서관	야 즈 사와 小豆沢1-8-1	03-5994-3021		
나리마스 成増도서관	나리마스 成増3-13-1 (아리에스 3층)	03-3977-6078		

스포츠 시설

문의처

스포츠 진흥과

구청 북관 8층 14 창구

전화 03-3579-2651

이타바시구에는 체육관과 온수풀장, 야구장, 테니스 코트, 축구 경기장, 풋살 경기장 등이 있습니다. 개관시간, 이용형태(단체이용·개인이용), 사용할 수 있는 종목, 대상자, 이용 요금의 유무 등은 각 시설마다 다릅니다. 이용 시간의 구분과 단체 이용일도 있습니다.

자세한 내용은 스포츠 진흥과로 문의해 주십시오.

(계재된 이용 요금은 1회 이용시의 어른 요금입니다.)

계재하고 있는 이용 요금은 1이용 구분(오전·오후·야간)마다의 어른 요금입니다. 온수 수영장만 2시간 이용 시 성인 요금입니다.

아즈사와
◆ **小豆沢체육관** 이타바시 구 아즈사와
板橋区小豆沢3-1-1 전화 03-3969-4166

- 휴관일 : 제 2 월요일 (공휴일의 경우 그 다음 날이 휴관일) · 연말연시
- 시설 및 요금 : 실내경기장 370 엔, 제 1 무도장 (다다미방) , 제 2 무도장 (판자가 쳐져 있음) 어느쪽도 390 엔, 온수 풀장 480 엔, 트레이닝 룸 430 엔

※시설 주변에 양궁장, 야구장, 테니스코트 등의 시설 있음

아카즈카
◆ **赤塚체육관** 이타바시 구 아카즈카
板橋区赤塚5-6-1 전화 03-3938-1966

- 휴관일 : 제 3 월요일 (공휴일의 경우 그 다음 날이 휴관일) · 연말연시
- 시설 및 요금 : 실내경기장 370 엔, 온수풀장 480 엔, 트레이닝 룸 430 엔

우에무라키네카가
◆ **植村記念加賀스포츠센터** 이타바시 구 가가
板橋区加賀1-10-5 전화 03-3579-2626

- 휴관일 : 제 3 월요일 (공휴일의 경우 그 다음 날이 휴관일) · 연말연시
- 시설 및 요금 : 실내경기장 370 엔, 제 1 무도장(다타미), 제 2 무도장(나무장판)은 모두 390 엔, 온수풀장 480 엔, 트레이닝 룸 430 엔

가미이타바시
◆ **上板橋체육관** 이타바시 구 사쿠라가와
板橋区桜川1-3-1 전화 03-5399-6501

- 휴관일 : 제 2 월요일 (공휴일의 경우 그 다음 날이 휴관일) · 연말연시
- 시설 및 요금 : 실내경기장 370 엔, 제 1 무도장(다타미), 제 2 무도장(나무장판)은 모두 390 엔, 온수풀장 480 엔, 트레이닝 룸 430 엔

다카시마다이라
◆ **高島平 온수풀장** 이타바시 구 다카시마다이라
板橋区高島平 8-28-1 전화 03-3932-5348

- 휴관일 : 제 2 월요일 (공휴일의 경우 그 다음 날이 휴관일) · 연말연시
- 시설 및 요금 : 온수풀장 480 엔, 트레이닝 룸 320 엔

문화 교양 시설

◆구립문화회관 이타바시 구 오 야마히가시 초 板橋区大山東町 51-1 전화 03-3579-2222

그린 홀의 시설 이용에 관한 접수도 받고 있습니다. 홀 이외에도 회의실, 음악 연습실, 차실 등이 있습니다. 이용 시간과 요금, 시설 이용의 접수 방법에 대해서는 문의해 주십시오.

- 이용 신청 접수 시간 : 9:00~20:00 (연말연시는 제외)
- 휴관일 : 연말연시
- 시설 이용 : 유료

◆마나포토(평생학습센터)

마나포토 오하라 大原생애학습센터 이타바시 구 오하라 板橋区大原町 5-18 전화 03-3969-0401

마나포토 나리마스 成増생애학습센터 이타바시 구 나리마스 板橋区成増 1-12-4 전화 03-3975-9706

각종 강좌나 행사를 개최하고 있습니다.

- 이용시간 : 9:00~21:30
- 휴관일 : 매월 제3월요일, 12월 29일~1월 3일
- 장소이용 : 유료(단체등록이 필요합니다.)
- 중고생·청년은 무료로 이용할 수 있는 공간(i-youth)이 있습니다.

◆구립미술관 이타바시 구 야카즈카 板橋区赤塚 5-34-27 전화 03-3979-3251

예술적, 문화적으로 뛰어난 여러가지 기획전을 개최하고 있습니다.

- 개관시간 : 9:30~17:00
- 휴관일 : 월요일 (공휴일의 경우 그 다음 날이 휴관일) , 연말연시
- 요금 : 무료 (특별전의 경우는 유료)

◆향토자료관 이타바시 구 야카즈카 板橋区赤塚5-35-25 전화 03-5998-0081

구내에서 출토된 화석과 토기, 고문서, 민속자료, 옛 민가 등이 전시되어 있는 시설로 이타바시구의 역사를 배울 수 있습니다.

- 개관시간 : 9:30~17:00(입관은 16시 30분 까지)
- 휴관일 : 월요일 (공휴일의 경우 그 다음 날이 휴관일) , 연말연시
- 요금 : 무료 (특별전은 유료인 경우도 있습니다.)

◆향토예능전승관 이타바시구 토쿠마루 6-29-13 전화 03-5398-4711

구내에 남은 향토예능을 전승, 후계자 양성을 위해서 연습하는 시설입니다.

- 개관시간: 9:00~21:30
- 휴관일: 제 3월요일(휴일의 경우는 다음날이 휴관일), 연말연시
- 시설이용: 유료(단체등록이 필요합니다.)

◆교육과학관 이타바시 구 도키 와 다이 板橋区常盤台4-14-1 전화 03-3559-6561

놀이를 하면서 과학의 지식을 배울 수 있는 과학전시실과 플라네타륨 등이 있습니다.

- 개관시간 : 9:00~16:30 (여름방학 기간 중은 17:00 까지)
- 휴관일 : 월요일 (공휴일의 경우 그 다음 휴일이 휴관일) , 연말연시
- 요금 : 무료 (플라네타륨 관람은 유료)

◆**에코폴리스센터** 이타바시 구 마에 노 초 板橋区前野町4-6-1 전화 03-5970-5001

즐기면서 환경을 배울 수 있는 전시나, 환경 강좌등을 개최하고 있는 환경 학습 시설입니다.

- 개관시간 : 9 : 00~17 : 00
- 휴관일 : 제 3 월요일(공휴일의 경우 다음 날 평일) , 연말연시
- 입장료 : 무료

◆**열대환경식물관** 이타바시 구 다카시마다이라 板橋区高島平 8-29-2 전화 03-5920-1131

동남아시아의 자연환경을 재현하고 있으며, 식물과 어류를 감상하면서 열대 우림의 감소 등 지구환경문제에 대해 재미있게 배울 수 있는 박물관식 식물관입니다.

- 개관시간 : 10:00~18:00(입장은 17:30 분까지)
- 휴관일 : 월요일(공휴일의 경우 다음 날 평일) , 연말연시
- 입장료 : 어른 260 엔, 초·중학생 및 65 세 이상 130 엔
(초 · 중학생은 매주 토요일 · 일요일과 여름 방학 기간 중은 입장 무료)

◆**植村모험관** 우에무라 이타바시구 카 가 우에무라 키 네 카 가 板橋区加賀1-10-5植村記念加賀스포츠센터 내 전화 03-6192-4703

이타바시에 살고 있던 모험가 우에무라나오 미 植村直己 씨의 모험 정신을 전하는 시설입니다. 박력있는 영상을 이용한 모험 소개 및 실제로 사용했던 장비품, 모험 중의 사진 등을 전시하고 있습니다.

- 개관시간 : 10 : 00~18 : 00 (입관은 17:30 까지)
- 휴관일 : 월요일(공휴일·휴일의 경우 직후 평일) , 연말연시
- 입장료 : 무료

◆**공문서관** 이타바시 구 혼 초 板橋区本町24-1 전화 03-3579-2291

이타바시구에 관한 공문서, 행정간행물, 옛날 사진, 지도 등의 귀중한 기록과 역사자료를 보존·공개하고 있는 시설입니다. 사진이나 영상 등도 대출하고 있습니다.

- 개관시간 : 9 : 00~17 : 00
- 휴관일 : 일요일, 연말연시
- 입장료 : 무료

집회 시설

취미 생활과 풍부한 교양, 또는 친목을 도모할 수 있는 장으로써 구민 여러분을 위한 각종 집회 시설이 있습니다. 이용 시간과 요금, 신청 방법에 대해서는 각 시설로 문의해 주십시오.

시 설 명	소 재 지	전 화
구립문화회관	오 야마히가시 조 大山東町51-1	03-3579-2222
그린홀	사카에 조 栄町36-1	03-3579-2221
다카시마다이라 高島平 구민관	다카시마다이라 高島平 3-12-28	03-3938-1392
이타바시 板橋지역센터	이타바시 板橋3-14-15	03-3963-5049
쿠마노 熊野지역센터	쿠마노 조 熊野町40-9	03-3959-4115
나카주쿠 仲宿지역센터	히 카와 조 氷川町12-10	03-3963-1621
나카 조 仲町지역센터	나카 조 仲町20-5	03-3958-1101
후지미 富士見지역센터	후지미 조 富士見町3-1	03-3962-9281
오야구치 大谷口지역센터	오야구치 大谷口2-12-5	03-3959-4130
무카이하라 向原 홀	무카이하라 向原1-18-17	03-3957-8154
도키와다이 常盤台지역센터	도키와다이 常盤台4-14-1	03-3559-6560
도키와다이 常盤台지역센터 집회실	도키와다이 常盤台3-27-1	03-3559-6560
시미즈 清水지역센터	이즈미 조 泉町16-16	03-3969-7564
시무라사카우에 志村坂上지역센터	아즈사와 小豆沢2-19-15	03-3969-7577
시무라 志村커뮤니티홀	아즈사와 小豆沢1-8-1	03-5994-3081
나카다이 中台지역센터	나카다이 中台1-44-8	03-3932-9990
하스네 蓮根지역센터	사카시타 坂下2-18-1	03-3969-5723
로타스 홀	사카시타 坂下3-10-G-214	03-3965-2035
후나도 舟渡지역센터	후나도 舟渡3-19-8	03-3558-4193
후나도 舟渡 홀	후나도 舟渡1-14-5	03-3969-5722
마에노 前野지역센터	마에노 조 前野町4-6-1	03-3969-0307
마에노 前野 홀	마에노 조 前野町2-43-15	03-3967-6726
시쿠리가와 桜川지역센터	도신 조 東新町2-45-6	03-3974-3180
시모아카즈카 下赤塚지역센터	아카즈카 赤塚6-38-1	03-3938-5116
나리마스 成増지역센터	나리마스 成増3-11-3-405	03-5998-6881
도쿠마루 徳丸지역센터	도쿠마루 徳丸3-35-15	03-3932-5370
기타노 홀	도쿠마루 徳丸2-12-12	03-3932-1090
다카시마다이라 高島平 구민관	다카시마다이라 高島平 3-12-28	03-3938-1392

공 원

문의처

녹지공원과 구청 남관 5층 22창구 전화 03-3579-2525
 남부 토목 서비스 센터 후지미초 3-1 전화 03-3579-2508
 북부 토목 서비스 센터 신카이간 1-9-8 전화 03-3598-7333

이타바시구에는 다양한 공원과 식물원, 어린이 동물원 등이 있습니다. 공원에는 흡연 금지나 쓰레기 버리기 금지 등의 룰이 있습니다. 규칙을 지켜, 잘 이용해, 이타바시구에서의 생활을 즐겨 주세요.

공 원 시 설 명	소 재 지	전 화
아카즈카 赤塚식물원※1	아카즈카 赤塚5-17-14	03-3975-9127
이타바시 구 板橋区 평화공원	도키 와 다이 常盤台4-3-1	-
히 카와 氷川냇시터공원 (냇시)※3	히 카와 조 氷川町21-15	-
미 츠기 見次공원 (보트)※4	마에 노 조 前野町4-59-1	-
아카즈카타메이케 赤塚溜池공원	아카즈카 赤塚5-35-27	-
이타바시 板橋 교통공원※5	오 아마니시 조 大山西町21-1	03-3973-2550
조 호쿠 城北 교통공원※5	사카시타 坂下2-19-1	03-3969-9422
이타바시 어린이 동물원※2	이타바시 하가시이타바시 板橋3-50-1 (東板橋 공원내)	03-3963-8003
다카시마다이라 어린이 동물원 高島平 분원 ※5	다카시마다이라 도쿠마루가하라 高島平 8-24-1(徳丸ヶ原 공원내)	03-3932-0090
스 이 사 水車 공원(물레방아오두막, 일본정원, 찻집)※2	요쓰 바 四葉1-17-12	03-3930-4952 (물레방아오두막)
다 케 노 코 竹の子공원	다 이 문 大門12-2	-
니 린 소 にりんそう공원	와 카 기 若木1-3-18	-
야 쿠 시 노 이즈미 薬師の泉 (일본 정원) ※6	야 즈 사와 小豆沢3-7-20	-

※1 휴관일 : 연말연시(12/29~1/3)

휴실일(웰컴센터):매주 월요일, 제 1·3·5 화요일(휴일의 경우는 다음날 평일)

※2 휴관일 : 매월 제 1·3·5 목요일(공휴일인 경우는 다음 날 평일), 연말연시(12/28~1/4)

※3 보트장 개장일: 3월 20일부터 10월 31일까지의 토요일·일요일·공휴일

※4 휴관일 : 매주 월요일(공휴일인 경우는 다음 날 평일), 연말연시(12/28~1/4)

※5 휴관일 : 매주 월요일(공휴일인 경우는 다음 날 평일), 연말연시(12/29~1/3) 2월 셋째주 화요일

※6 휴관일 : 연말연시(12/28~1/4)

볼런티어·NPO 활동

문의처

이타바시 종합 볼런티어 센터 전화 03-5944-4601

자원봉사 활동과 NPO 활동에 대한 상담 및 정보제공, 볼런티어 그룹에게 회의실 등을 빌려 드리고 있습니다.

- 소재지 : 이타바시 구 혼 초 板橋区本町24-1 (도 에 이 미 타 선 都営三田線「板橋本町」역 하차 도보 7분)
- 휴관일 : 연말 연시 · 시설 점검일
- 개관시간 : 9 : 00 ~ 21 : 30
- 담시간 : 9 : 00 ~ 17 : 00 화 ~ 토요일 공휴일인 월요일 (월요일이 공휴일인 경우 다음 날 평일 휴관)

이타바시 관광 센터

문의처

이타바시 관광센터 이타바시 板橋3-14-15 이타바시 板橋지역센터 내 전화 03-3963-5078

이타바시구 내의 관광안내, 자료 전시 등 관광정보의 제공·홍보 업무를 하고 있습니다.

- 개관시간 : 9 : 00 ~ 17 : 00
- 휴관일 : 매주 화요일(공휴일인 경우는 그 다음 날이 휴관일), 연말연시
- 교통 : 도 부 도 조 선 오 야 마 시모이타바시 東武東上線「大山」, 「下板橋」역 하차 도보 14분
도 에 이 미 타 선 이타바시 구 야쿠 쇼 마에 都営三田線「板橋区役所前」역 하차 도보 4분

남여평등추진센터

문의처

남여평등추진센터 이타바시 구 사가에조우 板橋区栄町36-1 그린 홀 7층 전화 03-3579-2790

남녀 평등이나 다양성 이해에 관한 학습이나 활동·교류 장소로서 사용하실 수 있습니다. ·

개관시간 : 9 : 00 ~ 20 : 00

- 휴관일 : 연말연시, 시설점검일
- 교통 : 도 부 도 조 선 오 야 마 시모이타바시 東武東上線「大山」역 하차 도보 5분
도 에 이 미 타 선 이타바시 구 야쿠 쇼 마에 都営三田線「板橋区役所前」역 하차 도보 5분

【정보 자료 코너】

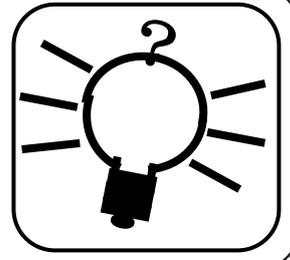
도서, DVD 등의 열람과 대출을 하고 있습니다. 성별·연령에 관계없이 생활이나 일하는 자세·삶의 방법을 주제로 한 것들이 준비되어 있습니다.

대출을 할 때에는 [대출카드]가 필요합니다. 처음으로 [대출카드]를 만들 때에는 주소와 이름을 확인할 수 있는 것을 지참해 주십시오.

【단체 교류 코너】

남녀 평등·다양성 이해 추진에 관련된 활동·교류의 장소로서, 사용하실 수 있는 프리스페이스가 있습니다.

8 유용한 정보



이타바시구 외국국적 주민을 위한 생활정보



이타바시구에서 생활하는 데 유용한 정보를 모았습니다.

외국어로 대응할 수 있는 상담 창구.....	8-2
구정에 관하여 외국어로 상담하려면.....	8-4
남여평등에 관한 상담 창구	8-5
이타바시구에서 이용할 수 있는 서비스	8-5
이타바시구에서 배포하고 있는 홍보지, 정보지	8-6
각 과에서 배포하고 있는 외국어 자료	8-6
국제교류사업 안내	8-7

발행 : 이타바시구청 문화·국제교류과

〒173-8501 東京都 板橋区 板橋 2-66-1

TEL:03(3579)2018

발행 : 2025년 3월

외국어로 대응할 수 있는 상담 창구

접수 시간 등 자세한 내용에 대해서는 각 기관으로 문의해 주십시오. (※) 축일 및 연말연시 제외

단 체 명		상담 내용	언 어		요일 및 시간	전화 번호
행정	도쿄도 외국인상담	일상생활	영어		월~금 (※) 9:30~12:00 13:00~17:00	03-5320-7744
			중국어		화,금 (※) 상동	03-5320-7766
			한국어		수 (※) 상동	03-5320-7700
입국수속 · 재류자격	외국인재류종합 인포메이션센터	재류상담	영어·중국어· 한국어·스페인어 등		월~금 (※) 8:30~17:15	0570-013904 IP 전화, PHS, 해외로부터는 03-5796-7112
			외국인종합상담지원 센터	재류수속, 생활상담	영어·중국어	월~금
	포르투갈어	월,화,수			~	
	스페인어	월,화,수			16:00	
	타가로그어	금			(제 2·	
	인도네시아어	화	제 4			
베트남어	월, 수	수요일이 외)				
노동관계	도쿄도 노동상담정보센터	업무상의 트러블	통역	영어	월~금 14:00~16:00	03-3265-6110
				중국어	화~목 14:00~16:00	03-3265-6110
			화상통화 통역	영어·중국 어·스페인 어·포르투 갈어·프랑 스어·러시 아어·한국 어·태국어· 베트남어· 네팔어·인 도네시아어 · 타갈로그어 ·인도어	월~금 (※) 9:00~12:00 13:00~17:00 (미리 일본어로 예약이 필요)	

	도쿄외국인고용 서비스센터	취업상담 【대상】 ·일본에서 취직을 희망하는 외국인 유학생 ·전문적·기술적 분야 의 체류자격인 분의 상담 등	영어· 중국어	월~금 (※) 9:00~17:00	03-5361-8722
	신주쿠 新宿외국인고용 지원·지도 서비스 센터	취업상담 【대상】 ·취업에 제한이 없는 체류자격인 분 (일본인 배우자나 정주자 등) ·아르바이트를 희망 하는 외국인 유학생	영어, 중국어 (완전예약제이므 로 사전에 전화로 예약을 해 주십시 오.)	월~금 (※) 8:30~17:15	03-3204-8609
노동관계	외국인노동자 상담코너	노동조건	영어 중국어 타가로그어 베트남어 네팔어 크메르어 몽골어	월,수, 목,금 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:30	03-3816-2135
의료관계	TOKYO ENGLISH LIFE LINE	고민 상담	영어	매일 9:00~23:00	03-5774-0992
	도쿄도 보건의료정보센터 히마와리 ひまわり	병원소개, 의료정보	영어,중국어,스페 인어,태국어,한국 어	매일 9:00~20:00	03-5285-8181
세금	도쿄국세국 외국인상담	소득세 상담	영어	월~금 (※) 9:00~17:00	03-3821-9070
교육	NPO 법인 다문화공생센터 도쿄	교육상담, 학습지원	영어, 중국어	화~토 9:30~18:00 ※토요일은 10:00~ 19:00	03-6807-7937
	도쿄도교육상담센터	교육상담, 이지메상담	일본어	24 시간	0120-53-8288

		고교입학·진급, 교육상담	영어, 중국어, 한국어	금 (※) 13:00~17:00	03-3360-4175
소비생활	도쿄도소비생활중 합센터	소비생활에 관한 상담	영어, 중국어, 한국어, 타갈로그어, 베트남어	월~토 (※) 9:00~17:00 베트남어만 토요일은 10:00~17:00	03-3235-1155
지원단체	카톨릭도쿄국제 센터(CTIC)	재류외국인지원	영어, 타가로그어, 스페인어, 포르투갈어, 이탈리아어, 중국어	월~금 11:00~17:00	03-5759-1061
	NPO 법인 ASIAN PEOPLE'S FRIENDSHIP SOCIETY(APFS)	비자와 생활에 관한 상담	영어, 중국어, 한국 어, 벵갈어, 버마어, 페르시아 어, 타가로그어, 우 루두어	월·화·금 14:00~18:00	03-3964-8739

구정에 관하여 외국어로 상담하려면

문의처

(공재) 이타바시구 문화·국제교류재단 국제교류계 그린 홀 1층

전화 ; 03-3579-2015 FAX ; 03-3579-2295

이타바시 쿠 이타바시
〒173-0015 板橋区 板橋 36-1 그린 홀 1층

홈페이지 URL : <https://www.itabashi-ci.org/>



외국 국적 주민으로부터의 구정에 관한 상담에 대응하기 위해서, 영어와 중국어 통역원이 배치되어 있습니다. 통역 가능한 일시에 대해서는 문의해 주십시오.

남여평등에 관한 상담 창구

문의처

남여평등추진센터상담실 전화 03-3579-2188

가정의 문제, 직장의 인간관계, 배우자와 애인으로부터의 폭력 등 여러가지 고민이나 불안 등에 대해 상담을 받고 있습니다. 비밀은 엄수합니다. 상담하고 싶은 일이 있을 경우에는 문의해 주십시오.

【상담 종류】

(1) 종합 상담

가족과의 관계, 직장에서의 인간관계 등 여러가지 불안에 대해서 상담을 받고 있습니다.

상담 일시 ; 월요일~금요일 제 2 토요일 9:00~17:00(전화 상담·면접 상담)

월요일~금요일 14:00~20:00(채팅 상담)

(2) 여성을 위한 일하는 방법 서포트와 페미니스트 상담

일과 가정의 양립, 노동조건, 성희롱 등 여성이 일을 하는데있어서 난처하거나 여성이 안고있는 살기 어려움, 자신의 삶의 태도 등에 관한 상담을 받겠습니다.

상담 일시 ; 제 2, 4, 5 수요일, 제 2 토요일 10:00~12:00 13:00~16:00 (면접 상담)

(3) DV 전문상담

·배우자나 애인으로부터 폭력을 당한 분의 여러가지 상담을 받고 있습니다.

·상담 일시 ; 월요일, 목요일, 제 2 토요일 10:00~12:00 13:00~17:00(전화 상담·면접 상담)

(제 2 토요일은 16:00 까지)

【상담의 방법】

전화, 면접, 채팅(면접 상담은 예약이 필요합니다.)

이타바시구에서 이용할 수 있는 서비스 (자금 용자 등)

문의처

산업진흥과 경제 대책계 정보처리센터 5층 전화 03-3579-2172

(1) 중소기업 상담창구

중소기업 진단사가 중소기업의 경영에 관한 상담을 받고 있습니다. (일본어만 대응)

접수시간 : 월요일~금요일 9:00~12:00, 13:00~17:00 (예약제)

(2) 이타바시구 산업융자제도

구내 중소기업 분이나 이제부터 구내에서 창업하려고 하는 분이, 사업 경영에 필요한 자금을 구가 계약하고 있는 금융기관에서 저금리로 빌릴 수 있습니다.

법인 경영·개인 경영은 상관하지 않습니다만, 법인은 본사 등기 및 활동 실태 (본사 기능) 가 구내인 것, 개인은 확정신고상의 주된 매상의 있는 사업소가 구 내인 것이 필요합니다.빌린분의부담경감 위해, 이자의 일부를 보조("이자 보급") 하고 있습니다.

이타바시구에서 배포하는 홍보지와 정보지

간행지명	언어	간행일	문의
이타바시구리시가지이드 いたばしぐらしガイド (방재가이드)	일본어	2년에 1회	홍보과 구청 남관 4층 23 창구
코호이따바시 広報いたばし(홍보 이타바시) (※)	일본어	매월 제 1~제 4 토요일	
아이셰후보드 アイシェフボード (ICIEF Board)	후리가나 표기된 일본어판, 영어, 중국어, 한국어	매월 제 1 화요일	(공재)이타바시구 문화· 국제교류재단 국제교류과 구청 북관 8층 13 창구
이타바시 구의회 소식 (※)	일본어	년 4회	구의회 사무국 구청 북관 10층

※ 다언어대응앱「카타로그포켓」으로 다언어자동번역·음성낭독등의 기능을 이용할 수 있습니다.

○이타바시구 공식 홈페이지 <https://www.city.itabashi.tokyo.jp/>
최신 정보와 중요한 공지사항을 구청 홈페이지에서 보실 수 있습니다.
121 개국어로 보실 수 있습니다(자동번역).



각 과에서 배포하고 있는 외국어 자료

배포자료명	언어	소관과	문의처
도쿄 23 구 주민세 팜플렛 (열람만)	영어·중국어·한국어	과세과	구청 북관 3층 12 창구
가이드 북 도세※도쿄도주세국 홈페이지에서 보실 수 있습니다.	영어·중국어·한국어	납세과	구청 북관 3층 11 창구
외국어판 모자 건강 수첩	영어·중국어·한국어 · 태국어· 타가로그어 · 스페인어· 포르투갈어 인도네시아어· 네팔어· 베트남어	건강추진과	구청 남관 3층 21 창구
국민 건강 보험 안내	영어·중국어·한국어	국보연금과 관리계	구청 남관 2층 24 창구
국민연금제도의 구조 ※일본연금기구 홈페이지에서 볼 수 있습니다.	영어·중국어·한국어· 포르투갈어· 스페인어· 인도네시아어· 러시아어· 타가로그어· 태국어· 베트남어· 미얀마어· 캄보디아어· 네팔어· 몽골어	국보연금과 국민연금계	구청 남관 2층 25 창구

자원과 쓰레기의 분류·배출 방법	영어·중국어·한국어	자원순환추진과	구청 북관 7층 11 창구
공적 주택 안내	영어·중국어·한국어	주택정책과	구청 북관 5층 14 창구
취학 원조 제도에 대한 안내	영어·중국어	학무과	구청 북관 6층 14 창구
사립 유치원 등 보호자 보조금에 대한 알립	영어·중국어	학무과	구청 북관 6층 14 창구
도서관 이용 팸플렛	영어·중국어·한국어	각 도서관	

국제교류사업의 안내

문의처

(공재) 이타바시구 문화·국제교류재단 국제교류계 그린 홀 1층

전화 ; 03-3579-2015 FAX ; 03-3579-2295

〒173-0015 이타바시 구 板橋区 栄町 36-1(이타바시구청) 그린 홀 1층

홈페이지 URL : <https://www.itabashi-ci.org/>



(공재) 이타바시구 문화·국제교류재단에서는 외국인을 포함한 지역 주민들이 상호 간에 공생 의식을 키워가며 지역의 국제화를 추진할 수 있도록 다양한 사업을 추진하고 있습니다.

- 자매도시, 우호도시와의 교류 사업
- ICIEF 일본어교실
- 외국인을 위한 무료 상담회
- 국제이해교육·이문화 이해 강좌
- 홈스테이·홈비지트의 알선
- 민간 국제교류 사업 조성
- 일본어 스피치 대회
- 외국인 대상 간행물의 작성

【외국인을 위한 일본어 교실】

자세한 사항은 재단 홈페이지에 게재되어 있습니다.

(1) ICIEF 일본어교실

①초급 일본어 교실(레벨: 입문~초급)

주 2회, 6개월간, 일본어를 학습하는 교실입니다.

일시 : A 월요일·목요일 (10:00~12:00) B 화요일·금요일 (18:30~20:30)

정원 : 각 반 30~40명

②수요 회화 살롱(레벨: 초급~상급)

회화 서포터와 회화를 즐기면서 배우는 클래스입니다.

일시 : 매주 수요일 A 오전코스(10:00~11:30) B 야간코스(18:30~20:00)

정원 : 각 코스 20 명(신청순)

①②공통

대상 : 구내거주 · 재직 · 재학중이며, 15 세 이상인 자

※어린이를 동반하고 수강할 수 없습니다.

기간 : (전기) 4 월~9 월 / (후기) 10 월~3 월

장소 : 이타바시구립 그린홀

비용 : 수업료와 교재비

(2) 구내 불런티어 일본어 교실

외국인에게 일본어를 가르치고 있는 불런티어 그룹을 재단 홈페이지에서 소개하고 있습니다. 요일, 장소 등에 관해서는 직접 각 교실 연락처로 문의해 주십시오.

【정보지「^{아 이 세 프 보 도}アイシエフ・ボード」】

재단에서 개최하는 이벤트를 비롯해 이타바시구나 다른 단체에서 실시하는 국제교류 사업 등을 널리 알리는 것 외에도 생활에 필요한 정보를 제공하고 있습니다.

· 발행내용 : 후리가나 표기된 일본어, 영어, 중국어, 한국어

· 배포장소 : 구청, 구민사무소, 도서관 등 구내 시설 67 곳, 구내 대학, 일부 우체국등

※재단 홈페이지에도 게재되어 있습니다.

【불런티어 등록 제도】

(공제) 이타바시구 문화·국제교류재단에서는 불런티어 활동에 협력해 주실 분을 수시 모집하고 있습니다. 자세한 사항은 재단 홈페이지에 게재되어 있습니다.

○통역 · 번역 불런티어

통역 불런티어 : 구청 창구에서의 수속, 초등학교 · 중학교에서의 면담, 구가 주최하는 행사에서의 통역 등

번역 불런티어 : 구에서 발행하는 신청서와 통지문, 행사안내 등의 번역

○호스트 패밀리

외국인 홈스테이(숙박 포함), 홈비지타(숙박없음)의 승낙

○국제이해교육 강사(외국출신자에 한함)

구내의 초등학교에서 어린이들에게 모국의 문화와 습관, 요리와 춤 · 음악 · 놀이 등을 소개

【외국인을 위한 메일 상담】

외국인 쪽에서 뭔가 곤란한 일이 있으면, 메일로 상담할 수 있습니다.

※상담해 주시는 언어나 내용에 따라서는 회신까지 시간이 걸리는 경우가 있습니다.

<https://www.itabashi-ci.org/form/5/step1.html>

